

**Bau-Instruction für die Stadt Riga =  
Строительная инструкция для города  
Риги**

Riga : Livl. Gouvernements-Typographie  
1867

# EOD – Millions of books just a mouse click away! In more than 10 European countries!



## Thank you for choosing EOD!

European libraries are hosting millions of books from the 15th to the 20th century. All these books have now become available as eBooks – just a mouse click away. Search the online catalogue of a library from the eBooks on Demand (EOD) network and order the book as an eBook from all over the world – 24 hours a day, 7 days a week. The book will be digitised and made accessible to you as an eBook.

## Enjoy your EOD eBook!

- Get the look and feel of the original book!
- Use your standard software to read the eBook on-screen, zoom in to the image or just simply navigate through the book
- *Search & Find:* Use the full-text search of individual terms
- *Copy & Paste Text and Images:* Copy images and parts of the text to other applications (e.g. word processor)

## Terms and Conditions

With the usage of the EOD service, you accept the Terms and Conditions provided by the library owning the book. EOD provides access to digitized documents strictly for personal, non-commercial purposes. For any other purpose, please contact the library.

- Terms and Conditions in English: <http://books2ebooks.eu/odm/html/utl/en/agb.html>
- Terms and Conditions in Estonian: <http://books2ebooks.eu/odm/html/utl/et/agb.html>

## More eBooks

Already a dozen libraries in more than 10 European countries offer this service.

More information is available at <http://books2ebooks.eu>

*Городская Библиотека*

# Bau-Instruction

für die

Stadt Riga.



# Строительная Инструкція

для

ГОРОДА РИГИ.



181394

Riga 1867.

Gedruckt in der Hof. Gouvernements-Druckerei.

# Bau-Instruction

für die

Stadt Riga.



# Строительная Инструкція

для

ГОРОДА РИГИ.



Riga 1867.

Gedruckt in der Kgl. Gouvernements- Typographie.

Befehl

**Seiner Kaiserlichen Majestät**

des Selbstherrschers aller Rußen

aus der

**Livländischen Gouvernements-Verwaltung**

zur allgemeinen Wissenschaft und Nachachtung.

Auf Vorschlag der Livländischen Gouvernements-Regierung wurde im Jahre 1851 von dem dermaligen Herrn General-Gouverneur die Revision der am 23. Mai 1819 bestätigten Rigaschen Bauordnung genehmigt, zu solchem Behufe eine besondere Commission unter dem Voritze eines Gliedes der Gouvernements-Regierung constituirt und von dieser die ihr zugewiesene Arbeit im Jahre 1852 beendet, worauf der Herr General-Gouverneur im Jahre 1855 dem Kämmerer- und dem Landvogteigerichte die gemeinschaftliche Anfertigung eines neuen, sich an den reichsrechtlichen Bau-Ustav anschließenden Entwurfes übertragen ließ. Die Arbeiten dieser Behörden, welche durch die mittlerweile projectirte und sodann Allerhöchst genehmigte Abtragung der Festungswälle verzögert und vom Rigaschen Rath im Jahre 1861 zur Bestätigung vorgestellt wurden, überwies der Herr General-Gouverneur, behufs Beprüfung des Entwurfes in technischer Beziehung, der Livländischen Gouvernements-Baubehörde und dem Rigaschen technischen Verein. Nachdem die Livländische Gouvernements-Verwaltung, welcher nunmehr sämtliche Vorarbeiten zur Durchsicht zugewiesen worden waren, sich für den von dem technischen Verein zusammengestellten Entwurf ausgesprochen hatte, bestätigte der Herr General-Gouverneur Baron Lieven mittelst Predloschenie vom 6. März 1862, Nr. 621 diesen Entwurf mit einigen Emendationen und Bervollständigungen und trug zugleich darauf an, einer besonderen Commission von Sachkundigen und Technikern unter dem Voritz eines Gliedes der Gouvernements-Verwaltung die Zusammenstellung aller auf industrielle Bauanlagen bezüglichen Verordnungen,

die Anfertigung besonderer Instructionen für die Bau-Deputation und den Baurevidenten, und die Vornahme der behufs Publication und Inkräftsetzung der bestätigten Bau-Instruction erforderlichen Arbeiten zu übertragen. Die Arbeiten dieser Commission, welche auch dem in der Folge gestellten Verlangen des Herrn General-Gouverneurs, die bestätigte Bau-Instruction durch die mittlerweile emanirten neuen Bauvorschriften zu completiren, Genüge leistete, wurden von der Gouvernements-Verwaltung approbirt und im Mai 1865 dem Herrn General-Gouverneur vorgestellt. Nachdem sodann Se. Erlaucht der Herr Graf Schuwalow seinerseits einige Bemerkungen zur Sache für nothwendig befunden und die Gouvernements-Verwaltung das von ihr geforderte allendliche Gutachten abgegeben hatte, hat der Herr General-Gouverneur Graf Baranow mittelst Predloschenie vom 22. Mai 1866 Nr. 1274, mit Hinweis darauf, daß bis zur Einführung der neuen Stadtverfassung für Riga die getheilte Competenz des Kämmerers und des Landvogteigerichts in Bausachen unalterirt bleibt, darauf angetragen, die solchergestalt definitiv redigirte Bau-Instruction nebst Beilagen in deutscher und russischer Sprache zur allgemeinen Wissenschaft und Nachachtung abdrucken zu lassen.

Nach der gemäß dem Obigen erfolgten Bestätigung der fraglichen Bau-Instruction ist mittelst Allerhöchst am 4. Juli 1866 bestätigten Reichsraths-Gutachtens (Patent von 1866 Nr. 72) die Gewerbefreiheit auch für die Stadt Riga eingeführt, mittelst Allerhöchsten Befehls vom 5. Mai 1866 (Patent von 1866 Nr. 38) das neue Strafgesetzbuch vom Jahre 1866 nebst dem Gesetz über die von den Friedensrichtern zu verhängenden Strafen in Kraft gesetzt, endlich mittelst Ukases des Dirigirenden Senats vom 21. September 1866 Nr. 51826 (Patent vom Jahre 1866 Nr. 97) letzteres Gesetz hinsichtlich der Uebertretung der Bauvorschriften ergänzt worden.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird die nachfolgende Bau-Instruction für die Stadt Riga nebst dazu gehörigen Instructionen für die Bau-Deputation und den Baurevidenten, der Gebührenrate in Bausachen und der

Instruction für den Bau von Industrie-Anstalten hiedurch der Deffentlichkeit übergeben und zugleich angeordnet, daß diejenigen Bestimmungen dieser Verordnungen, welche das Bestehen zünftiger Baugewerke zu ihrer Voraussetzung haben, durch das die Gewerbefreiheit sanctionirende Reichsrathsgutachten als abgeändert zu betrachten sind, ferner, daß an Stelle des Strafgesetzbuchs vom Jahre 1845 das Strafgesetzbuch vom Jahre 1866 und das Gesetz über die von den Friedensrichtern zu verhängenden Strafen nebst ihren Ergänzungen zu treten haben, und daß bis zur Einführung einer neuen Stadtverfassung für die Stadt Riga die dem künftigen Bauamte zugetheilte Competenz dem Kämmerer- und dem Landvogteigerichte in den jeder dieser Behörden zugewiesenen Bezirken zusteht. Zugleich wird denjenigen Behörden und amtlichen Personen, welchen durch die nachstehenden Verordnungen besondere Wahrnehmungen auferlegt worden, hierdurch aufgetragen, über die Erfüllung derselben strenge Aufsicht zu führen, sämmtlichen Einwohnern der Stadt Riga aber die Befolgung dieser Verordnungen zur Pflicht gemacht.

Riga-Schloß, den 29. November 1866.

Nr. 3328.

(Unterschrift der Livländ. Gouvernements-Verwaltung).

Указъ

**Его Императорскаго Величества**

Самодержца Всероссийскаго и проч. и. проч.

изъ

**Лифляндскаго Губернскаго Управленія**

ко всеобщему свѣдѣнію и руководству.

По представленію Лифляндскаго Губернскаго Правленія, послѣдовало въ 1851 году разрѣшеніе тогдашняго Г. Генераль Губернатора на пересмотръ утвержденного 23. Мая 1819 г. Рижскаго строительнаго устава. Учрежденная для сего особая Коммиссія, подъ предсѣдательствомъ одного изъ членовъ Губернскаго Правленія, окончила возложенныя на нея занятія въ 1852 году, послѣ чего Г. Генераль Губернаторъ въ 1855 г. поручилъ Кемерейному и Ландфогтейскому судамъ составить обще проектъ новаго устава, примѣняясь въ семь отношеніи къ государственному строительному уставу. Занятія сихъ присутственныхъ мѣсть, замедленныя предположеннымъ между тѣмъ и Высочайше разрѣшеннымъ за тѣмъ снесеніемъ крѣпостныхъ верковъ, представлены были Рижскомъ Магистратомъ въ 1861 году на утверженіе и переданы потомъ Г. Генераль Губернаторомъ, для разсмотрѣнія проекта въ техническомъ отношеніи, Лифляндской Губернской Строительной Коммиссіи и Рижскому техническому обществу. Послѣ того какъ Лифляндское Губернское Управленіе, на разсмотрѣніе котораго переданы были за тѣмъ всѣ предварительныя занятія, высказалось въ пользу составленнаго техническимъ обществомъ проекта, Г. Генераль - Губернаторъ Баронъ Ливенъ, предложеніемъ отъ 6. Марта 1862 г. за Ну. 621, утвердилъ этотъ проектъ съ нѣкоторыми измѣненіями и пополненіями и вмѣстѣ съ тѣмъ поручилъ особой Коммиссіи изъ свѣдующихъ лицъ и техникувъ, подъ предсѣдательствомъ одного Члена Губернскаго Управленія, собрать всѣ относящіяся до промышленныхъ построекъ

положенія, составить особыя инструкціи для строительной депутаціи и строительнаго ревизора и приступить къ занятіямъ для опубликованія и введенія въ дѣйствіе утвержденныхъ строительныхъ инструкцій. Труды означенной Коммиссіи, которая исполнила также и поступившее въ послѣдствіе требованіе Г. Генераль-Губернатора о пополненіи утвержденной строительной инструкціи изданными между тѣмъ новыми строительными правилами, были одобрены Губернскимъ Управленіемъ и представлены въ Маѣ 1865 года Г. Генераль-Губернатору. По сдѣланіи за тѣмъ со стороны Его Свѣтлости, Г. Графа Шувалова нѣкоторыхъ признанныхъ имъ нужными замѣчаній и по представленіи Губернскимъ Управленіемъ, согласно требованію, окончательнаго по сему дѣлу заключенія, Г. Генераль-Губернаторъ Графъ Барановъ, предложилъ, 22. Мая 1866 г. за Ну. 1274, опубликовать для всеобщаго свѣдѣнія и исполненія на нѣмецкомъ и русскомъ языкахъ означенную окончательно составленную строительную инструкцію съ приложениями, съ тѣмъ, чтобы впредь до введенія новаго положенія о городскомъ управленіи въ Ригѣ, оставить безъ измѣненія раздѣляемый нынѣ между Кемерейнымъ и Ландфохтейскимъ судами кругъ вѣдомства по дѣламъ о постройкахъ.

Со времени утвержденія, какъ выше означено, упомянутой строительной инструкціи, по Высочайше утвержденному 4. Юля 1866 г. мнѣнію Государственнаго Совѣта (печатный Указъ Губ. Управ. отъ 1866 г. за Ну. 72) введено и для г. Риги свободное производство ремесль, по Высочайшему повелѣнію отъ 5. Мая 1866 г. (печатный Указъ Губ. Управ. отъ 1866 г. за Ну. 38) вступило въ законную силу новое изданіе Уложенія о наказаніяхъ, налагаемыхъ мировыми судьями и наконецъ по указу Правительствующаго Сената отъ 21. Сентября 1866 г. за Ну. 51826, (печатный Указъ Губ. Управ. отъ 1866 г. за Ну. 97) послѣдній уставъ дополненъ относительно нарушенія правилъ по строительной части.

Лифляндское Губернское Управление, распубликовывая слѣдующую ниже строительную инструкцію для г. Риги, обще съ принадлежащими къ ней инструкціями для строительной депутаціи и строительнаго ревизора, таксы расходовъ по дѣламъ о постройкахъ и инструкціи для постройки промышленныхъ заведеній, вмѣстѣ съ тѣмъ постановляетъ, чтобы тѣ статьи этихъ правилъ, которые основаны на существованіе цеховыхъ строительныхъ ремесль, считались нынѣ отмѣненными, въ слѣдствіе мнѣнія Государственнаго Совѣта о свободномъ производствѣ ремесль, чтобы на мѣсто Уложения о наказаніяхъ изданія 1845 г. принято было къ исполненію уложеніе о наказаніяхъ изданія 1866 г. и уставъ о наказаніяхъ, полагаемыхъ мировыми судьями, вмѣстѣ съ дополненіями онаго и чтобы, впредь до введенія въ г. Ригѣ новаго положенія о городскомъ управленіи, предоставленное будущему строительному суду завѣдываніе отправлялось Кемерейнымъ и Ландфохтейскимъ судами въ округахъ, кои назначены для каждаго изъ сихъ мѣстъ. Вмѣстѣ съ симъ поручается всѣмъ тѣмъ присутственнымъ мѣстамъ и должностными лицамъ, на кои нижеозначенными постановленіямъ возлагаются особыя обязанности, имѣть строгій надзоръ за исполненіемъ сихъ постановленій, соблюденіе коихъ вмѣняется въ обязанность и всѣмъ жителямъ г. Риги.

Г. Рига, 29. Ноября 1866.

№ 3328.

(Подпись Лифлянд. Губернскаго Управленія).

# Inhalts-Verzeichniß.

---

## Theil I.

### A. Allgemeine Bestimmungen.

- Cap. 1. Erlangung und Nachgabe der Bauerlaubnis § 1—17.  
" 2. Allgemeine Regeln bei Ausführung eines Baues § 18—26.  
" 3. Von den Verpflichtungen und Verantwortlichkeiten bei Uebertretung der Baugesetze § 27—37.

### B. Specielle Bestimmungen.

- Cap. 1. Von den Bauplänen § 38—42.  
" 2. Bauregeln rücksichtlich des öffentlichen Verkehrs und der äußern Ordnung § 43—59.  
" 3. Bauregeln rücksichtlich der Wohnräume und Abtritte § 60—70.  
" 4. Bauregeln rücksichtlich der Feuersicherheit § 71—89.  
" 5. Bauregeln rücksichtlich der Feuerungsanlagen § 90—109.  
" 6. Straßenpflasterung und Anlage von Trottoiren § 110—114.  
" 7. Entwässerungsanlagen § 115—117.

## Theil II.

### Allgemeine Regeln

für den Bau von Fabriken, Industrieanstalten, Werkstätten, Speichern und Ambaren § 1—8.

### Specielle Regeln

für einzelne Klassen der gewerblichen Anstalten § 9—17.

### Besondere Regeln

für einzelne Arten der gewerblichen Anlagen und für Ambaren und Speicher § 18—24.

Beilage I. Instruction für die Bau-Deputation.

" II. Instruction für den Bau-Revidenten (Stadt-Polizei-architekten).

" III. Tage für die bei Bau-Concessionen vorfallenden Kosten.

---

# Оглавление.

## Часть I.

### А. Общія положенія.

- Глава 1. О порядкѣ испрошенія разрѣшеній на постройку, ст. 1—17.  
" 2. Общія правила при исполненіи постройки, ст. 18—26.  
" 3. О обязанностяхъ и отвѣтственности при постройкахъ и о наказаніяхъ за нарушенія строительныхъ правилъ, ст. 27—37.

### Б. Особья правила о постройкахъ.

- Глава 1. О мѣстахъ постройки, 38—42.  
" 2. Строительныя правила относительно общаго сообщенія и наружнаго порядка, ст. 43—59.  
" 3. Правила о постройкѣ жилыхъ помѣщеній и отхожихъ мѣсть, ст. 60—70.  
" 4. Строительныя правила относительно безопасности отъ огня, ст. 71—89.  
" 5. Правила относительно мѣсть для разводки огня, ст. 90—109.  
" 6. О мощеніи улицъ и устройствѣ тротуаровъ, ст. 110—114.  
" 7. О сооруженіяхъ для отвода воды, ст. 115—117.

## Часть II.

### Общія правила

для постройки фабрикъ, промышленныхъ заведеній, мастерскихъ, складочныхъ мѣсть и амбаровъ, ст. 1—8.

### Спеціальныя правила

для отдѣльныхъ разрядовъ промышленныхъ заведеній, ст. 9—17.

### Особья правила

для отдѣльныхъ промышленныхъ сооружений и для складочныхъ мѣсть и амбаровъ, ст. 18—24.

Приложеніе I. Инструкція для Рижской строительной депутаціи.

" II. Инструкція для строительнаго ревизора (городскаго полицейскаго архитектора).

" III. Такса расходамъ при испрошеніи разрѣшенія на постройку.

# Bau-Instruction.



## Строительная Инструкція.



# Theil I.

## A. Allgemeine Bestimmungen.

### Capitel I.

#### Erlangung und Nachgabe der Bauerlaubniß.

##### § 1.

Zu jedem Neubau und zu jeder Umgestaltung einer baulichen Anlage, insofern dadurch eine Abänderung des bestätigten Bauplanes bedingt ist, bedarf es der Genehmigung der örtlichen Baubehörde. Auch dürfen nicht ohne solche Genehmigung Grenzzäune, wo früher keine existirten, neu aufgeführt oder bestehende abgeändert, und unterirdische Abzugscanäle und Leitungen angelegt werden. Desgleichen darf die Steinpflasterung einzelner Straßentheile, die Neuanlagen von Trottoiren und Wasserrinnen, sowie das Bepflanzen derselben mit Bäumen, sofern dabei die Straßenlinie und das Niveau einzuhalten ist, nicht ohne Genehmigung der Baubehörde vorgenommen werden.

##### § 2.

Das Gesuch um Nachgabe der Erlaubniß zur Ausführung von Bauarbeiten innerhalb des Stadtpolizeibezirkes, mit Ausnahme der im § 3 angeführten, ist bei dem Stadtbauamte anzubringen.

##### § 3.

Folgende Reparaturen und Bauarbeiten können, insofern dabei alle bestehenden Bauvorschriften beobachtet werden, mit Genehmigung des Baurevidenten ausgeführt werden:

1) Das Abputzen und Bekleiden der Häuser.

# ЧАСТЬ I.

## А. Общія положенія.

### Глава I.

#### О порядкѣ испрошенія разрѣшеній на постройку.

##### Ст. 1.

На каждую новую постройку, а также на всякую перестройку, обусловливающую измѣненія утвержденного строительнаго плана, требуется разрѣшеніе мѣстнаго строительнаго управления. Равнымъ образомъ безъ сего разрѣшенія не могутъ быть вновь возводимы пограничные заборы въ мѣстахъ, гдѣ ихъ прежде не имѣлось, или же измѣняемы существующіе, а также проводимы подземныя отводные каналы и трубы. Наконецъ безъ таковаго же разрѣшенія возбраняется мостить отдѣльныя части улицъ, вновь устраивать тротуары и водосточныя трубы, какъ равно обсаживать ихъ деревьями тамъ, гдѣ полагается соблюденіе уличныхъ линій и уровня.

##### Ст. 2.

Просьба о разрѣшеніи производства строительныхъ работъ въ чертѣ городскаго полицейскаго округа, за исключеніемъ поименованныхъ въ ст. 3, подается въ городской строительный судъ.

##### Ст. 3.

Съ разрѣшенія строительнаго ревизора производятся, при соблюденіи впрочемъ во всемъ существующихъ правилъ о постройкахъ, нижеслѣдующія починки и работы:

1) Оштукатурка и обшивка домовъ.

- 2) Die Abtragung und Aufführung von Wänden im Innern der Gebäude, mit Einschluß solcher, auf denen Balken oder Gewölbe ruhen.
- 3) Die Anlegung neuer Thüren und Fenster, mit Ausnahme solcher im Dache, in Brandmauern und an der Straße oder in Wänden gegenüber der Grenze und den Nachbarn.
- 4) Das Aufführen neuer Schornsteine, das Setzen und Verändern von Defen, Kaminen und Feuerheerden, die nicht zu einem Gewerbbetrieb gehören, in bisher schon heizbaren und bewohnten Räumen, insofern damit keine Veränderung der Feuerstellen verbunden ist, indem letzterenfalls die Concession der Baubehörde erforderlich ist.

Die durch den Baurevidenten erteilte Genehmigung wird auf dem zu retradirenden Gesuche selbst, welches alle in § 4 angeführten Angaben enthalten muß, verschrieben, und gilt dasselbe sonach als Bauerlaubnißattest. In zweifelhaften Fällen hat der Baurevident zuvor die Genehmigung des Bauamtes einzuholen.

- 5) Zur Vornahme geringfügiger Bauarbeiten genügt die vorgängige **Anzeige** und Verschreibung derselben bei dem Baurevidenten und hat der Bauherr solchenfalls selbst die Verantwortung für deren vorschriftmäßige Ausführung zu tragen. Dahin gehört:
  - a) Das Anstreichen der Facaden.
  - b) Das Einziehen neuer Grundschwellen.
  - c) Die Anfertigung neuer Fußböden.
  - d) Die Reparatur von Thüren, Fenstern, Bännen u.
  - e) Die Dachdeckung mit zulässigem Material.
  - f) Die Reparatur von Schornsteinen und Rappen durch Putz oder Einziehen einzelner Steine u.

#### § 4.

In dem Gesuche um Ertheilung der Erlaubniß zur Ausführung von Bauarbeiten, unabhängig davon, welcher Behörde dasselbe vorzustellen ist, muß ausführlich angegeben sein:

- 1) Der Stand und Name des Bauherrn d. h. desjenigen, für den der Bau ausgeführt werden soll oder dem der Grund oder das Gebäude zugehört.

- 2) Разломка старыхъ и сооруженіе новыхъ стѣнъ внутри зданій, со включеніемъ и тѣхъ стѣнъ, на коихъ покоятся брусья и своды.
- 3) Устройство новыхъ дверей и оконъ, но не на крышахъ, въ брандмаурахъ и на улицу или въ стѣнахъ насупротивъ границъ и сосѣдей.
- 4) Выводъ новыхъ дымовыхъ трубъ, складка и измѣненіе печей, каминовъ и очаговъ, не служащихъ для ремесленного производства, въ жилыхъ и отопливаемыхъ уже помѣщеніяхъ, коль скоро съ тѣмъ не сопряжено измѣненіе горницъ, въ каковомъ послѣднемъ случаѣ требуется разрѣшеніе строительнаго суда.

Данное строительнымъ ревизоромъ разрѣшеніе прописывается на самомъ возвращаемомъ прошеніи, которое, заключаая въ себѣ всѣ поименованныя въ ст. 4 свѣдѣнія, служитъ за тѣмъ свидѣтельствомъ на разрѣшеніе постройки. Въ сомнительныхъ случаяхъ строительный ревизоръ испрашиваетъ напередъ разрѣшенія строительнаго суда.

- 5) Для производства маловажныхъ работъ достаточно предварительнаго заявленія и прописки ихъ у строительнаго ревизора и въ такомъ случаѣ строитель самъ отвѣтствуетъ за установленное исполненіе работъ. Сюда относятся:

- а) Окраска фасадовъ.
- б) Прокладка новыхъ лежней.
- в) Изготовленіе новыхъ половъ.
- г) Исправленіе дверей, оконъ, заборовъ и проч.
- д) Крытіе кровль дозволеннымъ матеріаломъ.
- е) Починка дымовыхъ трубъ и колпаковъ оштукатуркою или прокладкою нѣкоторыхъ кирпичей и проч.

#### Ст. 4.

Въ просьбѣ о предоставленіи разрѣшенія на производство построекъ и работъ, независимо отъ мѣста, въ которое оно подлежитъ къ подачѣ, должно быть подробно показано:

- 1) Званіе и фамилія строителя, т. е. лица, для котораго постройка должна быть произведена или коему принадлежитъ грунтъ или зданіе.

- 2) In welchem Stadttheil und Quartier der zu bebauende Grundplatz belegen und unter welcher Nummer derselbe in den Grundbüchern der Stadt verzeichnet ist.
- 3) Eine möglichst genaue und vollständige Angabe der beabsichtigten Bauarbeiten.
- 4) Die Angabe der Zeit, wann der Bau beginnen soll.
- 5) Die Bezeichnung des mit der Ausführung des Baues beauftragten und verantwortlichen Bauunternehmers oder Baugewerfers.

Anmerkung. Falls der Bauherr indessen die Wahl eines Wertmeisters noch nicht getroffen hat, kann die Bezeichnung eines solchen bis zur Ausreichung des Erlaubniß-attestes verschoben werden.

### § 5.

In dem Baugesuche (§ 2) muß überdies noch beigelegt sein:

- 1) Das Besitzdocument über das zu bebauende Grundstück oder ein Document über die Berechtigung zum Bau des angegebenen Grundstückes nebst Grundcharte, welche Documente zu retradiren sind.
- 2) Der Bau- und Situationsplan in zwei Exemplaren, von denen das eine der Bittsteller mit der Resolution der Baubehörde retradirt erhält, das andere aber in dem Bauamte behufs der Controle asservirt bleibt.
- 3) Die Bescheinigung eines in Riga domicilirenden Bautechnikers auf dem Bauplane über die von ihm übernommene Bauleitung.

Anmerkung. Alle Bautechniker, die sich in Riga mit der Leitung von Bauunternehmungen befassen, haben ihre Berechtigung dazu beim Bauamte nachzuweisen, und hat letzteres stets ein vollständiges Verzeichniß aller bei demselben accreditirten Architekten zu führen.

### § 6.

Der Situationsplan kann auch auf dem Bauplan selbst enthalten sein und muß eine genaue Delineation des zu bebauenden Grundstückes mit den darauf schon befindlichen und den zu errichtenden Gebäuden, ebenso auch der anliegenden Straßen, Gärten und Grundstücke mit den darauf befindlichen, den Grenzen zunächst stehenden Gebäuden bezeichnen und in einem Maasstabe von 50 Fuß = 1 Zoll angefertigt sein.

Auf dem Bau- und Situationsplane hat der Stadtrevisor die für das in Rede stehende Grundstück etwa bestimmte Straßen-

- 2) Въ какой части и какомъ кварталѣ находится предназначенное къ обстройкѣ грунтовое мѣсто и подѣ какимъ номеромъ оно значится въ грунтовыхъ книгахъ города.
- 3) По возможности точное и полное указаніе предположенныхъ къ производству работъ.
- 4) Время начатія постройки.
- 5) Означеніе фамиліи производителя работъ.

Примѣчаніе. Въ случаѣ, что строитель еще не избралъ производителя работъ, означеніе фамиліи такового можетъ быть отложено до выдачи свидѣтельства на разрѣшеніе постройки.

### Ст. 5.

Къ просьбѣ о разрѣшеніи постройки (ст. 2) кромѣ того прилагаются:

- 1) Документъ на владѣніе предназначеннымъ къ обстройкѣ грунтовымъ участкомъ или документъ на право къ обстройкѣ показаннаго участка съ грунтовой картою, каковыя документы возвращаются.
- 2) Планъ постройки и чертежъ мѣстоположенія въ двухъ экземплярахъ, изъ коихъ одинъ возвращается съ резолюціею строительнаго мѣста просителю, а другой хранится въ строительномъ судѣ для контроля.
- 3) Удостовереніе проживающаго въ Ригѣ техника по строительной части на планѣ о принятомъ имъ на себя надзорѣ за постройкою.

Примѣчаніе. Всѣ строительные техники, занимающіеся въ Ригѣ надзоромъ за постройками, доказываютъ свое право на то въ строительномъ судѣ, который постоянно ведетъ полный списокъ всѣмъ аккредитованнымъ у него архитекторамъ.

### Ст. 6.

Чертежъ мѣстоположенія можетъ помѣщаться и на самомъ планѣ постройки и долженъ содержать точное очертаніе какъ подлежащаго къ обстройкѣ грунтоваго участка, со всѣми уже находящимися на немъ и предполагаемыми къ постройкѣ вновь зданіями, такъ и прилегающихъ улицъ, садовъ и грунтовыхъ участковъ, со зданіями на нихъ, ближайше примыкающими къ границѣ, каковой планъ составляется въ размѣрѣ 50 футовъ на 1 дюймъ.

На планѣ постройки и чертежѣ мѣстоположенія городской землемѣръ отмѣчаетъ положенную для улицы

regulirungslinie, desgleichen die zunächstliegende Festungs-Distanzlinie zu vermerken oder die Entfernung letzterer vom projectirten Bau anzugeben, mit der Bezeichnung, ob der projectirte Bau in dem bezeichneten Rayon überhaupt und insbesondere mit dem beabsichtigten Material auszuführen zulässig ist. Alle Maaße sind in Zahlen einzutragen.

### § 7.

Die Bauzeichnungen für Neu- oder Umbauten (§ 5) müssen die beabsichtigten Bauarbeiten in allen Theilen vollständig darstellen, außer den Façaden, Plänen und Durchschnitten einen Durchschnitt durch die Abtritte enthalten, oder aber besondere detaillirte Zeichnungen dieser Anlagen und ihrer Ventilation; desgleichen müssen in den Plänen alle Feuerungen, Defen und Schornsteine angegeben sein, so wie auch alle erforderlichen Erklärungen zur Verständigung des Projects.

Bei Umbauten im Innern der Gebäude, sofern sie nach § 1 der Concession von Seiten des Bauamtes bedürfen, genügt die Zeichnung der zu verändernden Gebäudetheile mit Angabe aller beabsichtigten Umbauten. Bei Façadenveränderungen ist die ganze Façade mit Angabe der beabsichtigten Modificationen als Bauzeichnung dem Gesuche beizufügen.

### § 8.

Bei Gesuchen um die Erlaubniß zum Bau kleiner einstöckiger hölzerner Häuser, welche mit allen Anbauten nicht über 12 Quadratfaden Flächenraum einnehmen, in den außerhalb des Rayons I und II belegenen Stadttheilen, bedarf es der Einreichung von detaillirten Bauplänen nicht, und genügt in diesen Fällen die Beibringung eines Situationsplanes oder der Grundcharte und einer möglichst genauen Beschreibung des Bauvorhabens. Auch können die erwähnten kleinen einstöckigen hölzernen Häuser in den bezeichneten Stadttheilen ohne Zuziehung und Leitung eines Architekten von einem berechtigten Werkmeister oder unter dessen Leitung erbaut werden. Bei derartigen Bauten muß aber jedenfalls die von der Stadtverwaltung abzusteckende Straßenlinie und die gesetzliche Entfernung von benachbarten Gebäuden eingehalten werden.

линію, если таковая опредѣлена для подлежащаго грунтового участка, равнымъ образомъ ближайшую лінію разстоянія отъ крѣпости или отдаленіе послѣдней отъ предполагаемой постройки, съ означеніемъ, можетъ ли быть допущена предполагаемая постройка въ показанномъ районѣ вообще и изъ предназначеннаго матеріала въ особенности. Всѣ мѣры выражаются цифрами.

Ст. 7.

Чертежи для построекъ и перестроекъ (ст. 5) въ точности должны изображать предполагаемыя работы во всѣхъ частяхъ; кромѣ фасадовъ, плановъ и разрѣзовъ имѣть разрѣзъ отхожихъ мѣстъ, или же особыя подробныя изображенія этихъ мѣстъ и ихъ вентиляціи; вмѣстѣ съ тѣмъ показаны должны быть всѣ горнила, печи и дымовыя трубы, а также всѣ потребныя для уясненія проекта указанія.

При перестройкахъ во внутри зданій, если на оныя согласно ст. 1 требуется разрѣшенія со стороны строительнаго суда, достаточно представить чертежъ предназначенныхъ къ измѣненію частей зданія, съ показаніемъ всѣхъ предлагаемыхъ перестроекъ. При измѣненіи фасадовъ прилагается къ просьбѣ строительный чертежъ всему фасаду, съ означеніемъ предполагаемыхъ измѣненій.

Ст. 8.

При просьбахъ о разрѣшеніи постройки въ городскихъ частяхъ, расположенныхъ внѣ района I и II, малыхъ одноэтажныхъ деревянныхъ домовъ, которые со всѣми пристройками не превышаютъ 12 кв. саженой въ плоскости, не требуется представленія подробныхъ плановъ, а достаточно въ сихъ случаяхъ приложить чертежъ мѣстоположенію или грунтовую карту, съ возможно точнымъ описаніемъ предполагаемой постройки. Равнымъ образомъ постройка означенныхъ малыхъ одноэтажныхъ деревянныхъ домовъ можетъ быть произведена въ упомянутыхъ городскихъ частяхъ, безъ приглашенія или надзора архитектора, чрезъ мастеровыхъ, имѣющихъ на то право или подъ надзоромъ таковыхъ. При подобныхъ постройкахъ во всякомъ случаѣ соблюдаются однако: какъ предназначенная со стороны городского управленія для улицы лінія, какъ и установленное разстояніе отъ сосѣднихъ зданій.

§ 9.

Nach Eingang eines Baugesuchs nebst den erforderlichen Documenten hat das Bauamt ohne allen Verzug die Gültigkeit und Vollständigkeit der Documente über den Besitz oder die Berechtigung des Bittstellers zu der von ihm projectirten Bauarbeit zu prüfen und gleichzeitig den Bau- und Situationsplan nebst sonstigen die Bauausführung betreffenden Vorlagen der beim Bauamte unter Vorsitz des Stadt-Architecten aus dem Stadt-Ingenieur, dem Baurevidenten und dem Stadt-Revisor zu constituirenden technischen Baudeputation zur Beprüfung, in Grundlage der bestehenden Bauverordnungen, und zur gutachtlichen Aeußerung dessen, ob und welche Bedenken gegen das Bauvorhaben in technischer und baupolizeilicher Hinsicht obwalten, zu übergeben.

Falls zur Feststellung dessen eine Untersuchung an Ort und Stelle erforderlich sein sollte, hat die Baudeputation ohne Aufschub, wenn nöthig unter Zuziehung sachkundiger Techniker, eine Localbesichtigung vorzunehmen und dem Bauamte Bericht zu erstatten.

§ 10.

Erweist sich das Bauvorhaben als zulässig in technischer und baupolizeilicher Hinsicht, so hat das Bauamt sofort den Eigenthümer des zu bebauenden Grundstücks, falls dieses nicht dem Bauherrn selbst gehört, sowie auch die Eigenthümer der angrenzenden Grundstücke und Gebäude resp. deren Stellvertreter oder Hausverwalter oder anderweitig bei dem Bauvorhaben betheiligte Personen, wie z. B. Servituthaber, Hypothekenbesitzer ic. zur Verlautbarung ihrer etwanigen Einwendungen gegen den projectirten Bau in einem anzuberaumenden allendlichen Termin von höchstens 14 Tagen und zur Beibringung vorhandener Beweismittel zu verpflichten und anzuweisen, darauf aber nach summarischer Beprüfung der vorgebrachten Einreden über die Zulässigkeit oder Unzulässigkeit des Bauvorhabens unverzüglich zu erkennen und Entscheidung zu geben.

§ 11.

Wenn der Besitzer eines benachbarten Grundes oder dessen Stellvertreter daselbst nicht angetroffen wird, so ist derselbe von der Baubehörde entweder durch schriftliche Anzeige,

Ст. 9.

По принятіи просьбы съ потребными документами, строительный судъ безъ всякаго промедленія удостовѣряется въ дѣйствительности и полнотѣ документовъ на владѣніе просителя или право его къ производству предположенныхъ работъ и передаетъ вмѣстѣ съ тѣмъ планъ постройки и чертежъ мѣстоположенія съ прочими касающимися самаго выполнения постройки предположеніями учрежденной при судѣ, подъ предсѣдательствомъ городского архитектора, изъ городского инженера, строительнаго ревизора и городского землебра технической строительной депутаціи, для разсмотрѣнія, на основаніи существующихъ правилъ о постройкахъ, и для заключенія, не имѣются ли и какія именно препятствія къ выполнению постройки въ техническомъ и строительно-полицейскомъ отношеніяхъ.

Когда для приведенія сего въ извѣстность встрѣчается необходимость въ изслѣдованіи на мѣстѣ, строительная депутація, безъ промедленія, и если нужно, совмѣстно съ свѣдущими техниками, приступаетъ къ осмотру мѣстности и о найденномъ доноситъ за тѣмъ строительному суду.

Ст. 10.

Если на предполагаемую постройку не встрѣчено препятствій ни въ техническомъ, ни въ строительно-полицейскомъ отношеніяхъ, то строительный судъ немедленно обязываетъ владѣльца подлежащаго къ обстройкѣ грунтоваго участка, если таковой не принадлежит самому строителю, а равно хозяевъ смежныхъ грунтовыхъ участковъ и зданій или ихъ заступателей и домоправителей, какъ и вообще всѣхъ причастныхъ въ предстоящей постройкѣ лицъ, напр. владѣльцевъ сервитутовъ и по закладнымъ, къ подачѣ возраженій своихъ противу предполагаемой постройки и представленія имѣющихся доказательствъ въ назначаемый для сего не свыше 14 дней окончательный срокъ, послѣ чего, по общемъ разсмотрѣніи заявленныхъ возраженій о допустительности или недопустительности постройки, немедленно постановляетъ свое рѣшеніе.

Ст. 11.

Если владѣлецъ сосѣдняго грунта или заступающій его мѣсто не будутъ найдены, то таковые, для представленія въ теченіи двухъ недѣль объясненія своего на по-

wenn der Aufenthaltsort bekannt ist, oder durch mündlichen Auftrag an die Hausbewohner, eventuell durch einen Anschlag an der Thür oder Wand des betreffenden Hauses, aufzufordern, binnen 2 Wochen sich auf das eingegangene Baugesuch zu erklären. Wer von den Nachbarn oder Interessenten zum anberaumten Termin nicht erscheint, von dem wird angenommen, daß er gegen die Ausführung des projectirten Baues nichts einzuwenden habe.

§ 12.

Bei Bauten, welche das nachbarliche Interesse in Beziehung auf Eigenthumsansprüche nicht berühren, oder bei welchen alle in Betreff der Stellung der Gebäude zu den nachbarlichen Grundstücken vorgeschriebenen Regeln berücksichtigt worden sind, namentlich wenn der Bau weiter als der gesetzliche Zwischenraum beträgt, entfernt ist, ist es nicht erforderlich, die Besitzer dieser Grundstücke zu einer Erklärung über ihre Zustimmung aufzufordern.

§ 13.

Zur Verhütung etwaiger Grenzstreitigkeiten und anderweitiger Irrungen wird festgesetzt, daß jeder Grund- und Hausbesitzer, wenn er durch den Bau seines Nachbarn sich beeinträchtigt glaubt, verpflichtet ist, binnen 2 Wochen nach Bornahme eines solchen Baues über die Ausführung desselben bei der competenten Behörde Klage zu führen, widrigenfalls er nach Verlauf dieser Frist kein weiteres Einspruchsrecht haben soll.

§ 14.

Einwendungen der Nachbarn, welche sich auf getroffene Vereinbarungen stützen, durch welche Servitute oder andere Berechtigungen und Verpflichtungen in Bezug auf die angrenzenden Grundstücke oder deren Bebauung constituirt worden sind, sollen nur in dem Falle Giltigkeit haben, wenn sie bei der betreffenden competenten Behörde rechtzeitig angezeigt, mit den vorhandenen Bauvorschriften übereinstimmen, für zulässig befunden, gerichtlich bestätigt und ins Protokoll der Behörde eingetragen worden sind.

Anmerkung. In Grundlage der 1819 erlassenen Bauordnung haben Servitute, die nach Publication derselben constituirt worden sind, nur dann Giltigkeit, wenn sie gerichtlich verschrieben worden sind, und muß die Aufhebung derselben durch ausdrückliche Zustimmung der Berechtigten nachgewiesen werden.

данную просьбу о разрешеніи постройки, вызываются строительнымъ судомъ или письменною повѣсткою, если мѣстожительство ихъ извѣстно, или словеснымъ порученіемъ домовымъ жильцамъ, или наконецъ прибитіемъ повѣстки къ двери или стѣнамъ подлежащаго дома. Въ случаѣ неявки въ срокъ сосѣдей или заинтересованныхъ въ дѣлѣ лицъ, принимается, что они не имѣютъ препятствій къ выполненію предполагаемой постройки.

Ст. 12.

При постройкахъ, не касающихся интересовъ сосѣдей въ отношеніи правъ собственности, или при коихъ уже приняты во вниманіе всѣ предписанныя относительно положенія зданій къ сосѣдственнымъ грунтовымъ участкамъ правила, особенно если постройка отдалена на большее противу положеннаго разстоянія, не требуется вызова владѣльцевъ сихъ грунтовыхъ участковъ, для заявленія своего на тѣ постройки согласія.

Ст. 13.

Въ предупрежденіе всякаго рода споровъ о границахъ и другихъ недоразумѣній, полагается, чтобы грунтовые или домовые владѣльцы, недовольные по чему либо постройкою сосѣда, обращались въ подлежащее строительное мѣсто съ жалобами своими на таковую втеченіи двухъ недѣль, считая съ начатія постройки, лишаясь въ противномъ случаѣ по прошествіи сего срока дальнѣйшаго права на подачу жалобы.

Ст. 14.

Возраженія сосѣдей, основанныя на взаимныхъ соглашеніяхъ, по коимъ установлены сервитуты или иныя права и обязанности въ отношеніи къ прилагающимъ грунтовымъ участкамъ или обстройкамъ таковыхъ, имѣютъ дѣйствіе лишь въ томъ случаѣ, когда соглашенія эти заявлены были въ свое время подлежащему присутственному мѣсту, не противны существующимъ правиламъ о постройкахъ, признаны допустительными и утверждены подлежащимъ мѣстомъ, со внесеніемъ оныхъ въ протоколъ.

Примѣчаніе. На основаніи послѣдовавшаго въ 1819 г. строительнаго устава сервитуты, учрежденные послѣ опубликованія устава, имѣютъ тогда лишь дѣйствіе, когда они прописаны судебнымъ порядкомъ и, на случай отмѣны оныхъ, должно быть доказано, что сіе послѣдовало по прямому соглашенію лицъ, пользовавшихся сервитутнымъ правомъ.

§ 15.

Falls nach Beprüfung des Bauvorhabens dasselbe sich, in Grundlage bestehender gesetzlicher Vorschriften und namentlich gegenwärtiger Bau-Instruction, als unzulässig erweisen sollte, hat das Bauamt, resp. der Baurevident das Bauerlaubniß-gesuch abzuweisen oder nach Umständen dem Bittsteller zur Abänderung oder Vervollständigung zurückzugeben; falls es aber vorschriftsmäßig und den Umständen nach zulässig befunden wird, so ist der Bauplan zu bestätigen und nachzugeben. Baupläne zu allen innerhalb des Stadtpolizeibezirks aus öffentlichen Mitteln auszuführenden Communalbauten sind, nach Beprüfung von Seiten des Bauamtes, durch den Rigaschen Rath und die Gouvernements-Baubehörde dem General-Gouverneur zur Genehmigung zu unterlegen.

§ 16.

Nachdem das nachgesuchte Bauvorhaben in gesetzlicher Grundlage bestätigt worden, hat sofort die Ausfertigung des Bauprotokolls durch das Bauamt, resp. die Genehmigung des Baurevidenten auf dem Gesuche und die Zustellung der Concession an den Impetranten durch die Polizeiverwaltung zu erfolgen, welche letztere zur Wahrnehmung der ihr obliegenden Verpflichtungen von dem Inhalt der Concession ohne jeglichen Aufenthalt Kenntniß zu nehmen hat.

Ueber alle im Laufe des Jahres nachgegebenen Bauunternehmungen haben das Bauamt und der Baurevident der Gouvernements-Baubehörde einen statistischen Jahresbericht zu erstatten.

§ 17.

Die erteilte Bauerlaubniß verliert ihre Giltigkeit, wenn innerhalb Jahresfrist, vom Tage der Ausfertigung derselben gerechnet, mit Ausführung der Bauarbeit nicht begonnen ist.

Wenn von der erloschenen Erlaubniß in der Folgezeit noch Gebrauch gemacht werden soll, so ist die Behörde, von der die Genehmigung erteilt worden war, resp. der Baurevident hiervon in Kenntniß zu setzen, um sich zu überzeugen, daß sich die Localverhältnisse nicht geändert haben.

Anmerkung. Betrifft die Bauerlaubniß mehrere für sich bestehende Baugesenstände, so verliert sie ihre Giltigkeit nur für die Gegenstände, mit denen in Jahresfrist nicht begonnen war.

Ст. 15.

Когда по разсмотрѣннй испрашиваемой постройки, таковая, на основаніи существующихъ законныхъ постановленій и въ особенности по настоящей инструкціи для построекъ, окажется недопустительною, строительный судъ или строительный ревизоръ отказываютъ въ просьбѣ о разрѣшеніи постройки или, смотря по обстоятельствамъ, возвращаютъ оную просителю, для измѣненія или пополненія; когда же постройка соотвѣтствуетъ правиламъ и по обстоятельствамъ признана допустительною, планъ постройки утверждается и самая постройка разрѣшается къ производству. Планы всѣмъ общественнымъ постройкамъ, сооружаемымъ въ чертѣ городского полицейскаго округа изъ общественныхъ средствъ, по разсмотрѣнію оныхъ строительнымъ судомъ, представляются чрезъ Рижскій Магистратъ и Губернское Строительное мѣсто Генераль-Губернатору на утвержденіе.

Ст. 16.

По утвержденіи законнымъ порядкомъ испрашиваемой постройки, немедленно воспослѣдовать должна выдача протокола на потройку отъ строительнаго суда или разрѣшеніе строительнаго ревизора на самомъ прошеніи, съ доставленіемъ такового разрѣшенія просителю чрезъ Управу Благочинія, которая, безъ всякаго промедленія, принимаетъ къ свѣдѣнію своему содержаніе разрѣшенія, для исполненія возложенныхъ на нея обязанностей.

О всѣхъ въ теченіи года разрѣшенныхъ постройкахъ, строительный судъ и строительный ревизоръ представляютъ Губернскому Строительному мѣсту статистическій годовой отчетъ.

Ст. 17.

Данное на постройку разрѣшеніе теряетъ свою силу, если въ теченіи годового срока, считая со дня выдачи онаго, не будетъ приступлено къ производству постройки.

О желаніи воспользоваться въ послѣдствіи разрѣшеніемъ, утратившемъ силу, извѣщается по принадлежности строительный судъ или строительный ревизоръ, которые удостовѣряются, не измѣнились ли мѣстныя условія.

Примѣчаніе. Если разрѣшеніе дано на многіе самостоятельные предметы постройки, то оно теряетъ свою силу лишь въ отношеніи тѣхъ предметовъ, къ производству коихъ въ теченіи года не было приступлено.

## Capitel II.

### Allgemeine Regeln bei Ausführung eines Baues.

#### § 18.

Vor Beginn einer jeden durch das Bauamt oder den Baurevidenten nachgegebenen Bauunternehmung muß der Bauherr darüber dem örtlichen Quartaloffizier, und dieser dem Stadtheils-Aufscher Anzeige machen. Daß solches geschehen, ist auf dem Bauprotokolle oder Baugesuche zu vermerken.

#### § 19.

Vor Beginn eines Neu- oder Umbaues oder überhaupt jeder Bauarbeit, bei welcher die Begrenzungslinien des Bauplatzes, des Hofraums oder der Straße in Betracht kommen, oder durch Anbauten oder Vorbauten diese Linien einer Veränderung unterzogen werden, hat der Bauunternehmer im Beisein der Eigenthümer der benachbarten Grundstücke und des huleitenden Architekten vom Stadtrevisor die Straßelinie, den Hofraum, die Stellung der projectirten Baulichkeiten, die Entfernung von den Nachbargrenzen und die Zwischenräume zwischen den einzelnen Gebäuden, die Lage und Richtung des Rinnsteins, das Niveau des Straßenpflasters und des Fußsteiges, sowie auch die Richtung etwaiger Entwässerungsanlagen und Baumanpflanzungen vor den Häusern an Ort und Stelle sich anweisen zu lassen.

Daß solches geschehen, und was etwa hinsichtlich der abgesteckten Linien zu beobachten ist, hat der Stadtrevisor auf dem Bauprotokolle zu verschreiben, worauf die Betheiligten ihr Einverständnis durch Namensunterschrift zu documentiren haben.

#### § 20.

Das Bauprotokoll und die Baupläne müssen während des Baues auf der Baustätte aufbewahrt werden, damit die Arbeiten zu jeder Zeit controlirt werden können.

#### § 21.

Während des Baues eines Gebäudes dürfen Straßen und öffentliche Plätze nicht durch Baugerüste und Baumaterialien oder dergestalt verengt werden, daß die Passage dadurch abgesperrt würde, worauf die Polizei streng zu wachen hat.

## Глава II.

### Общія правила при исполненіи постройкики.

#### Ст. 18.

До приступленія къ производству всякой разрѣшенной строительнымъ судомъ или строительнымъ ревизоромъ постройки, строитель объявляетъ мѣстному квартальному надзирателю, а послѣдній частному приставу по принадлежности, объ учиненіи чего и отмѣчается на протоколѣ или просьбѣ о постройкѣ.

#### Ст. 19.

До начатія постройки или перестройки или же вообще всякой строительной работы, при коихъ входятъ въ соображеніе линіи границъ мѣста постройки, двора или улицы, или гдѣ полагается примѣнить эти линіи постройками или пристройками, строитель обязанъ требовать отъ городского землемѣра указанія ему на мѣстѣ, въ присутствіи хозяевъ сосѣднихъ грунтовыхъ участковъ и надзирающаго за постройкою архитектора, линіи улицы, границъ двора, положенія предполагаемыхъ построекъ, разстоянія отъ сосѣднихъ границъ и промежутковъ между отдѣльными зданіями, положенія и направленія уличныхъ стоковъ, уровня мостовой и тротуаровъ, какъ равно направленія какихъ либо предполагаемыхъ водосточныхъ сооружений и колодцевъ предъ домами.

Объ учиненіи сего, какъ и о всемъ томъ, что подлежитъ соблюденію въ отношеніи проведенныхъ линій, городской землемѣръ прописываетъ на протоколѣ, на коемъ же причастныя лица удостовѣряютъ согласіе свое собственноручнымъ подписомъ.

#### Ст. 20.

Протоколъ и строительные планы хранятся въ теченіи работъ на мѣстѣ постройки, для повѣрки во всякое время произведенныхъ работъ.

#### Ст. 21.

Во время постройки зданія возбраняется занимать улицы и площади лѣсами и строительными матеріалами или же стѣснять оныя въ ущербъ свободному сообщенію, за чѣмъ полиція имѣтъ должна строгій надзоръ.

§ 22.

Nothzäune, welche in Veranlassung eines Baues für Materialien u. dgl. auf der Straße oder an derselben errichtet werden, müssen dicht aus Brettern und Schalen, mit den nöthigen Einfahrten versehen, wenigstens 6 Fuß hoch ausgeführt, die Straßenlaternen an dieselben befestigt und wo es die Localität gestattet, ringsum ein Fußsteig angebracht werden. Innerhalb dieser Umzäunungen haben alle Bauverrichtungen stattzufinden, und darf die Straße über dieselben hinaus weder zur Stapelung, noch zur Zurichtung irgend welchen Materials benutzt werden.

§ 23.

Bei jedem Bau, bei welchem Ausgrabungen stattfinden, oder bei welchem durch herabfallende Gegenstände die Vorübergehenden gefährdet werden, sind Umzäunungen des Platzes oder Fanggerüste herzurichten. Zur Nachtzeit sind an allen für die Passage gefährlichen Stellen Wächter und mit eintretender Dunkelheit Laternen zu placiren.

§ 24.

Die Ausgrabung eines Grundplatzes zur Legung der Fundamente eines Gebäudes und die Ausführung der Grundmauern ist dergestalt zu bewerkstelligen, daß die anstoßenden Gebäude der Nachbarn gegen Beschädigung so weit als möglich gesichert bleiben, insofern dieses durch Unterfangungen der Nachbarsmauern oder durch Anbringung von Steifen, Triebladen oder Spreizen von dem Grundstücke des Bauenden aus geschehen kann.

Das Ausheben der Fundamentgruben und die Ausführung der Grundmauern darf nur in kurzen Strecken geschehen.

Auf Grenzlinien dürfen Fundamente nicht weniger als 10 Fuß Tiefe haben. Falls der Nachbar indessen unzulässigermaßen sein Fundament nicht auf festen Grund gelegt hat, oder die Keller seines Hauses weniger als 10 Fuß unter dem Niveau des Trottoirs liegen, so hat er sich selbst vor allen Schaden zu wahren, welcher durch den benachbarten Neubau und die Fundamentirung auf festen Grund oder durch Ausgrabungen behufs Anlage von 10 Fuß tiefen Kellern entstehen könnte. Wenn aber ein Hausbesitzer sein Fundament auf festen Grund gelegt hat und keinen Keller besitzt, der Nachbar aber einen Keller anlegen will, so hat letzterer das nachbarliche Fundament zu unterfangen (vide § 39 Anmerkung).

Ст. 22.

Устраиваемые на улицѣ или по краямъ оной по поводу постройки временные заборы, для складки матеріаловъ и проч., строятся плотно изъ досокъ и горбылей, вышиною по меньшей мѣрѣ въ 6 футовъ и снабжаются нужнымъ числомъ воротъ, уличные фонари къ нимъ прикрѣпляются и вокругъ ихъ, гдѣ позволяетъ мѣстность, устраиваются мостки. Внутри сихъ оградъ производятся всѣ работы по постройкѣ и внѣ ихъ не дозволяется пользоваться улицею ни для складки, ни для приготовления какого либо матеріала.

Ст. 23.

При каждой постройкѣ, сопряженной съ выкапываніемъ земли, или гдѣ проходимъ грозитъ опасность отъ падающихъ предметовъ, дѣлаются вокругъ мѣста ограды или лѣса препятствующіе матеріаламъ упасть внизъ. Въ ночное же время во всѣхъ опасныхъ для сообщенія мѣстахъ выставляются сторожа, а съ наступленіемъ темноты фонари.

Ст. 24.

Выкапываніе грунтоваго мѣста, для закладки фундамента и возведенія основаній, производится такъ, чтобы сосѣднія зданія по возможности ограждены были отъ поврежденія, для чего на участкѣ строителя устроены должны быть, для укрѣпленія стѣнъ сосѣда, подставки, подпоры и распоры.

Выемка ямъ для фундамента и возведеніе основаній производятся лишь на короткихъ протяженіяхъ.

На границахъ фундаменты имѣть должны не менѣе 10 футовъ глубины. На случай же, что сосѣдъ невольнымъ образомъ заложилъ свой фундаментъ не на твердомъ грунтѣ, или если погреба его дома находятся менѣе 10 футовъ подъ уровнемъ тротуара, онъ самъ обязанъ принимать мѣры огражденія отъ убытка, который произойти можетъ отъ сосѣдней постройки и закладки фундамента на твердомъ грунтѣ или отъ выемки земли, для устройства погребовъ глубиною въ 10 футовъ. Но если домовладѣлецъ, основавъ свой фундаментъ на твердомъ грунтѣ, не имѣетъ погреба, сосѣдъ же намѣренъ устроить погребъ, то послѣдній обязанъ подмуровать фундаментъ сосѣда. (Примѣчаніе къ ст. 39).

## § 25.

Sofort nach Beendigung der Fundamente und sodann im weitem Verlaufe der Arbeiten nach Vollendung des Rohbaues eines Gebäudes aus Stein oder Holz, d. h. vor Legung der Dielen und Abputzen der Wände und Decken, ist der Bauherr oder in Abwesenheit desselben, der bauleitende Architect verpflichtet, darüber dem Baurevidenten Anzeige zu machen, damit er sich von der gesetz- und planmäßigen und soliden Ausführung aller Theile, namentlich aber der Feuer-, Brand- und Grenzmauern, der Schornsteine und Abtritte und der richtigen Anlage der Höfe, Durchfahrten und vorgeschriebenen Zwischenräume überzeuge und darüber auf dem Bauprotokoll vermerke, von den wahrgenommenen Abweichungen aber sofort dem Bauamte die Anzeige mache, das seinerseits das Gesekliche herbeizuführen und nöthigenfalls den Weiterbau zu inhibiren hat. Solange das Bauamt nicht inhibirt, darf durch den Revidenten die Fortsetzung der Bauarbeiten nicht unterbrochen werden.

## § 26.

Auf Grundlage der nach dem vorhergehenden § erteilten Attestation des Rohbaues, wenn derselbe in allen Theilen den Regeln der Bauordnung und dem Plane entsprechend befunden worden ist, kann der Bauherr bei dem Rigaschen Rathe den Auftrag des erbauten Hauses auf seinen Namen impetiren.

## Capitel III.

**Von den Verpflichtungen und Verantwortlichkeiten bei Bauten, und von Strafen bei Uebertretung der Baugesetze.**

## § 27.

Unabhängig von der durch den leitenden Architecten zu führenden Aufsicht über Bauarbeiten und der durch die städtische Bauobrigkeit auszuübenden Controle, hat die örtliche Polizei darüber zu wachen, und zu verhindern, daß Bauarbeiten zur Ausführung kommen, für welche keine obrigkeitliche Erlaubniß erfolgt ist, daß die erteilte Erlaubniß nicht überschritten werde, sowie daß Gebäude nicht vor dem in § 65 festgestellten Termin beworfen oder bezogen werden, und daß nicht

Ст. 25.

Немедленно по окончательной прокладкѣ фундаментовъ и за тѣмъ въ дальнѣйшемъ ходѣ работъ по окончаніи постройки зданія вчернѣ изъ камня или дерева, т. е. до постилки половъ и оштукатурки стѣнъ и потолковъ, строитель обязанъ, а за отсутствіемъ его надзирающій за работами архитекторъ, заявить о томъ строительному ревизору, дабы онъ могъ удостовѣриться въ законномъ и сообразно плану прочномъ производствѣ всѣхъ частей, въ особенности же брандмауровъ, дымовыхъ трубъ и ретиратовъ и въ правильномъ устройствѣ дворовъ, проѣздовъ и предписанныхъ промежутковъ и о томъ отмѣтить въ протоколѣ о постройкѣ, о замѣченныхъ же отступленіяхъ онъ немедленно доноситъ строительному суду, который со своей стороны принимаетъ мѣры о законномъ возстановленіи постройки и въ случаѣ надобности воспрещаетъ дальнѣйшее производство работъ. Доколѣ не послѣдовало воспрещенія отъ строительнаго суда, ревизоръ не въ правѣ пріостановлять продолженія работъ.

Ст. 26.

На основаніи произведеннаго по предшествующей статьѣ засвидѣтельствованія постройки вчернѣ, если таковая найдена будетъ соответственной во всѣхъ частяхъ правиламъ о постройкахъ и согласно съ планомъ, строитель можетъ просить Рижскій Магистратъ о записываніи въ книги построеннаго дома на его имя.

## Глава III.

**О обязанностяхъ и отвѣтственности при постройкахъ и о наказаніяхъ за нарушеніе строительныхъ правилъ.**

Ст. 27.

Независимо отъ присмотра надзирающаго за постройками архитектора и контроля со стороны городского строительнаго начальства, мѣстная полиція обязана наблюдать за тѣмъ, чтобы не производились такія постройки, на кои не послѣдовало разрѣшенія начальства, чтобы разрѣшенія эти не были нарушаемы и чтобы зданія не оштукатуривались и не отводились для жилья до опредѣленнаго въ ст. 65 срока, а также чтобы не были оби-

ungefunde und den §§ 61 bis 64 nicht entsprechend beschaffene Locale bewohnt werden. Ueber dergleichen Wahrnehmungen haben die betreffenden Polizeibeamten dem Baurevidenten zur Veranlassung des Erforderlichen Anzeige zu machen.

### § 28.

In Fällen, wo ohne erforderliche Concession Bauarbeiten ausgeführt werden, oder wo der erteilten Erlaubniß zuwider augenscheinliche Abweichungen vom bestätigten Projecte stattfinden, namentlich von der Straßenlinie abgewichen wird, die gesetzlichen Zwischenräume an den Grenzen und zwischen den Gebäuden nicht beobachtet, Hofräume verbaut werden, statt Stein Holz oder umgekehrt als Baumaterial zur Verwendung kommt, die Stagenzahl nicht den bestätigten Plänen entspricht, Außenwände von Fachwerk, wo solches nicht erlaubt ist, oder aus Brettern mit Füllung ausgeführt, Dächer mit verbotenen Material gedeckt werden und dergleichen mehr, hat die Polizei die Verpflichtung, hierüber sofort bei dem Bauamte die Anzeige zu machen, die Arbeiten aber erst nach gemachter Anzeige auf Anordnung der Baubehörde zu inhibiren

### § 29.

Die Polizei ist verpflichtet, über alle haufälligen Gebäude und Anlagen dem Bauamte Anzeige zu machen, worauf dasselbe durch den Baurevidenten oder sonstige Sachverständige sofort eine Besichtigung und Untersuchung zu veranstalten, und nach Ergebnis solcher Besichtigung die Hausbesitzer zur Reparatur oder zum Niederreißen und gänzlichen Umbau der haufälligen Baulichkeiten zu verpflichten hat.

In wichtigen, streitigen oder zweifelhaften Fällen sind zu den Localbesichtigungen unpartheiische Sachverständige hinzuzuziehen und ist darüber ein gerichtlicher Act aufzunehmen.

Wenn die Besitzer nach zweimaliger Erinnerung von Seiten der Baubehörde der ihnen aufgegebenen Verpflichtung in dem anberaumten Termine nicht nachkommen, so hat das Bauamt mit Beihilfe der Polizei die haufälligen Gebäude, je nach Beschaffenheit der Umstände, auf Rechnung und Kosten des schuldigen Theils, die ordnungswidrig befundenen Gebäude oder Gebäudetheile sofort niederreißen oder vorschriftsmäßig verändern oder zurechtstellen zu lassen.

таемы нездоровыя и несоотвѣтствующія статьямъ 61—64 помѣщенія. О всемъ усмотрѣнномъ въ семь отношеніи подлежащіе полицейскіе чины доводятъ до свѣдѣнія строительнаго ревизора, для принятія къ мѣ слѣдуетъ нужныхъ мѣръ.

Ст. 28.

Когда постройка производится безъ потребнаго на то разрѣшенія, или когда въ противность данному разрѣшенію допущены очевидныя отступленія отъ утвержденнаго плана, въ особенности же отступлено отъ уличной линіи, не соблюдены законныя промежутки между границами и зданіями, застроены дворы, вмѣсто камня употреблено строительнымъ матеріаломъ дерево и на оборотъ, возведено не соотвѣтствующее утвержденному плану число этажей, построены фахверковыя стѣны, гдѣ сіе воспрещено, или же досчатыя, съ насыпкою щебня, кровли крыты недозволеннымъ матеріаломъ и тому подобныя отступленія, полиція обязывается доводить о томъ немедленно до свѣдѣнія строительнаго суда, работы же приостанавливаетъ не прежде, какъ по сдѣланномъ объявленіи, по распоряженіи строительнаго мѣста.

Ст. 29.

Полиція обязана о всѣхъ ветхихъ зданіяхъ или сооруженіяхъ доводить до свѣдѣнія строительнаго суда, который немедленно производитъ чрезъ строительнаго ревизора или экспертовъ освидѣтельствованіе и, по оказавшемся, обязываетъ доловладѣльцевъ или къ исправленію или же къ сломкѣ и совершенной перестройкѣ таковыхъ ветхихъ зданій.

Въ важныхъ, спорныхъ или сомнительныхъ случаяхъ къ осмотру помѣщеній на мѣстѣ приглашаются безпристрастные эксперты и составляется о томъ судебный актъ.

Если владѣльцы, по двоекратномъ напоминаніи со стороны строительнаго мѣста, въ положенный срокъ не исполняютъ возложенной на нихъ обязанности, то строительный судъ, при пособіи полиціи, смотря по обстоятельствамъ, приказываетъ, на счетъ виновныхъ, или немедленно снести найденныя противными правиламъ зданія или части оныхъ, или же измѣнить и исправить оныя установленнымъ порядкомъ.

Dasselbe gilt auch für diejenigen Bauarbeiten, bei welchen sich unzulässige Abweichungen vom Gesetz oder Bauplan ergeben haben.

§ 30.

Im Uebrigen ist das Bauamt, sowie der Baurevident und die Polizei verpflichtet, den Bauunternehmern in jeder Weise gesetzliche Beihilfe zu gewähren und alle gesetzlichen Requisitionen derselben ungesäumt zu erfüllen; desgleichen alle in Bausachen auszustellende oder auszureichende Atteste und Documente ohne den mindesten Verzug wem gehörig zu verabsolgen.

§ 31.

Jeder Hausbesitzer oder Bauherr ist dafür verantwortlich, wenn auf seinem Grundplatze ohne Concession oder über dieselbe hinaus oder abweichend von derselben Bauarbeiten ausgeführt werden; desgleichen, wenn der Polizei-Verwaltung und dem bauleitenden Architecten über den Beginn des Baues nicht Anzeige gemacht worden ist.

§ 32.

Der Architect, welcher die Leitung eines Baues übernommen hat, hat darauf zu sehen und ist insbesondere dafür verantwortlich, daß der Bau in allen seinen einzelnen Theilen plan- und vorschristmäßig ausgeführt wird. Wenn während des Baues der Architect die Leitung aufgibt, oder einem andern übergibt, so hat er das Bauamt und die Polizei davon sofort in Kenntniß zu setzen; im letztern Fall hat der neu eintretende Architect Bauplan und Protokoll zu unterzeichnen.

§ 33.

Desgleichen ist der bauleitende Architect bei eigener Verantwortung verpflichtet, sorgfältig darauf zu achten:

- 1) daß die Werkmeister alle zur gefahrlosen und planmäßigen Ausführung des nachgegebenen Baues erforderlichen Anordnungen treffen;
- 2) daß das Gebäude genügende und sichere Fundamente erhält;
- 3) daß nur haltbare und dauerhafte Baustoffe zur Verwendung kommen;

То же правило относится и къ работамъ, при коихъ найдены недозволительныя отступленія отъ закона или плана о постройкѣ.

Ст. 30.

Въ остальномъ строительный судъ, какъ равно строительный ревизоръ и полиція обязаны оказывать строителямъ всякое законное содѣйствіе и немедленно исполнять всѣ законныя ихъ требованія; равнымъ образомъ, безъ всякаго промедленія, доставлять по принадлежности всѣ предназначаемыя по дѣламъ о постройкахъ къ составленію или выдачѣ свидѣтельства.

Ст. 31.

Каждый домовладѣлецъ или строитель отвѣтствуетъ за производство на его грунтѣ строительныхъ работъ безъ разрѣшенія или съ отступленіемъ отъ таковаго; а также если о начатіи постройки не было доведено до свѣдѣнія Управы благочинія и строительнаго ревизора.

Ст. 32.

Надзирающій за постройкою архитекторъ подѣ отвѣтственностію своею обязанъ наблюдать за тѣмъ, чтобы постройка во всѣхъ своихъ отдѣльныхъ частяхъ произведена была согласно плану и установленнымъ порядкомъ. Если во время самой постройки, архитекторъ откажется отъ завѣдыванія оною или передаетъ надзоръ другому, то доводитъ о семъ до свѣдѣнія строительнаго суда и полиціи; въ послѣднемъ случаѣ вновь поступающій архитекторъ обязывается подписать планъ и протоколъ о постройкѣ.

Ст. 33.

Равнымъ образомъ на отвѣственности надзирающаго за работами архитектора лежитъ обязанность тщательно наблюдать за тѣмъ:

- 1) чтобы строительные мастера принимали всѣ потребныя мѣры для безопаснаго и сообразнаго съ планомъ производства разрѣшенной постройки;
- 2) чтобы подѣ зданіемъ находились достаточные и прочныя фундаменты;
- 3) чтобы строительные матеріалы были хорошаго и прочнаго качества;

4) daß die Mauern und Wände der Gebäude in der, nach Maßgabe ihrer Höhe, Bestimmung und Einrichtung, erforderlichen Stärke ausgeführt werden und daß Mauer und Holzwerk in festem Verbande angelegt wird;

5) daß die innern Wohnräume gesetzliche Höhe, Licht und Luft erhalten, Treppen, Thüren, Fenster, Hausfluren, Durchfahrten und Schornsteine die benöthigte Dimension haben und überhaupt alle Theile richtig und sicher construirt werden.

Im Falle seinen begründeten Forderungen nicht Folge geleistet wird, hat der Architect die Schuldigen zur Verantwortung zu ziehen.

### § 34.

Die Gewerkmeister, welche die Ausführung eines Baues übernehmen, verantworten für die von ihnen gelieferte Arbeit und das zur Verwendung genommene Material und alle etwa daraus für den Bauherrn, die Einwohner und das Publikum entstehende Gefahr und Nachtheil. Wenn aber bei statthabender Meinungsverschiedenheit zwischen dem bauenden Gewerkmeister und dem bauleitenden Architecten, bezüglich der Construction oder der Verwendung von Material, der Bau nach Angabe des Architecten ausgeführt wird, so verantwortet er auch für die Solidität der Construction und des Materials.

Bei Ausführung der Bauten unter Leitung von Gewerkmeistern (§ 8 Inst.), haben diese auch alle Verpflichtungen und Verantwortungen des Architecten zu übernehmen.

### § 35.

Für Vergehen gegen die bestehenden Bauvorschriften, für Abweichungen von den bestätigten Plänen, Ausführung von Bauten ohne Concession oder in einem, dem Rayon nach nicht zulässigen Material unterliegen, je nach den Umständen, der Bauherr, der bauleitende Architect oder der Baumeister nach dem Strafgesetzbuche Cap. VIII. Art. 1396—1406 einer Geldstrafe von 25—400 Rbl., außer dem Abbruch oder Umbau des gesetzwidrig ausgeführten Baues auf Kosten des Schuldigen.

- 4) чтобы стѣны, какъ каменные такъ и деревянные, возводились, сообразно ихъ высотѣ, назначенію и устройству, въ должной крѣпости и чтобы постройки изъ камня и дерева были прочно между собою скрѣпляемы;
- 5) чтобы внутренніе жилые покои, при установленной высотѣ, снабжались надлежащимъ свѣтомъ и воздухомъ, чтобы лѣстницы, двери, окна, сѣни, проѣзды и трубы имѣли нужный размѣръ и чтобы вообще всѣ части были устраиваемы правильно и прочно.

Въ случаѣ неисполненія его основательныхъ требованій, архитекторъ привлекаетъ виновныхъ къ отвѣтственности.

Ст. 34.

Строительные мастера, принявшіе производство постройки, отвѣтствуютъ за работы и употребленный на оныя матеріалъ, какъ и за всѣ могущія произойти отъ того для строителя, жителей и публики опасности и ущербы. Но если по возникшемъ между производящемъ постройку мастеромъ и надзирающемъ за оною архитекторомъ разногласіи относительно устройства или употребленія матеріала, постройка произведена будетъ по указанію архитектора, то онъ отвѣтствуетъ и за прочность устройства и матеріала.

При исполненіи построекъ подъ надзоромъ строительныхъ мастеровъ (§ 8 инструк.), таковые принимаютъ на себя и всѣ обязанности и отвѣтственность архитектора.

Ст. 35.

За проступки противу существующихъ правилъ о постройкахъ, за отступленія отъ утвержденныхъ плановъ, производство построекъ безъ разрѣшенія или употребленія матеріаловъ, недозволенныхъ для района, подвергаются, смотря по обстоятельствамъ, строитель, завѣдывающій постройкою архитекторъ или строительный мастеръ, по Уложенію о наказаніяхъ Разд. VIII ст. 1396—1406, денежному взысканію въ количествѣ отъ 25 до 400 рублей, сверхъ сломки и перестройки противузаконно возведеннаго строенія, на счетъ виновнаго.

§ 36.

Ueberall, wo das allgemeine Strafgesetzbuch keine andern Strafbestimmungen enthält, sollen Uebertretungen der Vorschriften dieser Bau-Instruction mit einer Geldbuße bis zu 30 Rbl., oder im Fall des Unvermögens, mit einer entsprechenden Arreststrafe geahndet werden.

§ 37.

Nur wenn Ueberschreitungen der Bauerlaubnis oder Abweichungen von den bestätigten Plänen und Façaden aus beachtungswerthen Gründen vorgenommen worden sind, und es dem Gange der Arbeiten nach nicht möglich war, rechtzeitig eine Erlaubnis hierfür zu erbitten, die vorgekommenen Abweichungen aber, weder als den Bestimmungen der Bauordnung, noch als den Regeln der Baukunst zuwider, anerkannt werden, auch die Dauerhaftigkeit und die Regelmäßigkeit des Baues dadurch nicht beeinträchtigt ist, so bleibt es auf Vorstellung des Bauamtes der Gouvernements-Obrigkeit überlassen, in solchem Falle die Schuldigen von der Beahndung zu befreien.

## B. Specielle Bauregeln.

### Capitel I.

#### Von den Baupläzen.

§ 38.

Die Grundplätze der Stadt Riga, soweit sie in den Allerhöchst bestätigten Plan aufgenommen, dürfen innerhalb des Stadtpolizeibezirks nur diesem Plane und gegenwärtiger Bauinstruction gemäß bebaut werden.

§ 39.

Nach diesem, in der Beilage angeschlossenen Plane gelten für das Bebauen von Grundplätzen innerhalb des Stadtpolizeibezirks folgende allgemeine Bestimmungen:

1) Unbebaut verbleibt:

Die Strecke von 300 Faden vom Graben der Citadelle ab gerechnet, mit Einschluß des an der Ecke des Thronfolger-Boulevards und der Nicolaistraße belegenen Quartals.

Ст. 36.

Гдѣ не полагается въ Уложеніи о наказаніяхъ особаго наказанія, за всѣ нарушенія правилъ сей строительной инструкціи виновные подвергаются денежной пени до 30 рублей, или въ случаѣ несостоятельности къ платежу, соотвѣтственному аресту.

Ст. 37.

Только въ случаяхъ, когда нарушенія данного разрѣшенія о постройкѣ или отступленія отъ утвержденныхъ плановъ и фасадовъ сдѣланы по уважительнымъ основаніямъ, и по ходу работъ не представлялось возможнымъ испросить своевременно на то дозволенія, самыя же отступленія найдены будутъ не противными ни постановленіямъ строительнаго порядка, ни правиламъ строительнаго искусства, а также чрезъ то не пострадали прочность и правильность строенія, — губернскому начальству, по представленію строительнаго суда, предоставляется освободить въ семъ случаѣ виновныхъ отъ взысканія.

## **Б. Особыя правила о постройкахъ.**

### **Глава I.**

#### **О мѣстахъ постройки.**

Ст. 38.

Грунтовыя участки города Риги, на сколько они включены въ Высочайше утвержденный планъ, могутъ быть застроиваемы въ чертѣ городского полицейскаго округа лишь сообразно сему плану и настоящей строительной инструкціи.

Ст. 39.

По сему, въ приложеніи обозначенному плану, для застройки грунтовыхъ участковъ въ чертѣ городского полицейскаго округа дѣйствуютъ нижеслѣдующія постановленія:

1) Застройкѣ не подлежатъ:

Постранство въ 300 саженой, считая отъ канавы цитадели, со включеніемъ квартала, находящагося на углу бульвара Наслѣдника и Николаевской улицы.

Anmerkung. Innerhalb dieses Rayons ist ein Theil des Glacis unterhalb der Nicolaibrücke als Stapelplatz für Holz und Baumaterial mit hölzernen Schuppen und Scheunen unter der Bedingung angewiesen, daß das Glacis zur Kriegszeit, auf Verlangen der Militäirobrigkeit, von Seiten der Stadtverwaltung unverzüglich freigelegt werde. Der übrige Theil des Glacis ist der Rigaer Schützengesellschaft eingewiesen.

2) Neue Bauplätze dürfen nicht angewiesen werden:

a) an der linken Seite der Nicolaistraße (von der Stadt gerechnet) bis zur Entfernung von 20 Faden von der Häuserlinie der rechten Seite.

b) an beiden Seiten des Eisenbahndammes der Riga-Dünaburger Eisenbahn bis auf die Entfernung von 10 Faden vom Fuße der Böschung an gerechnet.

c) an der linken Seite der Elisabethstraße von der Düna bis zum Eisenbahndamm, bis zur Entfernung von 15 Faden von der Häuserlinie der rechten Seite.

d) auf dem Rayon von 300—400 Faden unmittelbar vor den neuen Fortificationslinien, von der Stadt aus gerechnet.

Anmerkung 1. Gartenanlagen sind auf den, Punkt a, b, c bezeichneten Linien nicht gestattet, wohl aber dürfen Boulevards mit regelmäßigen Baumreihen an denselben angelegt werden.

Anmerkung 2. Auf solchen Plätzen dieses Terrains, welche sich bereits im Besitze von Privatpersonen befinden und zum Theil schon bebaut sind, ist nur der Bau hölzerner Gebäude mit hölzernen Fundamenten gestattet, und auch nur unter der Bedingung, daß die Besitzer sich verpflichten, im Falle eines Krieges dieselben auf eigene Kosten abzutragen.

3) In der Stadt, inbegriffen den Rayon der frühern Festungswerke bis zur Elisabethstraße (Rayon I) dürfen nur steinerne Haupt- und Nebengebäude aufgeführt werden.

Anmerkung. Am Dünaufer, außerhalb des Stadtwalles, von der Citadelle bis zur Elisabethstraße, dürfen Schuppen aus Holz aufgeführt werden, jedoch nur solche, die weder Feuerungen haben, noch auch zur beständigen Aufbewahrung von Waaren oder von leicht entzündlichen Materialien bestimmt sind.

Примѣчаніе. Въ чертѣ этого района отведена часть равнины ниже Николаевского моста подѣ складочное мѣсто для дровъ и строевыхъ матеріаловъ подѣ деревянными навѣсами и въ сараяхъ съ тѣмъ, чтобы равнина въ военное время, по требованію военного начальства, немедленно была очищена со стороны городского управленія. Остальная часть равнины отведена рижскому стрѣлковому обществу.

- 2) Новыхъ мѣстъ подѣ постройку не отводится:
- а) по лѣвую сторону Николаевской улицы (считая отъ города) на разстояніи до 20 сажени отъ линіи домовъ по правую сторону.
  - б) по обѣ стороны дамбы Рижско-Динабургской желѣзной дороги на разстояніи 10 сажени отъ подошвы откоса.
  - в) по лѣвую сторону Елисаветинской улицы отъ Двины до дамбы желѣзной дороги на разстояніи до 15 сажени отъ линіи домовъ по правую сторону.
  - г) въ районѣ отъ 300 до 400 сажени непосредственно предѣ новыми фортификаціонными линіями, считая отъ города.

Примѣчаніе 1. Разведеніе садовъ на линіяхъ подѣ лит. а, б, в, не дозволяется, но могутъ быть устраиаемы на оныхъ бульвары съ правильными рядами деревьевъ.

Примѣчаніе 2. На тѣхъ мѣстахъ сего участка, кои уже находятся во владѣніи частныхъ лицъ и частію уже застроены, дозволена лишь постройка деревянныхъ зданій съ деревянными фундаментами, и то съ тѣмъ лишь условіемъ, чтобы владѣльцы обязались снести оныя, въ случаѣ войны, на собственный счетъ.

- 3) въ городѣ, включая округъ прежнихъ крѣпостныхъ верховъ до Елисаветинской улицы (районъ I) дозволено строить только каменные главные и побочные дома.

Примѣчаніе. По берегу Двины, внѣ городского вала, отъ цитадели до Елисаветинской улицы, дозволяется строить и деревянные сараи, но безъ отопленія и не имѣющие назначенія для постоянного храненія товаровъ или легко возгораемыхъ матеріаловъ.

- 4) Steinernen Häuser und hölzerne Häuser mit steinernen Fundamenten und Kellerräumen, sowie Fachwerk, Wohn- und Nebengebäude oder Anbauten und Aufbauten (Rayon II) können gebaut werden:
  - a) in der St. Petersburger und Moskauer Vorstadt auf dem Raume von c. 4—500 Faden von dem Graben der ehemaligen Festungswerke ab gerechnet.
  - b) in der Mitauer Vorstadt, auf Groß- und Klein-Flüversholm, sowie überhaupt auf der linken Seite der Düna, vorläufig bis zur Feststellung besonderer Regeln für diese Stadttheile.
- 5) Hölzerne Gebäude mit steinernen Fundamenten und Kellerräumen, sowie auch ebensolche mit hölzernen Fundamenten (Rayon III) können erbaut werden auf der Strecke von 170 — 450 Faden von obigem Rayon gerechnet und bis auf 300 — 350 Faden von der Fortificationslinie am rechten Dünaufer.
- 6) Auf einer Entfernung von 500 Faden außerhalb der projectirten Fortificationslinie ist es verboten, fernerhin steinerne Gebäude oder hölzerne Häuser mit Kellerräumen oder steinernen Fundamenten auszuführen (Rayon IV).

§ 40.

Einzelstehende Gebäude zu öffentlichen Zwecken können, falls solches nothwendig erscheint, nach dazu eingeholter Genehmigung abweichend von dem § 39 für die Vorstädte festgestellten Regeln erbaut werden.

§ 41.

Grundplätze, die nicht einen genügenden Raum gewähren, um einen Hof nach § 71 nebst erforderlichen Durchfahrten nach § 72 und Zwischenräumen nach §§ 74, 75 und 76 anzulegen, dürfen nicht bebaut werden. Innerhalb der Stadt, zwischen der Düna und dem Kanal dürfen keine Waarenspeicher neu erbaut, keine Wohnhäuser in Waarenspeicher umgewandelt werden; dagegen sind die innerhalb der Stadt bestehenden Waarenspeicher **ehestens** in bewohnbare Räume umzugestalten; auch dürfen über Wohnräume keine Saathöden oder Waarenlagerräume geduldet werden. Gänzlich haufällige oder durch Feuer zerstörte Speicher dürfen nicht anders als zu Wohngebäuden ausgebaut werden.

- 4) Каменные дома и деревянные съ каменными фундаментами и погребями, а также фахверковые жилыя и побочныя зданія или пристройки и надстройки (раіонъ II) могутъ быть возводимы:
- а) въ С. Петербургскомъ и Московскомъ форштатахъ на постранствѣ отъ 400 до 500 саженой, считая отъ канавы прежнихъ крѣпостныхъ верковъ.
  - б) въ Митавскомъ форштатѣ на маломъ и большомъ Кливерсгольмахъ, какъ вообще по лѣвую сторону Двины, впредь до постановленія особыхъ правилъ для сихъ городскихъ частей.
- 5) Деревянныя зданія съ каменными фундаментами и погребями, какъ и таковыя же съ деревянными фундаментами (раіонъ III) могутъ быть возводимы на постранствѣ отъ 170 до 450 саженой, считая отъ вышеозначеннаго округа и на 300 до 350 саженой отъ фортификаціонной линіи по правой сторонѣ Двины.
- 6) На разстояніи 500 саженой внѣ предложенной фортификаціонной линіи воспрещается впредь возводить каменные зданія или деревянные дома съ погребями или на каменныхъ фундаментахъ (раіонъ IV).

Ст. 40.

Въ отступленіе отъ положенныхъ въ ст. 39 для форштатовъ правилъ могутъ быть возводимы, въ случаѣ надобности, съ предварительнаго разрѣшенія, и уединенныя зданія для общественной цѣли.

Ст. 41.

Грунтовые участки, не имѣющіе достаточнаго пространства, для устройства двора по ст. 71, съ требуемыми по ст. 72 проѣздами и по ст. 74, 75 и 76 промежушками, возбраняется застраивать. Во внутри города, между Двиною и канавою недозволяется вновь возводить товарныхъ амбаровъ и приспособлять жилыя зданія подъ товарныя складочныя помѣщенія; въ противность сего состоящія въ чертѣ города товарныя амбары подлежатъ скорѣйшему обращенію въ жилыя помѣщенія; а также возбраняется имѣть надъ жилыми покоюми чердаки для склада сѣмени или помѣщенія для товаровъ.

§ 42.

Den Grundeigenthümern ist es zwar freigestellt, umfangreiche Bauplätze und Höfe zu theilen und getheilt zu verkaufen, ohne Einschränkung in der Größe dieser Theile, jedoch muß jeder Theil, falls er bebaut werden soll, den im § 41 bezeichneten Bedingungen entsprechen.

## Capitel II.

**Bauregeln rücksichtlich des öffentlichen Verkehrs und der äußeren Ordnung.**

§ 43.

Die Häuser an den Straßen und öffentlichen Plätzen müssen eine fortlaufende Gassenlinie bilden, d. h. überall gleichmäßig an der von der Stadt-Baubebehörde festgestellten Linie stehen.

Wo solches nicht der Fall ist, müssen bei einem Neubau oder Umbau die über die Gassenlinie hervortretenden Häuser zurückgesetzt, die von derselben abstehenden aber in die Linie vorgerückt werden.

Wenn Häuser, mit der Fronte nach der Straße zu gerichtet, weniger als 10 Fuß von der Gassenlinie abstehen, so werden sie als an der Straße belegene betrachtet und müssen in solchem Falle die zwischen der Gassenlinie und den Häusern liegenden Zwischenräume mit Anpflanzungen und einem Gitter oder Heckenzaun versehen sein. Bäume und Pfortenständer müssen in den Stadttheilen, in welchen ausschließlich aus Stein gebaut wird, auf steinernem Sockel ruhen und aus feuerfestem Material gefertigt sein.

Öffentliche Gebäude, insbesondere Kirchen, müssen von allen Anbauten frei bleiben, die bestehenden Anbauten aber ehestens entfernt werden; auch dürfen die auffälligen keiner Renovation unterzogen werden. Höfe an der Straße oder an den Promenaden, auf dem Dünawalle belegen und Grundstücke, die nicht bebaut werden, müssen Veräunungen von mindestens 6 Fuß Höhe über dem Fußsteig oder dem Niveau der Promenaden erhalten.

§ 44.

Die Veräunung der Zwischenräume zweier angrenzenden Grundstücke zur Straße hin ist nach einer Fassade herzustellen und darf nicht überbaut werden.

Ст. 42.

Грунтовыми владѣльцамъ хотя предоставлено дѣлать обширныя мѣста постройки и дворы и продавать оныя частями, безъ ограниченія величины сихъ мѣстъ, однако всякая предназначаемая для застройки часть должна соответствовать означеннымъ въ ст. 41-й условіямъ.

## Глава II.

### Строительныя правила относительно общественнаго сообщенія и наружнаго порядка.

Ст. 43.

Выходящіе на улицы и площади дома образуютъ собою непрерывную уличную линію т. е. отстоять всюду на одинаковомъ разстояніи отъ опредѣленной городскимъ строительнымъ мѣстомъ линіи.

Тамъ, гдѣ сего не соблюдено, при постройкѣ вновь или перестройкахъ полагается выступающіе за уличную линію дома подвинуть назадъ, а отстоящіе отъ оной выдвинуть въ линію.

Когда дома, обращенные фасадомъ къ улицѣ, отстоятъ отъ линіи менѣе 10 футовъ, они считаются выходящими на улицу и находящіеся въ семъ случаѣ между уличною линію и домами промежутки засаживаются деревьями и обносятся оградой или плетнемъ. Въ тѣхъ городскихъ частяхъ, гдѣ постройки производятся исключительно изъ камня, заборы и воротные столбы должны покоятся на каменномъ цоколѣ и возводимы изъ безопаснаго отъ огня матеріала.

Общественныя зданія, въ особенности церкви, не должны имѣть пристроекъ, почему всѣ существующія пристройки подлежатъ скорѣйшему снесенію, а пришедшія въ ветхость не могутъ быть возобновляемы. Дворы, выходящіе на улицу или гульбища на Двинскомъ валѣ и незастроенныя грунтовыя мѣста снабжаться должны оградами по меньшей мѣрѣ въ 6 футовъ выше тротуара или уровня гульбищныхъ мѣстъ.

Ст. 44.

Огражденіе промежутковъ между двумя смежными грунтовыми участками, выходящими на улицу, дѣлается по фасаду и не можетъ имѣть надстройки.

§ 45.

Es ist gestattet, vor den Eingängen steinerner Häuser eine Stufe anzulegen, doch darf dieselbe nicht mehr als um einen Fuß auf den Fußsteig hervorspringen, bei Fußsteigen von 6 Fuß oder mehr Breite darf die hervortretende Stufe der Treittreppe um 2 Fuß hervortreten. In den Vorstädten ist auf Trottoiren von mehr als 6 Fuß Breite gestattet, drei Stufen vor hölzernen Gebäuden anzubringen.

§ 46.

Kellerhalse oder Lufen, welche über die Frontlinie des Hauses hinaus auf den Fußsteig reichen, dürfen nirgendwo angelegt werden. Die Kellerhalse und Lufen, welche gegenwärtig schon bestehen und dieser Vorschrift nicht entsprechen, müssen bei dem Umbau der betreffenden Häuser in Gemäßheit dieser Vorschrift abgeändert und bis dahin bei ihrem jedesmaligen Deffnen mit einem dazu in Bereitschaft gehaltenen transportablen Geländer von wenigstens 3 Fuß Höhe umstellt werden.

Nur bei Fußsteigen von 6 Fuß Breite können 2 Fuß, bei größerer Breite aber 3 Fuß für Eingänge in das Kellergeschoß benutzt werden, es muß jedoch jeder desfallsige Einschnitt in den Fußsteig mit einem festen eisernen Gitter von mindestens 3 Fuß Höhe versehen werden.

§ 47.

Alle vorspringenden Theile oder Facaden, Sockelvorsprünge und dergleichen, ebenso Schaufenster und Vorbauten überhaupt sind nur da gestattet, wo das Trottoir über 3 Fuß Breite hat und dürfen nicht mehr als 8 Zoll vor die angewiesene Facadenlinie vortreten.

§ 48.

Balkons, temporaire und permanente Wetter- und Sommerdächer und dergleichen an der Straßensfacade hervortretende Vorsprünge dürfen nicht über die Breite des Trottoirs hinausgehen und müssen eine Entfernung von 5 Fuß von der Nachbargrenze haben und vom Niveau des Fußstegs um 10 Fuß entfernt bleiben.

§ 49.

Thorsflügel dürfen nicht auf die Straße hinaus schlagen. Bei steinernen Gebäuden dürfen die Thüren, Laden und Fenster bis zur Höhe von 7 Fuß über dem Fußstege sich nicht nach außen öffnen. Bei hölzernen Gebäuden, wo dieses

Ст. 45.

Дозволяется предъ входами каменныхъ домовъ класть одну ступень, съ тѣмъ, чтобы она не выступала болѣе одного фута на тротуаръ, на тротуарахъ же шириною въ 6 футовъ и болѣе ходящая на крыльцѣ ступень можетъ выступать на 2 фута. Въ форштатахъ дозволяется на тротуарахъ, шириною болѣе 6 футовъ, устраивать три ступени предъ деревянными зданіями.

Ст. 46.

Входы въ погреба или люки, которые за фронтую линію дома выступаютъ на тротуаръ, нигдѣ не дозволяются. Существующіе уже нынѣ погребные входы и люки, какъ несоотвѣтствующіе сему правилу, подлежатъ, при перестройкѣ подлежащихъ домовъ, измѣненію сообразно сему правилу, а до того, при каждомъ своемъ открытіи, должны быть обставляемы удобными къ переноскѣ перилами вышиною по меньшей мѣрѣ въ 3 фута, каковыя перилы всегда содержаться должны въ готовности для сей цѣли.

Только при тротуарахъ шириною въ 6 футовъ могутъ быть занимаемы для входовъ въ погреба 2 фута, а при большей ширинѣ 3 фута, но каждое таковое отверстіе въ тротуарѣ должно быть обнесено крѣпкою желѣзною оградой, вышиною по крайней мѣрѣ въ 3 фута.

Ст. 47.

Всѣ выступающія части фасадовъ, выдающіяся впередъ цоколи и тому подобное, равнымъ образомъ окна для выставки товаровъ и вещей и пристройки вообще дозволяются лишь тамъ, гдѣ тротуары имѣютъ 3 фута ширины, при чемъ выступы эти не должны заходить болѣе 8-ми дюймовъ за установленную для фасада линію.

Ст. 48.

Балконы, временные и постоянные навѣсы отъ погоды, лѣтнія крыши и всякіе подобнаго рода выступы на уличныхъ фасадахъ не должны превышать ширины тротуара и должны находиться на разстояніи 5-ти футовъ отъ границъ сосѣда, а отъ уровня тротуара вышиною на 10 футовъ.

Ст. 49.

Двери воротъ должны вскрываться во внутрь. У каменныхъ зданій двери, ставни и окна до 7 футовъ вышиною надъ тротуаромъ не должны открываться снаружи. У деревянныхъ зданій, гдѣ бы на сіе не представилось

nicht möglich sein sollte, müssen die Thorflügel, Thüren, Läden &c. beim Oeffnen dicht an das Gebäude sich anlegen und an dasselbe befestigt werden. Die Ausgangsthüren aller zu Massenversammlungen bestimmten Gebäude müssen sich nach außen öffnen.

§ 50.

Bei den in den Dächern und den Bodenräumen angebrachten Oeffnungen sind die Läden, Luken und Fenster so einzurichten, daß sie beim Oeffnen in die Gebäude hineinschlagen.

§ 51.

Die Anlage von Ställen und Düngerstätten nach der Straßenseite ist nicht gestattet, ebensowenig dürfen Ausgüsse oder übelriechende Abflüsse aus den Häusern auf die Straße geleitet werden.

§ 52.

Alle Gebäude müssen zur Straße feuerfeste Dachrinnen erhalten; solche Gebäude, deren Dachflächen eine Neigung nach der Straße haben, müssen zugleich auch Abfallröhren haben, welche bei steinernen Gebäuden in einer Mauervertiefung oder an Rückspringen angebracht sein und bis auf  $\frac{1}{2}$  Fuß vom Trottoir hinabreichen müssen. Das herabgeleitete Wasser muß durch eine verdeckte Rinne im Trottoir nach dem Straßenrinnenstein fortgeführt werden.

§ 53.

Steinerne Gebäude an der Straße haben sich in ihrer Höhe vom Trottoir bis zum Karnies nach der Breite der anliegenden Straße zu richten. Wo die Straße weniger als 25 Fuß Breite (von Haus zu Haus gerechnet) hat, da dürfen keine Häuser von mehr als 3 Stockwerken erbaut werden; bei einer Straßenbreite von 25 Fuß und mehr sind 3 und mehrstöckige Häuser bis zur Höhe von 11 Faden, vom Trottoir bis zum Karnies gerechnet, erlaubt. Dachwohnungen in steinernen Gebäuden werden nicht als Stockwerk gerechnet.

§ 54.

Für den Erbau von hölzernen Gebäuden gelten folgende Regeln:

- 1) In den Stadttheilen (Rayon IV), in welchen nach § 39 verboten ist, Gebäude auf steinernen Fundamenten aufzuführen, dürfen ohne solche nur einstöckige hölzerne Gebäude mit oder ohne Erker aufgeführt werden.

Anmerkung. Unter Erker wird derjenige 2. Stock verstanden, der nicht über den ganzen ersten Stock reicht.

возможности, отворы воротъ, двери, ставни и прочее должны прилегать, по вскрытіи оныхъ, плотно къ зданію, къ коему они и должны закрѣпляться. Выходныя двери зданій, предназначенныхъ къ многочисленнымъ собраніямъ, не должны вскрываться во внутрь.

Ст. 50.

Придѣланныя къ отверстиямъ на кровляхъ и чердакахъ ставни, люки и окна должны вскрываться во внутрь зданія.

Ст. 51.

Конюшни и мѣста для складки навоза не должны выходить на улицу, столь же не дозволенъ проводить на улицу и стоки зловонныхъ нечистотъ.

Ст. 52.

Всѣ зданія снабжаются на улицу безопасными отъ огня желобами; зданія, коихъ кровли имѣютъ наклонность на улицу, вмѣстѣ съ тѣмъ имѣть должны водосточныя трубы, кои прикрѣпляются у каменныхъ зданій въ углубленіи стѣнъ или въ мѣстахъ отступленія оныхъ и спускаются до  $\frac{1}{2}$  фута надъ тротуаромъ. Падающая вода проводится чрезъ покрытый желобъ въ тротуарѣ на улицу въ водосточную канавку.

Ст. 53.

Выходящіе на улицу каменные дома въ высотѣ своей отъ тротуара до карниза сообразуются съ самою шириною улицы. Въ улицахъ, имѣющихъ въ ширинѣ менѣе 25 футовъ (считая отъ дома до дома) не дозволяется возводить дома болѣе трехъ этажей; въ улицахъ же, шириною въ 25 и болѣе футовъ разрѣшается строить дома въ 3 этажа и болѣе вышиною до 11 саженой, считая отъ тротуара до карниза. Квартиры на чердакахъ каменныхъ домовъ не считаются этажемъ.

Ст. 54.

Для постройки деревянныхъ домовъ дѣйствуютъ слѣдующія правила:

1) Въ городскихъ частяхъ (раіонъ IV), въ коихъ по статьѣ 39 воспрещено возводить зданія на каменныхъ фундаментахъ, дозволено строить безъ таковыхъ только одноэтажныя деревянныя зданія съ мезонинами или безъ оныхъ.

Примѣчаніе. Подъ мезонинами разумѣется второй этажъ, который не занимаетъ подъ собою весь первый этажъ.

- 2) In den Stadttheilen (Rayon III), in welchen nach § 39 verboten ist, steinerne Gebäude aufzuführen, jedoch gestattet ist, steinerne Fundamente und Keller anzulegen, können zweistöckige Holzgebäude aufgeführt werden, jedoch nicht höher als 4 Faden von der Erde bis zum Dach gerechnet.
- 3) In den Stadttheilen (Rayon II), in welchen nach § 39 gestattet ist, neben den steinernen Gebäuden auch hölzerne aufzuführen, sind gleichfalls zweistöckige Holzgebäude erlaubt und auch gestattet, auf einer steinernen untern Etage einen hölzernen zweiten Stock, jedoch ohne Wohnräume im Dach, aufzuführen, und nicht höher als 4 Faden von der Erde gerechnet.

§ 55.

Mansarden (Dachwohnungen) und Erker sind nur auf einstöckigen Holzgebäuden erlaubt, oberhalb des 2. Stockes und des Erkers von Holzgebäuden ist der Bau von Mansarden nicht gestattet. Dachwohnungen und Erker dürfen überhaupt nur über der Mitte des betreffenden Gebäudes errichtet werden und die halbe Länge des untern Stockes nicht übersteigen.

§ 56.

Fachwerkbauten, welche in Vermauerung der Zwischenräume von Ständerwerk mit einem einen halben Stein starken Mauerwerk, mit oder ohne innere Bekleidung, bestehen, sind nur statthaft auf steinernem Fundament für einstöckige Nebengebäude, als Stallungen, Magazine und andere unbewohnte und unbeizbare Gelasse. Fachwerk mit Verblendung, d. i. Ausmauerung des Ständerwerks auf einen ganzen Ziegel, so daß das Mauerwerk die Ständer nach der äußeren Seite umschließt, bei Verkleidung von Innen mit mindestens  $1\frac{1}{2}$  zölligen Brettern, bei entsprechendem Zwischenraum zwischen Mauerwerk und Verkleidung ist für einstöckige Gebäude, auch Wohngebäude und solche zweistöckige zulässig, welche weder ein bewohnbares Souterrainsgeschoß, noch auch bewohnbare Räume im Dach, noch Erker haben. Fachwerkbauten erster Art dürfen nicht an der Straßenlinie erbaut werden, und haben sich, was die Entfernung von der Nachbargrenze betrifft, sowie im Allgemeinen den Regeln für Holzbauten unterzuordnen. Fachwerkbauten zweiter Art unterliegen im Allgemeinen allen den für städtische steinerne Gebäude, in den neuen Rayons festgestellten Bestimmungen, mit Ausnahme der hinsichtlich de-

2) Въ городскихъ частяхъ (раіонъ III), въ коихъ по ст. 39 воспрещено возводить каменные зданія, но дозволено строить каменные фундаменты и погреба, разрѣшается строить двухэтажныя деревянныя зданія, однако не выше четырехъ саженей, считая отъ земли до крыши.

3) Въ городскихъ частяхъ (раіонъ II), въ коихъ по ст. 39 дозволено строить возлѣ каменныхъ зданій деревянныя, также разрѣшаются къ постройкѣ двухэтажныя деревянныя строенія, а равно возводить на каменномъ нижнемъ этажѣ деревянный второй этажъ, но безъ жилыхъ покоевъ на чердакѣ, не выше 4 саженей, считая отъ земли.

Ст. 55.

Мансарды (квартиры на чердакѣ) и мезонины дозволяются лишь на одноэтажныхъ деревянныхъ зданіяхъ, надъ вторымъ же этажомъ въ деревянныхъ домахъ постройка мансарды воспрещается. Квартиры на чердакахъ и мезонины разрѣшается вообще устраивать лишь надъ серединою подлежащаго зданія, при чемъ не должна быть превышаема половинная длина нижняго этажа.

Ст. 56

Фахверковыя постройки, состоящія изъ заборокъ, промежутки коихъ замурованы на полъ-камня толщины, позволительны только на каменномъ фундаментѣ въ одноэтажныхъ побочныхъ строеніяхъ, для конюшенъ, магазиновъ и другихъ нежилыхъ и неотапливаемыхъ помѣщеній. Фахверковыя постройки, съ замурованіемъ заборокъ на цѣлый кирпичъ, такъ, чтобы мурная работа покрывала заборки съ наружной стороны и съ обшивкою внутренней стороны досками по меньшей мѣрѣ въ 1½ дюйма, позволительны въ одноэтажныхъ, а также въ такихъ жилыхъ домахъ и двухэтажныхъ зданіяхъ, кои не имѣютъ ни жилыхъ подваловъ, ни жилыхъ покоевъ подъ крышею, ниже мезониновъ. Фахверковыя постройки перваго рода не могутъ возводиться на улицу и подчиняются въ отношеніи сосѣдственныхъ границъ, какъ и вообще тѣмъ правиламъ, которыя преподаны для деревянныхъ строеній. При фахверковыхъ постройкахъ втораго рода руководство служить вообще всѣ постановленія, данныя для городскихъ каменныхъ зданій, находящихся въ новыхъ округахъ, за исключеніемъ лишь

steinernen Treppen, deren Anlage in Fachwerkgebäuden nicht obligatorisch ist. Bei Fachwerkbauten ohne Verblendung müssen die der Nachbarseite zugekehrten Wände, welche nicht mehr als 5 Fuß von denselben abstehen, verblendet und verputzt werden, dahingegen bei Fachwerkbauten mit Verblendung in solchem Falle massive Brandmauern ausgeführt werden. In den zur Bestätigung vorzulegenden Zeichnungen müssen Fachwerkwände mit besonderer Farbe angezeigt, sowie im Detail, in größerem Maßstabe, die Construction genau aufgezeichnet werden.

§ 57.

Es wird dem Ermessen des Bauenden anheimgegeben, die Construction der Dächer den klimatischen Verhältnissen und den gebräuchlichen und durch die Bauverordnungen gestatteten Materialien angemessen zu wählen.

§ 58.

Alle zur Straße oder zu öffentlichen Plätzen hin belegene, oder von der Straße aus sichtbare Gebäude, wie auch Pforten und Bäume, müssen den Regeln der Architectur entsprechende regelmäßige Façaden erhalten, wie solche nach den Allerhöchst bestätigten Façaden vorgeschrieben ist.

§ 59.

An der Straße belegene Baulichkeiten dürfen mit folgenden Farben in Del oder Kalkfarbe gestrichen werden: strohgelb, hellgelb, graugelb, hellgrau, hellrosa oder mit andern hellen und unbestimmten Farben.

Wenn ein Haus in verschiedenen Farben bemalt werden soll, so muß solches auf der zur Bestätigung vorgestellten Façade angegeben sein.

## Capitel III.

### Bauregeln rücksichtlich der Wohnräume und Abtritte.

§ 60.

Die zu Wohnungen bestimmten Gebäude müssen möglichst warm und trocken angelegt und jeder Wohnraum gehörig mit Licht und reiner Luft versehen sein.

каменныхъ лѣстницъ, устройство коихъ въ фахверковыхъ зданіяхъ не обязательно. При фахверковыхъ постройкахъ безъ оштукатурки, обращенныя къ сосѣду стѣны, которыя не должны отстоять отъ границъ болѣе 5-ти футовъ, должны быть замурованы и оштукатурены, фахверковыя постройки же съ штукатуркою должны имѣть въ семь случаевъ каменные брандмауры. Въ представляемыхъ на утвержденіе чертежахъ фахверковыя стѣны обозначаются особо краскою, какъ равно въ деталяхъ, въ большемъ размѣрѣ, должна быть съ точностію начертана ихъ конструкція.

Ст. 57.

На благоусмотрѣніе строителя предоставляется выборъ устройства крыши, сообразно климатическимъ условіямъ, съ употребленіемъ на то дозволенныхъ строительнымъ уставомъ матеріаловъ.

Ст. 58.

Всѣ выходящія на улицу или на площади, а также видныя съ улицы зданія, какъ равно ворота и заборы имѣть должны, сообразно правиламъ архитектуры, правильныя фасады, какъ таковыя по Высочайше утвержденнымъ фасадамъ установлены.

Ст. 59.

Выходящія на улицу зданія дозволено окрашивать масляными или известковыми красками нижеслѣдующихъ цвѣтовъ: соломеннаго, свѣтложелтаго, сѣрожелтаго, свѣтло-сѣраго, свѣтло-розоваго или другими свѣтлыми и неопредѣленнаго цвѣта красками.

Когда полагается окрасить домъ подъ разные цвѣта, таковыя обозначены должны быть въ представляемомъ на утвержденіе фасадѣ.

## Глава III.

**Правила о постройкѣ жилыхъ помѣщеній и отхожихъ мѣстъ.**

Ст. 60.

Предназначаемыя для жилья зданія должны быть по возможности устроены такъ, чтобы были теплыми и сухими и чтобы каждый жилой покой снабжался необходимымъ свѣтомъ и чистымъ воздухомъ.

§ 61.

Alle Außen- oder Umfassungswände hölzerner Wohngebäude dürfen, die Dicke der Bekleidung und des Putzes eingerechnet, nicht dünner als 7 Zoll sein und dürfen nicht aus Bretterbekleidung mit gefüllten Zwischenräumen bestehen. Dünnere Wände als die obenangeführten sind nur für innere Scheidewände und unbewohnte, nicht heizbare Räume gestattet.

Anmerkung. Die näheren Bestimmungen über Fachwerkbauten sind im § 56 enthalten.

§ 62.

Die Dicke der Außen- und Umfassungswände steinerner Gebäude muß im obersten Stockwerk nirgend weniger als 2 Stein d. h. 22 Zoll betragen.

§ 63.

Die Höhe der Stockwerke eines Wohngebäudes darf nicht weniger als 8 Fuß betragen.

§ 64.

In dem Rayon der Steinbauten müssen die Keller gewölbt, die bestehenden nicht gewölbten aber mit Gypsbewurf versehen sein. Salzkeller müssen eine von der Mauer abstehende Holzverkleidung haben.

Kellergeschosse dürfen nur dann zu Wohnungen eingerichtet werden, wenn deren Fußboden mindestens einen Fuß über dem Niveau des Grundwassers, deren Decke aber wenigstens 4 Fuß über dem Niveau der Straße liegen. Die Höhe der Fenster muß wenigstens  $2\frac{1}{2}$  Fuß, die der Räume aber wenigstens 8 Fuß betragen. Auch müssen die Mauern und Fußböden solcher Wohnungen gegen das Eindringen und Aufsteigen der Erdfeuchtigkeit durch Ventilation oder andere Vorrichtungen geschützt werden.

§ 65.

Neuerbaute steinerne Stockwerke und Häuser dürfen erst im nächstfolgenden Jahre, nach Vollendung des Rohbaues, mit Stuckatur beworfen und als Wohnungen benutzt werden.

§ 66.

Bei jedem Hause muß für die Anlage möglichst warmer und zugloser Abtritte gesorgt sein, wobei hauptsächlich darauf zu sehen ist:

Ст. 61.

Всѣ наружныя стѣны деревянныхъ жилыхъ зданій не должны имѣть менѣе 7-ми дюймовъ толщины, включая сюда слой обшивки и оштукатурки стѣнъ, и не могутъ состоять изъ досчатыхъ обшивокъ съ насыпными промежутками. Стѣны, толщиной менѣе выше показаннаго размѣра, дозволительны только для внутреннихъ перегородъ и для нежилыхъ и неотапливаемыхъ помѣщеній.

Примѣчаніе. Ближайшія правила о фахверковыхъ постройкахъ изложены въ статьѣ 56-й.

Ст. 62.

Толщина наружныхъ стѣнъ каменныхъ зданій не должна быть въ верхнемъ этажѣ менѣе 2-хъ кирпичей т. е. 22-хъ дюймовъ.

Ст. 63.

Высота этажей жилаго зданія не можетъ составлять менѣе 8-ми футовъ.

Ст. 64.

Въ округѣ каменныхъ построекъ погреба возводятся со сводами, существующіе же погреба безъ сводовъ должны быть покрыты гипсомъ. Въ соляныхъ погребахъ стѣны обшиваются досками.

Подвалы отводятся подъ жилья помѣщенія лишь тогда, когда полы ихъ возвышаются надъ уровнемъ воды по меньшей мѣрѣ на одинъ футъ, а потолки выходятъ по крайней мѣрѣ на 4 фута выше уровня улицы. Окна должны быть по крайней мѣрѣ въ  $2\frac{1}{2}$  фута вышины, а самыя помѣщенія по меньшей мѣрѣ вышиною въ 8 футовъ. Равнымъ образомъ для огражденія стѣнъ и половъ отъ подземной сырости подобныя жилья помѣщенія должны имѣть вентиляцію или другія устройства.

Ст. 65.

Вновь возведенные каменные этажи и дома могутъ быть оштукатуриваемы и отводимы подъ жилья только въ послѣдующемъ, послѣ окончательной постройки ихъ вчернѣ, году.

Ст. 66.

При каждомъ домѣ должны быть устроены по возможности теплыя и съ устраненіемъ всякаго сквознаго вѣтра отхожія мѣста, при чемъ главнѣйше наблюдается за тѣмъ:

- a) daß der Unrath in wasserdichten, von allen Seiten hermetrisch verschlossenen Behältern aufgenommen wird.
- b) Daß der Unrath aus diesen Behältern möglichst bequem und geruchlos entfernt werden kann.
- c) Daß die üblen Dünste und Gase des Unraths nach Möglichkeit abgeleitet und unschädlich gemacht werden.

#### § 67.

Abtritte dürfen nicht in einer Entfernung von weniger als 5 Fuß von der Straße angelegt werden. Senkgruben aus Holz müssen tiefer liegen, als die Sohle der nächstbelegenen Keller und wenigstens 5 Fuß von der Grenze des Nachbarn entfernt bleiben. In steinernen Gebäuden müssen die Senkgruben gemauert, entweder mit hydraulischem Kalk oder Cement gedichtet oder mit einem hölzernen, in die Grube zu versenkenden oder transportablen, falsaterten und gepichteten Kasten versehen werden. Falls die Senkgrube nicht gewölbt oder mit luftdichtem Verschlusse versehen ist, muß dieselbe mit Bohlen belegt werden, die wenigstens 1 Fuß unter dem Pflaster zu liegen kommen. Die ganze Grube, sowie der Deckel, müssen mit Lehm Schlag umgeben werden.

#### § 68.

Bei jedem Abtritte muß für Ventilation gehörig gesorgt sein, die Luftreinigungskanäle müssen über das Dach des Hauses hinausgehen und können in oder durch den Schornstein geleitet werden.

#### § 69.

Das Ableitungsrohr, welches aus Holz, glasiertem Thon, Metall oder Stein angefertigt sein kann, muß vom Mauerwerk wenigstens um 3 Zoll abstehen. Wenn das Rohr aus Holz gefertigt ist, so muß es eine Umkleidung erhalten, gehörig verkalfatert und verpicht sein und in einer Entfernung von 5 bis 8 Fuß mit eisernen Biehbändern oder Ringen umschlagen werden.

#### § 70.

Isolirt auf dem Hofe stehende Abtritte sind nur bei einstöckigen Holzgebäuden zu dulden; sie müssen ebenfalls geschlossene und wasserdichte Senkgruben haben.

- а) чтобы нечистоты хранились въ непромыкаемыхъ, со всѣхъ сторонъ плотныхъ вмѣстилищахъ.
- б) чтобы нечистоты вынимались изъ этихъ вмѣстителей по возможности удобно и безъ запаха.
- в) чтобы зловредныя испаренія и газы отъ нечистотъ по возможности были отводимы и уничтожаемы.

#### Ст. 67.

Не дозволяется устраивать отхожія мѣста на разстояніи менѣе 5-ти футовъ отъ улицы. Деревянные ящики должны быть глубже подошвы ближайшаго отъ нихъ погребя и должны отстоять по крайней мѣрѣ на 5 футовъ отъ границъ сосѣда. Въ каменныхъ зданіяхъ ямы должны быть замурованы, предохранены отъ воды или гидравлическою известью или цементомъ или же должны быть снабжены опускаемымъ въ яму или удобнымъ къ переноскѣ деревяннымъ, законопаченнымъ и высмоленнымъ ящикомъ. Когда яма не со сводами или не имѣетъ непромыкаемаго затвора, она устилается толстыми досками, кои прокладываются по меньшей мѣрѣ на одинъ футъ подъ мостовой. Вся яма, какъ и крышка обдаются глинянымъ слоемъ.

#### Ст. 68.

Въ каждомъ отхожемъ мѣстѣ должна быть надлежащая вентиляція, отводы для очищенія воздуха должны выходить надъ крышею дома и могутъ быть проводимы въ трубу или чрезъ оную.

#### Ст. 69.

Отводная труба, которая можетъ быть деревянная, изъ муравленной глины, металла или камня, должна отстоять отъ стѣнъ по крайней мѣрѣ на три дюйма. Если труба деревянная, то она обшивается, надлежаще законопачивается и осмоляется, при чемъ обивается на разстояніи отъ 5 до 8 футовъ желѣзными ободками или кольцами.

#### Ст. 70.

Отхожія мѣста, отдѣльно на дворахъ, дозволяется имѣть только при одноэтажныхъ деревянныхъ зданіяхъ; они равнымъ образомъ имѣть должны покрытыя и непромыкаемыя ямы.

## Capitel IV.

### Bauregeln rüchſichtlich der Feuerſicherheit.

#### § 71.

Für die Wirkſamkeit der Feuerlöſchgeräthe iſt auf jedem zu bebauenden Grundſtücke ein freier Hofraum zu beſſen.

a) In den Stadttheilen, welche von den ehemaligen Wällen eingekloſſen waren, iſt bei allen Neubauten ein Hofraum von mindedeſtens 17 Fuß Länge und 17 Fuß Breite frei zu beſſen.

b) In den übrigen Stadttheilen, d. h. auf dem Terrain der ehemaligen Feſtungswerke und außerhalb dieſes Terrains muß jeder Grundplatz einen unbebauten, völlig freien Hofraum von mindedeſtens 4 D.-Faden haben.

Dieſe Hofräume dürfen weder durch Anbauten, Obdächer, zeitweilige Verſchläge verengt, noch durch Gallerien oder dergleichen überbaut werden, auch dürfen Höfe nur mit feuerfeſtem Material gebrückt feinenfalls aber mit Brettern gediekt werden.

#### § 72.

Jeder Hof muß von der Straße oder dem öffentlichen Plage, an dem er belegen iſt, eine Einfahrt erhalten. Thorwege unter den Häuſern müſſen wenigſtens 9 Fuß weit und 10 Fuß hoch und überwölbt ſein. Offene Zufahrten dürfen nicht unter 10 Fuß Breite angelegt werden.

#### § 73.

Jedes Gebäude muß einen Ausgang zur Straße haben. Gebäude, welche 100 Fuß und mehr Länge in der Fronte haben, müſſen 2 Ausgänge nach der Straße erhalten.

#### § 74.

Um zu allen Gebäuden, welche auf einem Grundſtücke belegen ſind, gelangen zu können, muß zu jedem derſelben eine freie Zufahrt von mindedeſtens 10 Fuß Breite offen bleiben.

#### § 75.

Die Zwischenräume zwischen hölzernen Gebäuden, in neuen, noch nicht bebauten oder abgebrannten Stadttheilen, müſſen nicht weniger als 4 Faden und die Entfernung ſolcher Gebäude von der hintern Grenze des Grundplatzes 2 Faden

## Глава IV.

### Строительныя правила относительно безопасности отъ огня.

#### Ст. 71.

Для успѣшнѣйшаго дѣйствія огнегасительныхъ снарядовъ оставляется на каждомъ застраиваемомъ земельномъ участкѣ свободное пространство для двора:

- а) Въ городскихъ частяхъ, окруженныхъ бывшими валами, оставляется при всѣхъ новыхъ постройкахъ дворовое пространство по меньшей мѣрѣ въ 17 футовъ ширины.
- б) Въ прочихъ частяхъ города, т. е. на пространствѣ бывшихъ крѣпостныхъ верковъ и внѣ этой черты каждый грунтовой участокъ долженъ имѣть незастроенный, вполне свободный дворъ величиною по крайней мѣрѣ въ 4 кв. саженой.

Эти дворовыя пространства не дозволяется занимать ни пристройками, навѣсами, временными перегородками, ни галереями или другими подобными постройками, а также дозволяется мостить дворы только безопаснымъ отъ огня матеріаломъ, а отнюдь не досками.

#### Ст. 72.

Каждый дворъ имѣть долженъ въѣздъ съ улицы или съ площади, на которую онъ выходитъ. Ворота подъ домами должны быть со сводами и имѣть покрайней мѣрѣ 9 футовъ ширины и 10 футовъ высоты. Открытые въѣзды не дозволяется устраивать шириною менѣе 10 футовъ.

#### Ст. 73.

Каждое зданіе должно имѣть выходъ на улицу. Строенія, имѣющія во фронтѣ 100 футовъ и болѣе длины, должны быть снабжены двумя выходами на улицу.

#### Ст. 74.

Для прохода во всѣ зданія, лежащія на одномъ грунтовомъ участкѣ, оставляется для каждаго изъ нихъ открытымъ свободный въѣздъ шириною по меньшей мѣрѣ въ 10 футовъ.

#### Ст. 75.

Промежутки между деревянными зданіями въ новыхъ, еще не застроенныхъ или выгорѣвшихъ городскихъ частяхъ, составлять должны не менѣе 4-хъ саженой, а разстояніе такихъ зданій отъ задней границы грунтоваго

betragen. Diese Regel ist jedoch nur bei Neubauten in Ausführung zu bringen und die Reparatur bereits bestehender Häuser dadurch keiner Beschränkung zu unterwerfen. In Abweichung von dieser Regel ist die Errichtung hölzerner Gebäude in geringeren Entfernungen und selbst auf der Grenze des Grundplatzes, unter der Bedingung zu gestatten, daß bei solchen Gebäuden in bereits bestehenden Stadtvierteln, in denen auch Steinmauern zulässig sind, auf der Seite des benachbarten Grundstücks eine Brandmauer aufgeführt werde. In bereits bestehenden bebauten Stadtvierteln dagegen ist ein freier Zwischenraum von 10 Fuß bei einstöckigen, und von 3 Faden bei zweistöckigen Holzgebäuden einzuhalten.

Anmerkung. Auf dem untern steinernen Stockwerke eines abgebrannten Gebäudes, welches von der Nachbargrenze nicht die gesetzliche Entfernung hat, darf ein zweiter Stock in Holz nur unter der Bedingung aufgeführt werden, daß zur Nachbargrenze hin die Brandmauer auch für den zweiten Stock aufgeführt wird.

#### § 76.

Wenn auf dem am Baugrunde angrenzenden Grundstücke bereits Baulichkeiten bestehen, deren Abstand von der gemeinsamen Zwischengrenze weniger als die gesetzliche Entfernung zwischen zweien Gebäuden beträgt, so müssen die auf dem Baugrunde neu zu errichtenden Gebäude um so viel abgerückt werden, als zur Herstellung des gesetzlichen Zwischenraumes erforderlich ist, es sei denn, daß solche Gebäude zur Grenze hin mit zulässigen Brandmauern versehen werden. Die zwischen hölzernen Gebäuden auf der Grenze stehenden Bäume, welche die Grundplätze zweier Nachbarn scheiden, dürfen nur von Holz sein und müssen, falls nicht besondere Abmachungen darüber getroffen werden, auf gemeinsame Kosten der Grenznachbarn erbaut und reparirt werden. Der gesetzliche Zwischenraum zwischen Holzgebäuden darf in keinem Fall überbaut werden.

#### § 77.

Ställe, Holzscheunen und Heuböden müssen durch massive Mauern und Gewölbe von wohn- und heizbaren Räumen getrennt sein. Auf Grundplätzen, welche mit hölzernen Häusern bebaut sind, müssen die bezeichneten Räumlichkeiten in der gesetzlichen Entfernung von 10 Fuß von den Wohnhäusern belegen sein.

мѣста 2 сажени. Но правило это соблюдается только при новыхъ постройкахъ, починки же уже существующихъ домовъ тѣмъ не подвергаются никакому ограниченію. Въ уклоненіе отъ сего правила дозволяется соорудить деревянныя зданія на меньшихъ разстояніяхъ и даже на самой границѣ грунтоваго участка, съ тѣмъ, чтобы при этихъ зданіяхъ въ существующихъ уже городскихъ кварталахъ, въ коихъ дозволены и каменные стѣны, возводились на сторонѣ сосѣдственнаго грунтоваго участка брандмауры. Въ существующихъ же уже застроенныхъ городскихъ кварталахъ соблюдать должно вольный промежутокъ въ 10 футовъ у одноэтажныхъ, и въ 3 сажени у двухэтажныхъ деревянныхъ зданіяхъ.

Примѣчаніе. Надъ нижнимъ каменнымъ этажемъ сторѣвшаго зданія, не имѣющаго установленнаго отъ границы сосѣда промежутка, дозволяется возводить деревянный второй этажъ лишь съ тѣмъ условіемъ, чтобы къ сторонѣ границы сосѣда брандмауры проводимы были и на второмъ этажѣ.

Ст. 76.

Если на смежномъ къ мѣсту постройки грунтовомъ участкѣ уже находятся строенія, разстояніе коихъ отъ общей границы составляетъ меньшій противу положеннаго между двумя зданіями промежутокъ, то вновь сооружаемое на мѣстѣ постройки зданіе должно отступить на то разстояніе, которое необходимымъ окажется для возстановленія установленнаго промежутка, сего однако не требуется, если таковыя зданія снабжены будутъ къ границѣ дозволенными брандмаурами. Находящіеся на границѣ между двумя деревянными зданіями заборы, раздѣляющіе грунтовые мѣста двухъ сосѣдей, могутъ быть только деревянные и строятся и починяются на общій счетъ сосѣдей, если о томъ не состоялось между ними особаго соглашенія. Установленное для промежутка между деревянными зданіями разстояніе ни въ какомъ случаѣ надстройкамъ не подлежитъ.

Ст. 77.

Конюшни, дровяные сараи и сѣновалы отдѣляются каменными стѣнами и сводами отъ жилыхъ и отопливаемыхъ помѣщеній. На грунтовыхъ мѣстахъ, застроенныхъ деревянными зданіями, означенныя помѣщенія наводятся должны отъ жилищъ зданій на установленномъ разстояніи въ 10 футовъ.

§ 78.

Auf den Grundplätzen, deren gegenwärtige Eintheilung diesen im § 71—77 angeführten Regeln nicht entspricht, sind bei Um- oder Neubauten diese Regeln genau in Anwendung zu bringen, und dabei Veränderungen der gesetzlichen Maße nicht gestattet.

In der Stadt, innerhalb des Steinbaurayons, sind zur Vergrößerung der Höfe und zur Verminderung der Feuergefahr überall die ungesetzlichen Holzanbauten abzutragen und unter keiner Bedingung neue zu errichten; worüber zu wachen und das Erforderliche zu veranlassen dem Baurevidenten zur besonderen Pflicht gemacht wird.

§ 79.

Hölzerne Häuser, sowol die mit Defen und Heizungen versehenen, als auch unheizbare, dürfen nicht über 12 Faden Länge enthalten. Hiervon ausgenommen sind nur Fabrikgebäude.

§ 80.

Steinerne Gebäude dürfen in beliebiger Länge, ohne Zwischenräume, neben einander und hart auf den Grenzen aufgeführt werden, jedoch müssen Gebäude, die auf den Grenzen verschiedener Grundplätze liegen, ein jedes für sich eine selbstständige Grenz- oder Umfassungsmauer und im Dache eine selbstständige Brandmauer haben. In ausgedehnten Gebäuden sind von 100 zu 100 Fuß besondere Brandmauern anzulegen. In denjenigen Gebäuden, deren Bestimmung nachweislich einen größern freien, ungetrennten Bewegungsraum erfordert, darf eine größere Ausdehnung als 100 Fuß gestattet werden.

§ 81.

Die Umfassungs- oder Grenzmauern steinerner Gebäude, Mauern, welche die Verbreitung des Feuers verhindern sollen, (Brandmauern) oder an denen Feuerungen liegen (Feuermauern), Wände an Treppen und innere Hauptmauern, auf denen Balken ruhen, müssen von Grund auf massiv aufgeführt werden.

Brand- und Feuermauern dürfen keine Thüren, Fenster oder sonstige Oeffnungen haben. Die Außen- und Umfassungswände hölzerner, und ebenso die Grenz- und Brandmauern steinerner Gebäude, welche an der Grenze eines nachbarlichen Hauses oder Grundstückes liegen oder weniger als

Ст. 78.

На грунтовыхъ мѣстахъ, коихъ настоящее замѣщеніе не соотвѣтствуетъ изложеннымъ въ статьяхъ 71—77 правиламъ, таковыя примѣняются при перестройкахъ и новыхъ сооруженіяхъ, при чемъ возбраняется измѣнять узаконенные размѣры.

Въ городѣ, въ чертѣ округа каменныхъ построекъ, для увеличенія дворовъ и уменьшенія опасности отъ огня, слѣдуетъ снести всѣ недозволенные деревянные пристройки и вновь таковыхъ ни въ какомъ случаѣ возводить не дозволяется; наблюденіе за тѣмъ, а равно приняшіе должныхъ мѣръ относится къ особой обязанности строительнаго ревизора.

Ст. 79.

Деревянные дома, снабженные ли печами и отопленіемъ или нѣтъ, не могутъ быть длиною болѣе 12 саженьей. Изъ сего изъемяются лишь фабричныя зданія.

Ст. 80.

Каменные зданія дозволяется возводить на всякомъ протяженіи, безъ промежутковъ, одно возлѣ другаго и на самыхъ границахъ, съ тѣмъ однако, чтобы зданія, прилегающія къ границамъ разныхъ грунтовыхъ мѣстъ, имѣли каждое по себѣ самостоятельную пограничную стѣну, а на крышѣ самостоятельные брандмауры. Въ зданіяхъ съ значительнымъ протяженіемъ на каждые 100 футовъ возводятся особые брандмауры. Въ зданіяхъ же, назначеніе коихъ требуетъ очевидно болѣе свободнаго и нераздѣленнаго простора, дозволяются промежутки превышающіе 100 футовъ.

Ст. 81.

Окружающія зданіе или пограничныя стѣны каменныхъ зданій, стѣны, назначенныя для воспрепятствованія распространенію огня (брандмауры) или къ коимъ прилегаютъ мѣста для разводки огня (фейермауры), стѣны, примыкающія къ лѣстницамъ и главныя стѣны, на коихъ покоятся балки, возводятся съ основанія ихъ изъ камня.

Брандмауры и фейермауры не могутъ имѣть ни дверей, ни оконъ, ниже другихъ отверстій. Наружныя и окружающія зданіе стѣны деревянныхъ, а также и пограничныя стѣны и брандмауры каменныхъ строеній, которыя находятся на границѣ сосѣдняго дома или грунтоваго участка или же отстоятъ отъ оныхъ менѣе чѣмъ

6 Fuß von derselben entfernt sind, dürfen zur Grenze hin keinerlei Oeffnungen haben.

In Wänden, welche nur theilweise zu Feuermauern dienen und nicht zugleich Brandgiebel bilden, sind Oeffnungen in der gehörigen Entfernung von der Feueranlage gestattet.

Die Stärke einer Grenz- und Brandmauer darf nirgend weniger als die Länge eines Ziegels (11 Zoll) betragen, jedoch, wo Holzwände an solche Mauern stoßen, muß diese noch um einen halben Ziegel verstärkt werden.

Eine Brandmauer muß über die Dachfläche des Hauses mindestens um 6 Zoll hervorragen, und in dieselbe dürfen keinerlei Holztheile, wie Balkenköpfe und dergleichen eingelassen sein.

§ 82.

Im Innern steinerner Gebäude brauchen die Wände, auf denen keine Balken ruhen, und welche weder zu Schornsteinen dienen, noch Brand- oder Feuermauern bilden, nicht massiv aufgeführt zu werden, müssen aber mit Kalkbewurf versehen sein.

§ 83.

In steinernen Gebäuden müssen alle Anbauten, Freitreppen, Gallerien, Terrassen, Gesimse u. dgl. und ebenso in den Stadttheilen, in denen ausschließlich nur in Stein gebaut werden darf, Verzäunungen und Thürpfosten aus Stein gemauert oder aus feuerfestem Material erbaut werden. Balkons dürfen nur auf sicheren und feuerfesten Trägern ruhen und dürfen nicht hölzerne Geländer erhalten.

§ 84.

In steinernen Wohngebäuden muß jeder für sich bestehende wohn- oder heizbare Ort oder Raum durch eine feuerfeste Treppe erreicht werden können, die entweder aus Eisen ohne Holzbekleidung oder aus Stein mit und ohne Holzbekleidung konstruirt, von massiven Wänden umschlossen und mit steinernen Podesten versehen ist. Die Decken müssen verrohrt und verputzt sein; hölzerne Verschläge unter Treppen sind verboten.

In Gebäuden, welche über dem 1. Stock einen andern bewohnbaren Raum aus Holz haben, müssen wenigstens 2 Treppen enthalten sein, wobei die Treppe in dem steinernen Theil des Hauses aus feuerfestem Material bestehen muß.

на 6 футовъ, не могутъ имѣть къ границѣ никакихъ отверстій.

Въ стѣнахъ, кои лишь частію служатъ фейермаурами, не составляя въ то же время брандмауры, дозволяются отверстія на должномъ разстояніи отъ мѣстъ для разводки огня.

Толщина пограничной стѣны и брандмауровъ всюду должна составлять не менѣе длины одного кирпича (11 дюймовъ), въ мѣстахъ же, гдѣ къ такимъ стѣнамъ примыкаютъ деревянныя стѣны, толщина оныхъ должна быть увеличена еще на полъ-кирпича.

Брандмауры должны выступать по меньшей мѣрѣ на 6 дюймовъ отъ крыши дома и не дозволяется вдѣлывать въ оныя деревянныхъ частей, какъ то концовъ бревенъ и тому подобнаго.

Ст. 82.

Во внутри каменныхъ зданій не требуется возводить изъ камня стѣнъ, на коихъ не покоятся балки или которыя не служатъ ни для прокладки въ нихъ дымовыхъ трубъ, ни брандмаурами или фейермаурами, стѣны эти однако должны быть оштукатурены.

Ст. 83.

Въ каменныхъ зданіяхъ всѣ пристройки, крыльца, галереи, терасы, карнизы и проч., какъ равно въ городскихъ частяхъ, въ коихъ дозволено строить исключительно только изъ камня, ограды и дверные косяки должны быть каменные или изъ безопаснаго отъ огня матеріала. Балконы покоиться могутъ только на прочныхъ и безопасныхъ отъ огня подпорахъ и не могутъ имѣть деревянныхъ перилъ.

Ст. 84.

Въ каменныхъ жилыхъ домахъ каждое особое жилое или отопляемое мѣсто или помѣщеніе должно быть снабжено безопасною отъ огня лѣстницею, которая устраивается или изъ желѣза, безъ деревянной обшивки или изъ камня, съ деревянною обшивкою или безъ оной, окружается каменными стѣнами и снабжается каменными подестами. Потолки должны быть оштукатурены; деревянные чуланы подъ лѣстницами воспрещаются.

Въ зданіяхъ, надъ первымъ этажемъ коихъ имѣется деревянное жилое помѣщеніе, должны быть по крайней мѣрѣ двѣ лѣстницы, при чемъ лѣстница въ каменной части зданія должна быть изъ безопаснаго отъ огня матеріала.

§ 85.

In größeren Gebäuden muß jeder Flügel von mehr als 12 Faden eine feuer sicherere Haupt- oder Nebentreppe erhalten. Desgleichen müssen in öffentlichen Gebäuden, wie in Gebäuden, in deren oberen Geschossen zahlreiche Versammlungen stattfinden, alle Treppen feuer sicher construirt sein.

§ 86.

Dachdeckungen müssen aus feuerfestem Material aufgeführt werden, desgleichen Dachrinnen, Abfallröhren und sogenannte Wetterdächer.

Es ist gestattet, unbewohnte und Nebengebäude aus Holz in den Rayons, wo Holzbauten gestattet sind, mit Pappe zu decken; längs dem Eisenbahndamm müssen alle Gebäude mit feuerfestem Material gedeckt sein.

Dächer, welche diesen Regeln zuwider gedeckt sind, dürfen weder reparirt noch erneuert werden.

Dem Baurevidenten liegt es ob, die Dächer jährlich zu besichtigen.

§ 87.

Blitzableiter dürfen nicht auf die Straße geleitet werden.

§ 88.

Jedes Grundstück, welches mit einem Wohnhause bebaut ist, muß, wenn es nicht wegen der Bodenbeschaffenheit unmöglich sein sollte, entweder einen Brunnen, Pumpe oder die Mündung einer Wasserleitung haben. Bei größeren Grundstücken, die mehr als einen Hof haben, ist auf jedem Hofe ein besonderer Brunnen anzulegen.

Brunnen müssen mit einer Einfassung von 3 Fuß Höhe über dem Erdboden, mit einem Deckel und mit einem Pumpenstock oder einem Räderwerk zum Aufziehen des Wassers versehen sein.

Sogenannte Kraniche zum Wasserheben sind verboten.

§ 89.

An Stelle der Brunnen können auf den Grundstücken, wo die städtische Wasserleitung vorüberführt, den Feuerlöschzwecken völlig entsprechende Wasserstöcke angebracht werden.

Ст. 85.

Въ болѣе обширныхъ зданіяхъ каждый флигель, величиною болѣе 12 саженой, долженъ имѣть безопасную отъ огня главную или боковую лѣстницу. Равнымъ образомъ всѣ лѣстницы общественныхъ зданій, а также въ зданіяхъ, въ верхнихъ этажахъ коихъ бываютъ многочисленныя собранія, должны имѣть безопасное отъ огня устройство.

Ст. 86

Кровли кроются безопаснымъ отъ огня матеріаломъ, равнымъ образомъ желобы, водосточныя трубы и навѣсы.

Нежилыя и деревянныя побочныя зданія въ округахъ, гдѣ разрѣшены деревянныя постройки, дозволяется крыть папкою; вдоль полотна желѣзной дороги всѣ зданія покрываются матеріаломъ, безопаснымъ отъ огня.

Крыши, крытыя въ противность симъ правиламъ, не дозволяется ни починять, ни возобновлять.

На обязанность строительнаго ревизора возлагается ежегодное освидѣтельствованіе крышъ.

Ст. 87.

Воспрещается проводить громовые отводы на улицу.

Ст. 88.

На каждомъ участкѣ, застроенномъ жилымъ домомъ, долженъ быть, если сіе возможно по свойству почвы, или колодезь, или водочаальный насосъ или же истокъ водопровода. Въ болѣе обширныхъ участкахъ, имѣющихъ болѣе одного двора, устраивается на каждомъ дворѣ по особому колодцу.

Колодцы должны быть снабжены срубомъ, вышиною въ 3 фута надъ землею, покрывкою и насосомъ или колесомъ для подъема воды.

Служащіе для подъема воды такъ называемые журавли воспрещаются.

Ст. 89.

На участкахъ, прилегающихъ къ городскому водопроводу вмѣсто колодцевъ можетъ быть устроенъ желобъ, удобный для огнегасенія.

## Capitel V.

### Bauregeln rücksichtlich der Feuerungs-Anlagen.

#### § 90.

Alle Feuerungsstätten, Heerde, Essen und dergleichen müssen brandsicher, d. h. aus feuerfestem Material ausgeführt und von allen Holztheilen, wie unten genauer angeführt, gehörig entfernt angelegt werden.

Auch darf Niemand Defen, Küchenheerde und andere Feuerungsstätten unmittelbar an der Mauer eines fremden Hauses errichten.

#### § 91.

Küchenheerde dürfen nur an einer Brand oder Feuermauer errichtet werden und alle Fachwerk- und Holzwände und die Decken in den Küchen sind zu berohren und zu bepußen.

Defen und Feuerungsstätten überhaupt dürfen nicht an Fachwerk- oder Holzwände gelehnt werden, sondern müssen um einen Fuß von denselben abstehen, oder aber an der Stelle, wo eine Feueranlage hinkommen soll, ist die Wand bis auf einen Fuß vom Ofen oder der sonstigen Feuerungsstätte auszuschneiden und mit Ziegeln auszufüttern.

#### § 92.

Defen zur Heizung mit erwärmter Luft und ähnliche Feuerungsanlagen dürfen nur auf gemauerten Fundamenten innerhalb eines mit massiven Wänden umschlossenen und umwölbten Raumes errichtet werden.

Die Leitung der erwärmten Luft ist nur in feuersicheren Röhren gestattet, welche gleich den Schornsteinen, von allem Holzwerk entfernt bleiben müssen.

#### § 93.

Der Heerd einer Feuerungsstätte muß, wenn er auf einer hölzernen Unterlage zu stehen kommt, wenigstens 6 Zoll stark sein, und von der Holzanlage durch eine eiserne Platte oder ein massives Fundament von mindestens 3 Zoll und durch eine Luftschicht oder einen freien Zwischenraum von wenigstens 6 Zoll getrennt oder isolirt sein.

#### § 94.

Von einer hölzernen mit Kalk oder Gyps beworfenen Zimmerdecke muß die obere Kante eines Ofens wenigstens

## Глава V.

### Правила относительно мѣста для разводки огня.

#### Ст. 90.

Всѣ мѣста для разводки огня, очаги, горнила и т. п. должны быть безопасными отъ огня, т. е. возведены изъ прочнаго отъ огня матеріала и надлежаще отдалены, какъ ниже въ точности указано, отъ всѣхъ деревянныхъ частей.

Равнымъ образомъ запрещается возводить нечи, кухонные очаги и другія мѣста для разводки огня непосредственно у стѣнъ чужаго дома.

#### Ст. 91.

Кухонные очаги дозволено устраивать только около брандмауровъ или фейермауровъ и всѣ фахверковыя и деревянные стѣны, а также потолки въ кухняхъ должны быть оштукатурены.

Печи и мѣста для разводки огня вообще не дозволено прислонять къ фахверковымъ или деревяннымъ стѣнамъ, а должны таковыя отстоять отъ нихъ на футъ, или же на мѣстѣ, гдѣ полагается устроить печь, проламывается стѣна на футъ отъ печи или инаго мѣста для разводки огня, и выкладывается кирпичемъ.

#### Ст. 92.

Печи для воздушной топки и подобныя мѣста для разводки огня дозволяется возводить лишь на каменныхъ фундаментахъ во внутри помѣщеній, окруженныхъ каменными стѣнами или сводами.

Согрѣтый воздухъ проводится только чрезъ безопасныя отъ огня трубы, кои, на подобіе печныхъ трубъ, должны быть отдалены отъ всякаго рода деревянныхъ частей.

#### Ст. 93.

Очагъ мѣста для разводки огня, если онъ покоится будетъ на деревянной подстилкѣ, долженъ быть по крайней мѣрѣ 6 дюймовъ толщиною и отдѣленъ или уединенъ отъ деревянной подстилки чрезъ желѣзный листъ или каменную прокладку по крайней мѣрѣ въ 3 дюйма и чрезъ воздушный слой или свободный промежутокъ по меньшей мѣрѣ въ 6 дюймовъ.

#### Ст. 94.

Отъ деревяннаго оштукатуреннаго известью или гипсомъ потолка верхній край печи отстоять долженъ

um 1 Fuß, von einer unbeworfenen Decke aber mindestens  $1\frac{1}{2}$  Fuß entfernt bleiben.

§ 95.

Bei Küchen oder offenen Feuerungen ist über der Feuerung eine gewölbte Kappe anzubringen. Bei Küchen mit einem verdeckten Heerde, dem sogenannten englischen, kann diese Kappe aus Eisenblech angefertigt werden.

§ 96.

Vor den Heizlöchern der Küchenheerde, Kamine und Dfen ist der Fußboden mit Eisenblech, Ziegeln oder Steinplatten zu decken. Diese Bedeckung muß mindestens  $1\frac{1}{2}$  Fuß breit und zu jeder Seite um 1 Fuß länger als das Heizloch sein.

§ 97.

Schornsteine dürfen in keinem Falle auf einer Balkenanlage oder einem Ofen stehen, sondern müssen immer von Grund aus fundirt, die Wände aber mindestens einen halben Ziegel stark sein. Schornsteine dürfen nicht mit Lehm, sondern müssen mit Kalk gemauert und damit in- und auswendig verputzt sein.

In steinernen Gebäuden sind die Schornsteine, wo die Disposition es erlaubt, in Capitalmauern oder an solchen aufzuziehen.

§ 98.

In der Regel sind Schornsteine lothrecht anzulegen, jedoch in oder an massive Mauern von zwei Ziegel und mehr Stärke können sie, mit der Mauer verbunden, auch geschleppt oder geschleift werden. Die Richtung der geschleiften Röhren muß mit der Horizontallinie einen Winkel von wenigstens 45 Grad bilden.

Das Schleifen der Schornsteine durch und auf Holz, sowie die Auffattung und Unterstüzung derselben durch Balken, Wechsel u. oder überhaupt durch brennbare Constructions-theile, ist verboten.

§ 99.

Die Wände der Schornsteine müssen mindestens 6 Zoll stark sein und mit der äußeren Fläche von allen Holztheilen wenigstens 6 Zoll entfernt bleiben. Der dadurch entstehende Zwischenraum muß in den Decken und Lagen vermauert werden.

по крайней мѣрѣ на 1 фунтъ, а отъ неоштукатуреннаго потолка по меньшей мѣрѣ на  $1\frac{1}{2}$  фута.

Ст. 95.

Въ кухняхъ или надъ открытыми мѣстами разводки огня должны быть устроены сводообразные колпаки. Въ кухняхъ съ закрытымъ очагомъ, такъ называемою англійскою плитою, эти колпаки могутъ быть изготовляемы изъ листоваго желѣза.

Ст. 96.

Предъ печными устьями кухонныхъ плитъ, каминовъ и печей, полъ покрывается листовымъ желѣзомъ, кирпичами или каменными плитами. Эта покрывка должна быть по крайней мѣрѣ въ  $1\frac{1}{2}$  фута шириною и быть длиннѣе печнаго устья по каждую сторону на 1 футъ.

Ст. 97.

Дымовыя трубы ни въ какомъ случаѣ не могутъ покояться, на бревнахъ или на печи, но возводятся всегда съ самаго основанія зданія, стѣнки же должны быть по крайней мѣрѣ толщиною въ полъ-кирпича. Дымовыя трубы не дозволяется муровать изъ глины, а извести, которою они и оштукатуриваются снаружи и внутри.

Въ каменныхъ зданіяхъ, гдѣ сіе возможно, дымовыя трубы возводятся въ капитальныхъ стѣнахъ или вдоль оныхъ.

Ст. 98.

Дымовыя трубы обыкновенно возводятся отвѣсно, однако въ каменныхъ стѣнахъ, толщиною въ два кирпича и болѣе или вдоль таковыхъ стѣнъ, трубы сіи, въ соединеніи со стѣною, могутъ быть прокладываемы и продольно или косвенно. Направленіе послѣднихъ трубъ должно образовать къ горизонтальной линіи уголъ по крайней мѣрѣ въ 45 градусовъ,

Проведеніе дымовыхъ трубъ чрезъ дерево и на таковомъ, какъ равно насаживаніе ихъ на брусьяхъ и подпора таковыми, и проч., а также вообще чрезъ небезопасныя отъ огня составныя деревянныя части воспрещается.

Ст. 99.

Стѣнки дымовыхъ трубъ должны быть по крайней мѣрѣ 6 дюймовъ толщиною и наружною частью своею отстоять отъ всѣхъ деревянныхъ частей по меньшей мѣрѣ на 6 дюймовъ. Образовавшійся отъ сего промежутокъ въ потолкахъ долженъ быть замурованъ.

§ 100.  
Zwischen nebeneinander laufenden Schornsteinen darf kein Balken durchgeführt werden, selbst dann nicht, wenn derselbe mit einem halben Ziegel verblendet wird.

§ 101.  
Die Schornsteine und Feueressen müssen über die Dachfläche hinaus wenigstens 3 Fuß, nach Maßgabe der Lage des Gebäudes aber noch höher aufgeführt werden.

§ 102.  
Schornsteine innerhalb 12 Fuß von der öffentlichen Straße oder der nachbarlichen Grenze müssen, zur Vermeidung der Unbequemlichkeit, welche das Niederschlagen des Rauches bei gewissen Witterungszuständen veranlaßt, von dem Straßenpflaster oder dem Niveau des benachbarten Grundstücks gerechnet, eine Höhe von mindestens 40 Fuß erhalten, welche Höhe auf 24 Fuß ermäßigt werden darf, wenn das öffentliche Interesse dadurch nicht beeinträchtigt wird und der Nachbar seine Einwilligung dazu erteilt.

§ 103.  
Für Kaminheizungen und offene Küchenheerde in verschiedenen Stockwerken müssen für jede Etage selbstständige Rauchröhren aufgeführt werden.

§ 104.  
Die Schornsteine müssen so eingerichtet sein, daß sowohl die Reinigung derselben, als auch die Beseitigung des ausgekehrten Russes bequem stattfinden kann. Vom Bodenraum aus ist ein bequemer Zugang zu den Schornsteinen durch Lufen im Dache herzustellen und an geeigneten Stellen, jedoch nicht im Bodenraum Thüren zur Fortschaffung des Russes anzubringen.

§ 105.  
Schornsteinröhren, in welche Küchenöfen ausmünden und durch welche mit dem Rauch zugleich Dämpfe ihren Abzug nehmen, sind so einzurichten, daß behufs Reinigung ein Mensch sie besteigen kann; sie müssen deshalb im Querschnitt rechtwinkelig sein und mindestens ein Maß von 16 bis 18 Zoll im Lichten erhalten.

Wird das Lichtmaß der besteigbaren Schornsteine bis 24 Zoll und darüber ausgedehnt, so sind besondere Vorrichtungen zur Erleichterung des Besteigens erforderlich.

Ст. 100.

Между проходящими рядомъ дымовыми трубами не дозволяется проложить бревна, даже и въ томъ случаѣ, если таковыя обмурованы будутъ на полъ-кирпича.

Ст. 101.

Дымовыя трубы и горны должны возвышаться надъ крышею по крайней мѣрѣ на 3 фута, а смотря по положенію зданія и выше.

Ст. 102.

Дымовыя трубы на разстояніи 12 футовъ отъ улицы или границъ сосѣда должны, для отвращенія неудобства, причиняемаго паденіемъ дыма при извѣстныхъ условіяхъ погоды, возвышаться по крайней мѣрѣ на 40 футовъ, считая отъ мостовой или сосѣдняго грунтоваго участка, каковая вышина можетъ быть уменьшена на 24 фута, если чрезъ то не нарушаются интересы общества и на сіе послѣдуетъ соглашеніе сосѣда.

Ст. 103.

Для каминовъ и открытыхъ кухонныхъ очаговъ въ разныхъ этажахъ должны быть устроены самостоятельныя дымовыя трубы для каждаго этажа.

Ст. 104.

Дымовыя трубы должны имѣть устройства, удобныя какъ для чистки оныхъ, такъ и для устраненія сажи. Изъ чердаковъ возстановляется удобный проходъ къ дымовымъ трубамъ чрезъ люки въ крышѣ и другихъ соотвѣтственныхъ мѣстахъ, двѣрей же на чердакъ для выноса сажи устраивать не дозволяется.

Ст. 105.

Дымовыя трубы, выходящія въ кухонныя печи и чрезъ которыя вмѣстѣ съ дымомъ проходятъ и пары, устраиваются такъ, чтобы для очистки оныхъ имѣлось возможность влѣзть въ таковыя человѣку; для сего онѣ должны быть въ разрѣзѣ прямоугольными и имѣть по крайней мѣрѣ отъ 16 до 18 дюймовъ въ просвѣтѣ.

Если просвѣтъ въ дымовыхъ трубахъ имѣть будетъ свыше 24 дюймовъ, то требуется особыя устройства для облегченія пролетанія чрезъ сіи трубы.

## § 106.

Die Form des Querschnitts der Schornsteine von Stubenöfen und geschlossenen Feuerungen, sowie überhaupt solcher Schornsteine, durch welche Rauch allein und nicht zugleich Dämpfe abgeleitet werden, kann rechtwinkelig oder rund sein; ihre lichte Weite oder beziehungsweise der Durchmesser muß in der Regel 10 Zoll enthalten, und darf in keinem Falle weniger als 6 Zoll betragen. Diese Rauchröhren werden mittelst mechanischer Vorrichtungen von oben herab gereinigt.

## § 107.

Eiserne Rauchröhren aus Defen oder Feuerungen nach den Schornsteinen müssen entweder aus doppeltem Eisenblech mit einem Zwischenraum von  $1\frac{1}{2}$  Zoll construirt sein oder mit Dachpfannen, Lehm oder Thon umsüttert werden und dürfen nicht weniger als  $1\frac{1}{2}$  Fuß unter und nicht weniger als 1 Fuß über oder neben Holz vorbeigehen. Auch sind sie mit Vorrichtungen zum Reinigen zu versehen und in Räumen, in denen leicht entzündliche Gegenstände aufbewahrt oder verarbeitet werden, gar nicht zu gestatten.

## § 108.

Räucherammern dürfen nicht auf einer Balkenanlage ruhen und müssen ganz massiv aufgeführt und mit eisernen Thüren versehen sein. Die Vorrichtungen zum Räuchern in den Schornsteinen, nämlich Stangen, Ringe oder Haken müssen von Eisen und mindestens 12 Fuß hoch vom Heerde entfernt sein.

## § 109.

Schornsteine, welche durch Gelasse führen, in denen leicht entzündliche Gegenstände aufbewahrt werden, oder durch Bodenräume, die als Ablegekammern für Hausgegenstände dienen, sind in einer Entfernung von  $1\frac{1}{2}$  Fuß mit einem durchsichtigen Latten- oder ähnlichen Verschlage zu umgeben, damit der Zwischenraum unbenutzt und nur behufs Untersuchung des Schornsteins zugänglich bleibt. Durch Ställe, Heuböden und Holzschuppen dürfen keine Schornsteine geleitet werden.

## Ст. 106.

Форма разрѣза дымовыхъ трубъ отъ кухонныхъ печей и закрытыхъ мѣстъ для разводки огня, какъ и вообще тѣхъ дымовыхъ трубъ, чрезъ кои проходитъ лишь одинъ дымъ, а не пары, можетъ быть прямоугольная или круглая; просвѣтъ ея или діаметръ обыкновенно составлять долженъ 10 дюймовъ и ни въ какомъ случаѣ менѣе 6 дюймовъ. Таковыя дымовыя трубы посредствомъ механическаго приспособленія очищаются сверху.

## Ст. 107.

Желѣзныя трубы изъ печей или мѣстъ разводки огня въ дымовыя трубы должны быть устраиваемы или изъ двойнаго листоваго желѣза съ промежуткомъ въ  $1\frac{1}{2}$  дюйма или же обложены черепицами или глиною и не могутъ проходить менѣе чѣмъ на  $1\frac{1}{2}$  фута подъ и не менѣе 1 фута надъ деревянными частями или возлѣ оныхъ. А также снабжаются онѣ приспособленіями для очистки ихъ, а въ помѣщеніяхъ, кои служатъ для храненія легко воспламеняющихся веществъ или для обдѣлки оныхъ, вовсе не дозволяются.

## Ст. 108.

Копильныя не могутъ покоятся на брусьяхъ, а должны быть сооружаемы сплошь изъ камня и снабжаемы желѣзными дверями. Приспособленія для копченія въ дымовыхъ трубахъ, какъ то жерди, кольца и крючья должны быть изъ желѣза и отстоять отъ очага вышиною по крайней мѣрѣ на 12 футовъ.

## Ст. 109.

Дымовыя трубы, проходящія чрезъ помѣщенія, въ коихъ хранятся легко возгораемые предметы, или чрезъ чердаки, служащіе чуланами для домовыхъ предметовъ, должны быть на разстояніи до  $1\frac{1}{2}$  фута ограждаемы сквозными рѣшетками или подобными перегородками дабы промежутокъ оставался безъ употребленія и служилъ лишь для освидѣтельствованія дымовой трубы. Воспрепятствуется проводить дымовыя трубы чрезъ конюшни, сѣновалы и дровяные сараи.

## Capitel VI.

### Straßenpflasterung und Umlage von Trottoiren.

#### § 110.

Die Pflasterung der Straßen und öffentlichen Plätze geschieht von Seiten der Stadt nach den bestehenden und der Stadtverwaltung ertheilten besonderen Vorschriften.

#### § 111.

Hausbesitzer, welche vor ihren Häusern auf eigene Rechnung die Straße zu brücken wünschen, haben sich hinsichtlich des Niveaus und der Kinnsteine nach dem allgemeinen Straßenniveau zu richten, welches ihnen von der Stadtverwaltung angewiesen werden muß.

#### § 112.

Wenn behufs Aufstellung von Baugerüsten oder aus anderen Gründen das Pflaster vor einem Hause hat aufgerissen werden müssen, so sind diese Stellen baldigst und genau im Niveau der Straße wieder umzupflastern, widrigenfalls solches auf Rechnung des Besitzers von Seiten der Stadtverwaltung ausgeführt wird.

#### § 113.

Für die Fußgänger muß längs den Häusern zu beiden Seiten der Straßen oder an öffentlichen Plätzen ein Fußsteig (Bürgersteig oder Trottoir) angelegt werden, wobei folgende Regeln zu beobachten sind:

- 1) Die Fußsteige können in den Stadttheilen, wo Holzbauten zulässig sind, mit Balken eingefast werden.
- 2) Sie müssen vom Kinnsteine, dessen Lage und Richtung behufs Brückung der Straße bestimmt werden muß, bis zur Häuserflucht reichen.
- 3) Sie müssen mit Klinkern oder stark gebrannten Ziegeln gepflastert oder mit Asphalt, Granitplatten u. dgl. m. belegt werden und dürfen namentlich nicht mit Holz gedeckt sein. Bei mehr als 3 Fuß breiten Fußsteigen dürfen die hart am Hause belegenen Theile bis zu  $\frac{1}{4}$  der ganzen Trottoirbreite mit behauenen Steinen oder kleinen Rundsteinen gepflastert werden.
- 4) Sie müssen eine geringe Neigung von den Häusern zum Kinnstein erhalten, die jedoch bei Ziegeln und Fliesen nicht mehr als  $\frac{1}{3}$  Zoll betragen darf.
- 5) Sie müssen soviel wie möglich von einem Hause zum andern eine gleichmäßige ebene Fläche bilden.

## Глава VI.

### О мощеніи улицъ и устройствѣ тротуаровъ.

Ст. 110.

Мощеніе улицъ и площадей производится со стороны города по существующимъ и даннымъ городскому Управленію правиламъ.

Ст. 111.

Домовладѣльцы желающіе замостить улицу предъ своими домами на собственный счетъ, сообразоваться должны относительно уровня и водосточныхъ канавокъ съ общимъ уличнымъ уровнемъ, который долженъ быть имъ указанъ городскимъ Управленіемъ.

Ст. 112.

Если для устройства лѣсовъ или по другимъ причинамъ потребуется разобрать мостовую предъ домомъ, то таковыя мѣста подлежатъ въ скорости опять замощенію, сообразуясь въ точности съ уровнемъ улицы, въ противномъ же случаѣ произведется сіе на счетъ владѣльца со стороны городского Управленія.

Ст. 113.

Для пѣшеходовъ вдоль домовъ по обѣ стороны улицы или публичной площади должны быть проложены тротуары, при чемъ соблюдаются слѣдующія правила:

- 1) Тротуары въ городскихъ частяхъ, гдѣ допустительны деревянныя постройки, могутъ быть окаймлены бревнами.
- 2) Они должны простирается отъ водосточной канавки, положеніе и направленіе коей должно быть опредѣлено для мощенія улицы, вплоть до простора домовъ.
- 3) Они должны быть мощены клинкерами или сильно обожженными кирпичами, либо асфальтомъ, гранитными плитами и. т. п., въ особенности же не дозволено мостить ихъ досками. При тротуарахъ шириною болѣе 3 футовъ дозволяется плотно прилегающія къ дому части мостить тесаннымъ камнемъ или мелкимъ булыжникомъ на  $\frac{1}{4}$  ширины тротуара.
- 4) Они должны имѣть небольшую наклонность отъ домовъ къ водосточнымъ канавкамъ, которая однако, будучи изъ кирпича или плитняка, не должна составлять болѣе  $\frac{1}{3}$  дюйма.
- 5) Они должны, по возможности составлять отъ одного дома къ другому одинаговую плоскость.

- 6) Alle aus den Häusern nach dem Straßenrinnstein führenden Gerinne müssen dergestalt verdeckt sein, daß die Ebene des Fußsteigs dadurch nicht gestört wird.
- 7) Die Stadtpolizei hat den guten Zustand der Fußsteige, des Straßenpflasters und der Brücken unausgesezt zu überwachen und jede nothwendige Reparatur durch wen gehörig herbeizuführen.

§ 114.

Die Anpflanzung von Bäumen vor den Häusern ist nur in den mehr als 60 Fuß breiten Nebenstraßen der Vorstädte gestattet und auch nur da, wo der Zwischenraum zwischen der Häuserlinie und dem Rinnstein 12 Fuß beträgt.

Von der Vordschicht des Rinnsteins müssen die Bäume wenigstens 2 Fuß entfernt eingesezt werden. Die Linie der Bäume wird von der competenten Behörde durch ihren Techniker in jedem einzelnen Falle angewiesen werden.

## Capitel VII.

### Entwässerungsanlagen.

§ 115.

Zur Ableitung des Tagwassers ist es gestattet, aus den Höfen verdeckte Rinnsteine auf die Straße hinauszuführen, durch welche jedoch keinerlei Unrath abgeleitet werden darf.

§ 116.

Abzüge aus Abtritten, Senk- Mist- oder Abfallzgruben oder ähnlichen Sammelpunkten für Unrath in die Düna, den Stadtgraben, den unterirdischen Rißing-Canal, den Speckgraben oder andere öffentliche, offene oder unterirdische Entwässerungsanlagen, wo solche sich vorfinden, ist streng verboten.

§ 117.

Zur Entwässerung feuchtliegender Grundstücke oder zur Ableitung des Grund- wie des Tageswassers sind Verbindungsrohren in öffentliche Entwässerungsanlagen nur unter besondern Bedingungen gestattet und hat man sich zur Erlangung der Erlaubniß zur Anlage solcher Abzugsrohren zunächst an die Behörde zu wenden, unter deren Aufsicht die betreffende öffentliche Entwässerungsanlage sich befindet.

- 6) Всѣ ведущіе изъ домовъ въ уличныя канавки водостоки должны быть покрыты такъ, чтобы черезъ нихъ не нарушалась плоскость тротуара.
- 7) Городская полиція неослабно надзирать должна за исправнымъ состояніемъ тротуаровъ, мостовой и мостовъ и пещись о производствѣ черезъ кого слѣдуетъ о необходимыхъ исправленіяхъ.

Ст. 114.

Разсадка деревъ предъ домами дозволяется только въ побочныхъ улицахъ форштатовъ, которыя имѣютъ шириною болѣе 60 футовъ и при томъ лишь тамъ, гдѣ промежутокъ между домовою линіею и водосточною канавкою составляетъ 12 футовъ.

Деревья должны быть посажены по крайней мѣрѣ въ 2 фута разстоянія отъ каймы водосточной канавки. Линія деревъ въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ будетъ указана техниками подлежащаго строительнаго мѣста.

## Глава VІІ.

### О сооруженіяхъ для отвода воды.

Ст. 115.

Для отвода дневной воды дозволяется проводить изъ дворовъ покрытыя водосточныя канавки на улицу, черезъ которыя однако воспрещается спускать какія либо нечистоты.

Ст. 116.

Строго воспрещаются всякіе стоки изъ нужныхъ мѣстъ, навозныхъ или помойныхъ ямъ или подобныхъ мѣстъ накопленія нечистотъ, гдѣ таковыя находятся, въ Двину, городскую канаву, подземный ризинговый каналъ, шпекграбенъ или въ иныя публичныя, открытыя или подземныя водоотводныя сооруженія.

Ст. 117.

Для осушки сырыхъ грунтовыхъ мѣстъ или для отвода грунтовой или дневной воды дозволяются соединительныя трубы съ публичными водоотводными сооруженіями не иначе, какъ подъ особыми условіями и слѣдуетъ, для полученія разрѣшенія на прокладку подобныхъ отводныхъ трубъ, обратиться въ то присутственное мѣсто, подъ надзоромъ коего состоитъ подлежащее публичное водоотводное сооруженіе.

## **Theil II.**

### **Allgemeine Regeln für den Bau von Fabriken, Industrie- anstalten, Werkstätten, Speichern und Ambaren.**

#### § 1.

Die Berechtigung und Erlaubniß zur Anlage und zum Betrieb von Fabriken, Industrie- und gewerblichen Anstalten, wird, in Grundlage der Fabrik- und Gewerbeverordnungen, von der Staats- oder Gouvernements-Obrigkeit ertheilt.

Die Bauconcession zur Ausführung der zu Fabriken und gewerblichen Anlagen erforderlichen Baulichkeiten steht der städtischen Baubehörde zu, welche sich in solcher Beziehung im Allgemeinen nach der Rigaschen Bau-Instruction und den Reichsgesetzen und speciell nach den nachfolgenden Regeln zu richten hat.

#### § 2.

Fabriken und gewerbliche Anstalten zerfallen, je nachdem sie die öffentliche Sicherheit und Sanität, sowie das Interesse der Nachbarn durch schädliche Ausdünstung, Feuergefährlichkeit, Belästigung durch Dampf, Rauch, Geräusch *ic.* mehr oder weniger gefährden, in drei Classen. Je nach dem Grade der Gefährlichkeit oder Bedenklichkeit der projectirten Anlage richtet sich das Maß, in welchem sich die Baubehörde unter den obwaltenden Umständen von der Anlage genaue Kenntniß zu verschaffen und in Berathung zu ziehen hat, in wie weit das vorliegende industrielle Interesse mit den öffentlichen und Privatinteressen sich vereinigen läßt.

#### § 3.

Zur 1. Classe der gewerblichen Anstalten gehören alle diejenigen, welche wegen ihrer Gefahrlosigkeit **in allen Theilen der Stadt** und Vorstädte errichtet werden können, sofern nicht etwa der Umfang ihres Betriebes es nothwendig macht, dieselben in eine andere Classe zu lociren; zur 2. Classe diejenigen, welche nur bedingungsweise und mit Beobachtung besonderer Vorsichtsmaßregeln nur in entfernteren weniger bebauten Vorstadttheilen bestehen dürfen und in Beziehung auf Belästigung der Nachbarn durch Dampf, Rauch, Geräusch *ic.* ferner auf Verwendung feuergefährlicher Materialien, auf Anwendung größerer Feuerungen, auf den Betrieb mittelst Dampfkraft und

## ЧАСТЬ II.

### Общія правила для постройки фабрикъ, промышленныхъ заведеній, мастерскихъ, складочныхъ мѣстъ и анбаровъ.

#### Ст. 1. —

Право и разрѣшеніе на устройство и содержаніе фабрикъ, промышленныхъ и ремесленныхъ заведеній, на основаніи законовъ о фабричномъ и промышленномъ производствѣ, предоставляется Правительствомъ или Губернскимъ Начальствомъ.

Выдача разрѣшенія на выполненіе потребныхъ для фабрикъ и ремесленныхъ учрежденій построекъ зависитъ отъ городского строительнаго суда, который въ семъ отношеніи руководствуется вообще Рижскою строительною инструкціею и государственными законами, въ частности же нижеслѣдующими правилами.

#### Ст. 2. —

Фабрики и промышленныя заведенія, смотря по тому на сколько онѣ болѣе или менѣе нарушаютъ общественную безопасность и здравіе, какъ равно интересы сосѣдей чрезъ вредныя испаренія, опасность отъ огня, отягченіе парами, дымомъ, шумомъ и проч., раздѣляются на три разряда. Сообразно со степенью опасности или вредности предположенной постройки строительный судъ при существующихъ обстоятельствахъ обязанъ собрать точныя свѣдѣнія о сооруженіи и принять въ соображеніе, на сколько соединена можетъ быть подлежащая промышленная польза съ общественными и частными интересами.

#### Ст. 3. —

Къ 1-му разряду промышленныхъ заведеній принадлежатъ всѣ тѣ, кои по безопасности своей могутъ быть сооружены во всѣхъ частяхъ города и форштадтахъ, коль скоро объемъ ихъ производства не вызоветъ надобность къ отнесенію ихъ въ другой разрядъ; Къ 2-му разряду тѣ, которыя лишь условно и съ соблюденіемъ особыхъ мѣръ предосторожности допустительны только въ наиболѣе отдаленныхъ и менѣе застроенныхъ частяхъ форштаатовъ и которыя требуютъ особыхъ приспособленій и мѣръ, какъ въ отношеніи отягченія сосѣдей чрезъ пары, дымъ, шумъ и проч., такъ и употребленія

auf Entwicklung, Verwendung oder Bereitung schädlicher Gase und Substanzen besondere Vorkehrungen und Maßnahmen erheischen, und sofern sie nicht wegen des Umfanges ihres Betriebes und sonstiger Gründe in die dritte Classe zu lociren sind, und endlich zur 3. Classe diejenigen, welche als absolut schädlich nur außerhalb der Stadt und Vorstädte, an isolirten Orten errichtet werden können und bei welchen die für die Anstalten der 2. Classe einzuhaltenden Vorkehrungen nicht ausreichen.

Anmerkung. Die Classification der gewerblichen Anstalten nach diesen Kategorien ist von der Baubehörde, erforderlichen Falls nach Einziehung technischer Gutachten festzustellen, in Zweifelsfällen der Gouvernements-Verwaltung zur Entscheidung vorzustellen.

#### § 4.

Der Inhalt des Baugesuchs nebst den dazu gehörigen Vorlagen, die demnächst einzuhaltenden Wahrnehmungen der Baubehörde, die Art und Weise der Ausführung des Baues, die Verpflichtungen und Verantwortlichkeiten bei der Bauausführung normiren sich nach den allgemeinen Bestimmungen der Bau-Instruction. Je nach der Beschaffenheit der auszuführenden gewerblichen Anstalten sind von dem Impetranten außerdem alle diejenigen Vorlagen zu beschaffen, welche zur Beurtheilung des Umfanges und der Art und Weise des Betriebes der Anstalt von der Baubehörde für nothwendig erachtet werden.

#### § 5.

Die Grundplätze, auf welchen gewerbliche Anstalten errichtet werden sollen, müssen nach dem Verhältniß ihrer Größe und ihres Betriebes einen geräumigen, völlig freien Hof und die daselbst befindlichen Baulichkeiten mindestens die allgemein geltende Entfernung von einander, von benachbarten Gebäuden und von den Grenzen haben.

#### § 6.

Fabriken und industrielle Anstalten unterliegen zwar nicht den allgemeinen Vorschriften hinsichtlich der Fassade, doch ist architectonische Regelmäßigkeit in Bezug auf die äußere Gestalt der Gebäude zu beobachten; auch dürfen hölzerne Fabrikgebäude länger als 12 Faden erbaut werden, sobald die-

горючихъ матеріаловъ, пользованія болѣе значительными мѣстами для разводки огня, примѣненія паровой силы и развитія, употребленія или изготовленія вредныхъ газовъ и веществъ, и коль скоро онѣ по обширности ихъ производства или по другимъ причинамъ не подлежатъ къ отнесенію ихъ въ 3-й разрядъ, и наконецъ къ 3-му разряду тѣ, которыя, какъ положительно вредныя, могутъ быть допускаемы только внѣ города и форштадтовъ, въ уединенныхъ мѣстахъ и для которыхъ недостаточны положенныя для заведеній 2-го разряда приспособленія.

Примѣчаніе. Классификація промышленныхъ заведеній по этимъ разрядамъ производится строительнымъ судомъ въ случаѣ надобности по истребованіи мнѣнія техниковъ, а въ сомнительныхъ случаяхъ представляется на разрѣшеніе Губернскаго Управленія.

#### Ст. 4.

Содержаніе прошенія о постройкѣ съ принадлежащими приложеніями, слѣдующее за тѣмъ поступленіе строительнаго суда, способъ и порядокъ выполненія постройки и обязанности и отвѣтственность при производствѣ постройки сообразуются съ общими положеніями строительной инструкціи. Смотри по свойству подлежащихъ къ производству ремесленныхъ заведеній, требуется отъ просителя представленіе кромѣ того всѣхъ тѣхъ данныхъ, кой признаны будутъ необходимыми строительнымъ судомъ, для обсужденія объема и способа производства заведенія.

#### Ст. 5.

Грунтовыя мѣста, на коихъ предполагается возвести промышленныя заведенія, должны имѣть соотвѣтственно величинѣ и производству таковыхъ обширный, совершенно свободный дворъ, а находящіяся тамъ постройки должны имѣть по крайней мѣрѣ обще дѣйствующее разстояніе другъ отъ друга, отъ сосѣднихъ зданій и границъ.

#### Ст. 6.

Фабрики и промышленныя заведенія хотя не подлежатъ общимъ правиламъ въ отношеніи фасада, но тѣмъ не менѣе соблюдаема должно быть архитектурическая правильность въ отношеніи наружнаго вида зданій; а также дозволяется строить деревянныя фабричныя зданія длинною болѣе 12 саженой, коль скоро онѣ не содер-

selben nicht zugleich Wohnlocale enthalten und durch die gesetzlichen Zwischenräume gehörig isolirt sind.

§ 7.

Die Gebäude der Fabriken und gewerblichen Anstalten müssen, je nach ihrer Größe, zwei und mehrere Ausgänge und zwei und mehrere Treppen haben. In steinernen Gebäuden sind die Treppen aus feuerfestem Material herzustellen und zwar in jedem Gebäude, welches mehr als ein Stockwerk hat und mehr als 8 Faden lang ist, wenigstens 2 solcher Treppen. Bei zweistöckigen, hölzernen Fabrikgebäuden von mehr als 8 Faden Länge in der Façade sind 2 feuerfeste Treppen aufzuführen, von welchen die eine eine Außentreppe mit Absätzen sein kann. Jede dieser Treppen muß aus allen innern Räumen einen directen bequemen Ausgang gewähren. Diese Bestimmung hat für **steinerne** Fabrik-Gebäude rückwirkende Kraft, dergestalt, daß in diesen die vorschriftmäßigen Treppen in genügender Zahl und aus feuerfestem Material im Laufe von 4 Jahren einzuführen sind.

§ 8.

Die Eröffnung einer neu angelegten oder umgebauten gewerblichen Anstalt, welche größerer Feuergefährdung ausgesetzt ist, oder mit Feuer oder Dampfkraft arbeitet, oder gesundheitsgefährlich ist, darf nicht eher stattfinden, als bis dieselbe auf Anordnung des Bauamtes, durch wen gehörig, besichtigt und alle Sicherheits-Maßregeln für genügend befunden worden sind.

**Specielle Regeln für die einzelnen Classen der gewerblichen Anstalten.**

§ 9.

Die gewerblichen Anstalten 1. Classe können wegen ihrer gänzlichen Ungefährlichkeit überall in allen Stadttheilen und lediglich unter Einhaltung der allgemeinen Bauregeln angelegt werden.

§ 10.

Gewerbliche Anstalten 2. Classe dagegen sind, je nach ihrer Beschaffenheit, Lage und Anlage von der Beobachtung nachstehender Regeln abhängig zu machen.

§ 11.

Anstalten, welche durch Geräusch, Dampf, Rauch u. belästigen, dürfen nur mit Zustimmung der nächsten Nachbarn

жаты вмѣстѣ съ тѣмъ жилия помѣщенія и надлежаще уединены чрезъ установленные на то промежутки.

Ст. 7.

Зданія фабрикъ и промышленныхъ заведеній, смотря по величинѣ ихъ, должны имѣть два и болѣе выходовъ и двѣ и болѣе лѣстницъ. Въ каменныхъ зданіяхъ лѣстницы сооружаются изъ безопаснаго отъ огня матеріала, а именно въ каждомъ зданіи, имѣющемъ болѣе одного этажа и выше 8 саженой длины, по крайней мѣрѣ, двѣ такихъ лѣстницы. Въ двухэтажныхъ деревянныхъ фабричныхъ зданіяхъ, длиною въ фасадѣ болѣе 8 саженой, должны быть 2 безопасныя отъ огня лѣстницы, изъ коихъ одна наружная можетъ быть съ уступами. Каждая изъ сихъ лѣстницъ должна имѣть для всѣхъ внутреннихъ помѣщеній прямой удобный выходъ. Это положеніе имѣетъ обратную силу для каменныхъ фабричныхъ зданій, съ тѣмъ, чтобы въ таковыхъ заведеніяхъ были въ достаточномъ числѣ установленныя лѣстницы изъ безопаснаго отъ огня матеріала въ теченіи 4-хъ лѣтъ.

Ст. 8.

Открытіе вновь построеннаго или перестроеннаго промышленнаго заведенія, сопряженнаго съ болѣею опасностію отъ огня, или дѣйствующаго огнемъ или паровою силою, или вреднаго для здравія, можетъ воспослѣдовать не прежде, какъ по освидѣтельствованіи онаго кѣмъ слѣдуетъ, по распоряженію строительнаго суда, и когда всѣ мѣры предосторожности въ ономъ признаны будутъ достаточными.

**Спеціальныя правила для отдѣльныхъ разрядовъ промышленныхъ заведеній.**

Ст. 9.

Промышленныя заведенія 1-го разряда, по совершенной безопасности своей, могутъ быть возводимы во всѣхъ частяхъ города, съ соблюденіемъ общихъ строительныхъ правилъ.

Ст. 10.

Промышленныя же заведенія 2-го разряда, смотря по ихъ свойству, положенію и приспособленію, зависятъ отъ соблюденія нижеслѣдующихъ правилъ.

Ст. 11.

Заведенія, кои могутъ содѣлаться тягостными въ слѣдствіе своего шума, пара, дыма и проч. могутъ быть

in den mehr entlegenen Straßen der alten Stadt und auf dem ehemaligen Festungsrayon, in den Vorstädten aber nur mit Einhaltung der gesetzlichen Entfernung von andern Gebäuden, mit Berücksichtigung der Lage zum Flusse, der herrschenden Winde u. errichtet werden.

§ 12.

Anstalten, welche mit feuergefährlichem Material arbeiten, sind, je nach ihrer Beschaffenheit von Wohnräumen zu isoliren und die zur Aufbewahrung solcher Materialien bestimmten Räume müssen gehörig gesichert und von dem Werklocale und den Wohnhäusern getrennt errichtet werden.

§ 13

Anstalten mit größeren Feuerungen müssen besonders gesicherte Feuerungsanlagen haben und von Wohnräumen isolirt sein. Sämmtliche Feuerungen sind mit Vorrichtungen zum Auffangen und Niederschlagen der Funken zu versehen. Damit Rauch, Dämpfe und Ausdünstungen nicht nachtheilig auf die Umgebung einwirken, müssen die Schornsteine über die Dächer der Nachbarhäuser hinausragen oder sonstige Vorsichtsmaßregeln getroffen werden.

§ 14.

42 Anstalten die mit Dampfmaschinen oder mit Dampfkesseeln arbeiten, dürfen ~~in der innern Stadt und auf dem Rayon der ehemaligen Festungswerke nicht errichtet, in den übrigen Stadtvierteln aber nur mit den erforderlichen Sicherheitsvorrichtungen eingerichtet werden.~~

§ 15.

Anstalten, welche mit schädlichen Substanzen arbeiten oder schädliche Gase ausdünsten, dürfen nur in größeren Entfernungen von Wohnhäusern und gänzlich isolirt angelegt werden und müssen mit den nöthigen Ableitungen versehen werden.

§ 16.

Die specielleren Bestimmungen hinsichtlich der zur Beseitigung der Feuersgefährlichkeit oder Schädlichkeit zu befolgenden Maßnahmen richten sich nach dem Character der in Betracht kommenden gewerblichen Anstalten und sind von der Baubehörde, nöthigenfalls im Einvernehmen resp. mit der Rigaschen Polizei-Verwaltung und der Medicinal-Abtheilung der Livländischen Gouvernements-Verwaltung in jedem einzelnen Falle festzustellen.

устроены только съ согласія ближайшихъ сосѣдей въ болѣе отдаленныхъ улицахъ стараго города и въ бывшемъ крѣпостномъ округѣ, въ форштадтахъ же лишь съ соблюденіемъ узаконеннаго отдаленія отъ другихъ зданій, сообразуясь съ положеніемъ рѣки, преобладающихъ вѣтровъ и проч.

Ст. 12.

Заведенія, дѣйствующія опасными отъ огня матеріалами, должны быть, смотря по ихъ свойству, уединены отъ жилыхъ покоевъ и служащія для сохраненія такихъ матеріаловъ помѣщенія должны быть надлежаще обезпечены и возведены отдѣльно отъ мастерскихъ и жилыхъ домовъ.

Ст. 13.

Заведенія съ значительными мѣстами для разводки огня должны особенно обезпечить эти мѣста, которыя подлежатъ уединенію отъ жилыхъ помѣщеній. Всѣ мѣста для разводки огня снабжаются особыми приспособленіями для поимки и потушенія искръ. Дабы дымъ, пары и испаренія не дѣйствовали вредно на окружающую среду, дымовыя трубы должны возвышаться надъ кровлями сосѣднихъ домовъ или же быть приняты противу сего другія мѣры предосторожности.

Ст. 14.

Заведенія, дѣйствующія паровыми машинами или паровыми котлами, не могутъ быть сооружаемы внутри города и въ чертѣ бывшихъ крѣпостныхъ верковъ, въ другихъ же городскихъ кварталахъ лишь при соблюденіи нужныхъ мѣръ предосторожности.

Ст. 15.

Заведенія, употребляющія вредныя вещества или испаряющія вредныя газы, дозволяется воздвигать лишь на большемъ разстояніи отъ жилыхъ зданій и при томъ совершенно уединенно, при чемъ таковыя должны быть снабжены необходимыми отводами.

Ст. 16.

Спеціальныя положенія отъ сительно мѣръ устраненія опасности отъ огня или вредности сообразуются со свойствомъ подлежащихъ промышленныхъ заведеній и должны быть опредѣляемы для каждаго отдѣльнаго случая строительнымъ судомъ, если необходимо съ согласія Рижской Управы Благочинія и Медицинскимъ Отдѣленіемъ Лифляндскаго Губернскаго Управленія.

§ 17.

Als gewerbliche Anstalten 3. Classe gelten diejenigen, deren Gefährlichkeit und Schädlichkeit, wegen des Umfanges oder der Art und Weise ihres Betriebes sich selbst bei Einhaltung obiger Regeln nicht beseitigen läßt und dürfen solche nur außerhalb der bewohnten und bebauten Vorstadttheile errichtet werden. Außer den allgemeinen Baubestimmungen ist das Maß der bei solchen Anstalten 3. Classe einzuhaltenden besonderen Baubedingungen und obligatorischen Sicherheitsvorkehrungen in jedem einzelnen Falle von den Anordnungen und Verfügungen der resp. Behörden abhängig.

**Besondere Regeln für einzelne Arten gewerblicher Anlagen  
und für Speicher und Ambaren.**

§ 18.

Badstuben sind so anzulegen, daß sie zur Ableitung des verbrauchten Wassers gehörige Abzugsleitungen erhalten.

§ 19.

Badstuben müssen aus 2 für das männliche und weibliche Geschlecht getrennten Abtheilungen mit besondern, die betreffenden Aufschriften führenden Eingängen bestehen.

§ 20.

Schlächtereien dürfen, bis zur Errichtung von Communal-  
schlachthöfen, nur in den entfernten, wenig bewohnten Vorstadttheilen möglichst isolirt errichtet und unterhalten werden und dürfen mit Fleischbuden keine Verbindung haben. Dieselben, sowie auch Fleischbuden, müssen Vorkehrungen für den Zu- und Abfluß von Wasser haben und müssen erstere mit gehörig verschlossenen Abfallgruben versehen sein.

§ 21.

Schmieden dürfen nur im Hof liegen und keinerlei Arbeit an der Straße verrichten. Die in hölzernen Gebäuden belegenen müssen von den Kohlenkammern und Wohngebäuden getrennt sein und müssen bei der Anlage alle erforderlichen Vorkehrungen zur Feuerficherheit getroffen werden.

§ 22.

Speicher und Ambaren dürfen nur in dem zwischen dem Bahnhof und der Düna belegenen Ambarenviertel errichtet

Ст. 17.

Промышленными заведениями 3-го разряда признаются тѣ, коихъ опасность и вредность, по объему или способу и порядку ихъ производства, сами собою, при соблюденіи вышепреподанныхъ правилъ, не могутъ быть устранены, а потому подобныя заведенія подлежатъ сооруженію только внѣ жилыхъ и застроенныхъ частей форштадтовъ. Кромѣ общихъ строительныхъ правилъ, мѣры подлежащія соблюденію подобными заведениями 3-го разряда относительно особыхъ условій постройки и обязательныхъ обезпеченій зависятъ въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ отъ распоряженія и опредѣленій подлежащихъ строительныхъ присутственныхъ мѣстъ.

**Особыя правила для отдѣльныхъ промышленныхъ сооружений и для складочныхъ мѣстъ и анбаровъ.**

Ст. 18.

Бани устраиваются такъ, чтобы имѣли для отвода негодной воды надлежащіе отводные каналы.

Ст. 19.

Бани состоятъ должны изъ двухъ особыхъ отдѣленій для мужескаго и женскаго пола съ особыми входами, снабженными должными надписями.

Ст. 20.

Бойни, впредь до учрежденія общественныхъ скотобоенъ, должны находиться только въ отдаленныхъ, мало населенныхъ форштатскихъ частяхъ и содержаться по возможности уединенно и не могутъ состоятъ въ связи съ мясными лавками. Таковыя, какъ и мясныя лавки имѣтъ должны устройства для притока и стока воды, а первыя кромѣ того снабжены должны быть надлежаще замыкающимися ямами для нечистотъ.

Ст. 21.

Кузнецы могутъ находиться только во дворахъ и несмѣютъ производить какія либо работы на улицѣ. Помѣщающіеся въ деревянныхъ зданіяхъ должны быть отдѣлены отъ угольныхъ складовъ и жилыхъ зданій, при устройствѣ же оныхъ приняты должны быть все мѣры обезпеченія противу опасности отъ огня.

Ст. 22.

Складочныя мѣста и анбары могутъ быть строимы только въ находящемся между станціею желѣзной дороги

werden. Dasselbst sind nur solche Baulichkeiten statthast, welche zur Aufnahme von Waarenlagern bestimmt sind und dürfen dieselben keine Feuerungsanlagen haben.

§ 23.

Sämmtliche Gebäude im Ambarenviertel sind massiv aus Stein aufzuführen, müssen mit feuerfestem Material gedeckt, mit Eisen beschlagenen Thüren und Lufen versehen sein und dürfen nicht überragende Holztheile am Dach haben.

§ 24.

Auf den Grundplätzen, welche innerhalb des früheren Festungsrayons belegen sind, dürfen nicht Localitäten zum Aufbewahren feuergefährlicher Materialien, noch überhaupt Speicher, Ambaren und Lagerräume für Waaren erbaut oder angelegt werden, auch dürfen Wohnhäuser nicht zu solchen Anlagen umgebaut werden. In den Vorstadttheilen, wo aus Stein zu bauen erlaubt ist, müssen Lagerräume für brennbare Waaren aus Stein, und dort, wo nur Holzgebäude bestehen dürfen, isolirt von Wohn- und anderen Gebäuden errichtet werden.

Beilage I.

# Instruction

## für die Rigasche Baudeputation.

1. Beim Rigaschen Bauamte besteht unter dem Vorsitz des Stadtarchitecten, aus dem Stadttingenieur, dem Baurevidenten und dem Stadtrevisor eine Baudeputation, welche im Allgemeinen die Bestimmung hat, in rein technischen Fragen die städtische Baubehörde zu unterstützen.

2. Die Baudeputation hat keine regelmäßige Sitzungen, sondern versammelt sich auf Aufforderung ihres Vorsitzers nur bei vorliegendem Erfordernisse.

3. Alle bei Baugesuchen eingehenden Bau- und Situationspläne nebst sonstigen, die Bauausführung betreffenden Vorlagen sind von dem Bauamte, behufs technischer Beprüfung, unverzüglich der Baudeputation zu überweisen und ist Letztere verpflichtet, dieselben in Grundlage der bestehenden Bauver-

и Двиною анбарномъ кварталѣ. Тамъ допустительны только такія постройки, кои назначены для принятія на складъ товаровъ, при чемъ оныя не могутъ имѣть никакихъ мѣстъ для разводки огня.

Ст. 23.

Всѣ строенія въ анбарномъ кварталѣ должны быть воздвигаемы изъ камня, кроются безопаснымъ отъ огня матеріаломъ, снабжаются обитыми желѣзомъ дверями и люками и не могутъ имѣть выступающихъ деревянныхъ частей на кровлѣ.

Ст. 24.

На грунтовыхъ мѣстахъ, лежащихъ въ чертѣ прежнихъ крѣпостныхъ верковъ, запрещается строить и воздвигать помѣщенія для храненія опасныхъ отъ огня матеріаловъ, ни вообще амбары и складочныя мѣста для товаровъ, а также возбраняется приспособлять подъ оныя жилыя дома. Въ тѣхъ частяхъ форштата, въ коихъ дозволены каменные постройки, складочныя мѣста могутъ быть лишь каменные, а тамъ, гдѣ положено имѣть лишь деревянные зданія, онѣ должны быть построены отдѣльно отъ жилыхъ и другихъ зданій.

Приложеніе I.

## ИНСТРУКЦІЯ

для Рижской строительной депутаціи.

1. При Рижскомъ строительномъ судѣ состоитъ, подъ предсѣдательствомъ городского архитектора, строительная депутація, состоящая изъ Городскаго инженера, строительнаго ревизора и городского землемѣра имѣющая общимъ назначеніемъ своимъ содѣйствовать городскому строительному мѣсту въ чисто техническихъ вопросахъ.

2. Строительная депутація не имѣетъ правильныхъ засѣданій, а собирается, по приглашенію своего предсѣдателя, только въ случаѣ встрѣтившейся надобности.

3. Всѣ поступающіе при прошеніи о постройкѣ чертежи и строительные планы, а равно прочія касающіяся до исполненія работъ данныя, передаются немедленно строительнымъ судомъ, для техническаго разсмотрѣнія, строительной депутаціи, которая обязана обсудить таковыя на основаніи существующихъ строительныхъ

ordnungen sofort zu bepröfen und ihr Gutachten darüber, ob und welche Bedenken gegen das Bauvorhaben in technischer und baupolizeilicher Hinsicht obwalten, und welche Modificationen oder Bedingungen etwa der Concession erforderlich erscheinen, der Baubehörde spätestens in 8 Tagen vorzustellen. Falls zu solcher Begutachtung eine Untersuchung an Ort und Stelle erforderlich sein sollte, hat die Baudeputation ohne Aufschub eine Localbesichtigung, zu welcher sie nöthigenfalls sachkundige Techniker zuziehen kann, zu veranstalten.

Anmerkung. Die Vergütung für solche Gutachten, so wie der Fahrgelder werden in der der Bau-Instruction angeschlossenen Lage normirt, und kommen solche Sporteln zur gleichmäßigen Vertheilung unter den Gliedern der Deputation.

4. Die Bau-Deputation ist überdies verpflichtet, auf Verlangen der Baubehörde ihr Gutachten über Regelwidrigkeiten bei Bauten, Abweichungen von Bauplänen und dgl., ferner über Baustreitigkeiten und über zu erbauende öffentliche und Communalbauten abzugeben.

Beilage II.

# Instruction

für den Baurevidenten. (Stadt-Polizeiarchitect).

Zur Ausübung der Baupolizei besteht bei dem Bauamte ein aus Stadtmitteln besoldeter städtischer Baurevident, welcher von dem Rigaschen Rathe angestellt wird und Architect sein muß, dessen Verpflichtung im Allgemeinen darin besteht, die gesetz- und planmäßige und solide Ausführung der Bauunternehmungen zu überwachen. Demgemäß sind die Wahrnehmungen des Baurevidenten im Wesentlichen folgende:

1. Er hat darüber Aufsicht zu führen, daß die nachgegebenen Bauten nach dem bestätigten Plane und den Bauregeln und mit dem gesetzlichen Material ausgeführt werden und daß namentlich die Feuer- Brand- und Grenzmauern, die Schornsteine und Abtritte, die Höfe, Durchfahrten und Zwischenräume den Bauvorschriften entsprechen.

установленій, и представить строительному суду не позже 8 дней заключение свое о томъ, имѣются ли и какія именно сомнѣнія относительно предполагаемой постройки въ техническомъ и строительно-полицейскомъ отношеніяхъ, и какія измѣненія или условія потребны для разрѣшенія постройки. Въ случаѣ, что для такового заключенія потребуется изслѣдованіе на мѣстѣ, строительная депутація обязана безъ промедленія произвести мѣстное освидѣтельствованіе съ приглашеніемъ, если нужно, свѣдущихъ техниговъ.

Примѣчаніе. Вознагражденіе за такковыя заключенія, какъ равно за разѣзды опредѣлены въ приложенной къ строительной инструкціи таксъ, и распределяются такковыя сборы по ровну между членами депутаціи.

4. Сверхъ того строительная депутація обязана представлять, по требованію строительнаго суда, заключение свое о нарушеніи правилъ при постройкахъ, уклоненіяхъ отъ строительныхъ плановъ и проч., кромѣ того о спорахъ по дѣламъ о постройкахъ и о предполагающихся къ сооруженію публичныхъ и общественныхъ постройкахъ.

Приложеніе II.

## ИНСТРУКЦІЯ

для строительнаго ревизора. (Городской  
Полицейскій архитекторъ.)

Для исполненія строительно-полицейскихъ обязанностей состоитъ при строительномъ судѣ получающій содержаніе изъ городскихъ доходовъ городской строительный ревизоръ, который опредѣляется Рижскимъ Магистратомъ и долженъ быть архитекторъ, обязанности коего въ общности заключаются, въ надзорѣ, за законнымъ, солиднымъ и согласно плану исполненіемъ предполагаемой постройки. Сообразно сему обязанности строительнаго ревизора въ сущности суть нижеслѣдующія:

1. Онъ имѣетъ надзоръ за тѣмъ, чтобы разрѣшенныя постройки производились по утвержденному плану и строительнымъ правиламъ, съ употребленіемъ установленнаго матеріала и въ особенности, чтобы фейеръ и брандмауры и граничныя стѣны, дымовыя трубы и отхожія мѣста, дворы, проѣзды и промежутки соотвѣтствовали строительнымъ правиламъ.

2. Außer den zufälligen und nach Möglichkeit oft zu bewerkstelligenden Revisionen hat der Baurevident bei einem Neubau sofort nach Beendigung der Fundamente und sodann im weitern Verlaufe der Arbeiten nach Vollendung des Rohbaues eines Gebäudes aus Stein oder Holz und zwar noch vor Legung der Dielen und Abputzen der Wände und Decken den Bau zu revidiren und ohne dadurch die Arbeiten zu beanstanden, über seinen Befund auf dem Bauprotocoll einen Vermerk oder dem Bauamte Vorstellung zu machen.

3. Bei Reparaturen hat derselbe darauf zu sehen, daß dieselben das Maß der erteilten Genehmigung oder Zuständigkeit ohne eine solche nicht überschreiten. Ueber alle genehmigten oder zur Anzeige gebrachten Reparaturen hat der Baurevident das Bauamt zu benachrichtigen

4. Bauwürdige oder ordnungswidrige Beschaffenheit der Gebäude, Zäune u. s. w., die der Baurevident selbst wahrnimmt, oder die zur Anzeige gebracht werden, hat er genau zu besichtigen und über den Befund der Untersuchung der Baubehörde zu berichten.

5. Er hat ferner darauf zu vigiliren, daß in den ausschließlich für Steinbauten bestimmten Stadttheilen alle ungesellichen Holzbauten entfernt und keine neuen errichtet werden.

6. Der Baurevident hat überall auf die Art der Dachdeckung seine Aufmerksamkeit zu richten und namentlich die allmälige Beseitigung der vorhandenen ungesellichen Bedachungen zu erstreben.

7. Von allen etwa wahrgenommenen Abweichungen sowol von dem bestätigten Plane, der erteilten Bauconcession und den Bauregeln hat er sofort der Baubehörde Anzeige zu machen.

8. Der Baurevident ist berechtigt, von sich aus gewisse in § 3 der Bauverordnung aufgezählte Reparaturen und geringfügige Bauarbeiten zu concediren. Die durch ihn erteilte Genehmigung hat er auf dem Gesuche selbst zu vermerken und das Gesuch sodann durch die Polizei dem Impetranten auszureichen. In zweifelhaften Fällen überweist der Baurevident die an ihn gerichteten Gesuche an die Baubehörde.

9. Der Baurevident darf nicht die Leitung eines Baues selbst übernehmen, wol aber ist ihm die Anfertigung architektonischer Baupläne nicht untersagt.

2. Сверхъ случайныхъ и по возможности частыхъ ревизій, строительный ревизоръ обязанъ при новой постройкѣ немедленно по окончаніи каменнаго или деревяннаго зданія въ чернѣ, а именно еще до постилки половъ и оштукатурки стѣнъ и потолковъ, обревизовать постройку и не пріостанавливая работъ сдѣлать объ усмотрѣнномъ отмѣтку на строительномъ протоколѣ или же представить строительному суду.

3. При исправленіяхъ онъ блюдетъ за непревыше-ніемъ при оныхъ мѣры послѣдовавшаго разрѣшенія или дозволенія. О всѣхъ разрѣшенныхъ или заявленныхъ исправленіяхъ строительный ревизоръ увѣдомляетъ строительный судъ.

4. Замѣченныя самимъ строительнымъ ревизоромъ или доведенныя до свѣдѣнія ветхія или по свойству своему противныя правиламъ зданія, заборы и. т. д., онъ въ точности обязанъ осмотрѣть и о найденномъ при освидѣтельствovanіи донести строительному суду.

5. Онъ далѣе смотритъ за тѣмъ, чтобы въ пред-назначенныхъ исключительно для каменныхъ построекъ городскихъ частяхъ устранены были всѣ незаконныя деревянные постройки и чтобы новыя не возводились.

6. Строительный ревизоръ обращаетъ вниманіе свое всюду на способъ крытія кровель и въ особенности старается о постепенномъ устраненіи всѣхъ уже существующихъ незаконныхъ кровельныхъ матеріаловъ.

7. О всѣхъ замѣченныхъ уклоненіяхъ, какъ отъ утвержденного плана и даннаго разрѣшенія, такъ и отъ строительныхъ правилъ, онъ немедленно доноситъ строительному суду.

8. Строительный ревизоръ вправѣ разрѣшать отъ себя нѣкоторыя въ ст. 3-й строительнаго устава изчисленныя исправленія и маловажныя строительныя работы. Данное имъ разрѣшеніе отмѣчаетъ онъ на самомъ прошеніи и выдаетъ за тѣмъ таковое чрезъ полицію просителю. Въ сомнительныхъ случаяхъ строительный ревизоръ поданныя ему прошенія передаетъ строительному суду.

9. Строительный ревизоръ не можетъ принять на себя надзоръ за постройкою, составленіе же архитекторскихъ строительныхъ плановъ ему не возбраняется.

---

# Taxe

für die bei Bau-Concessionen vorkommenden Kosten.

	I. Für den Rayon mit Stein- bauten.		II. Für den Rayon mit Holz- und Stein- bauten.		III. Für den Rayon mit Holz- bauten.	
	Rub.	R.	Rub.	R.	Rub.	R.
1) Für die Resolution der Bau- behörde auf dem Bau- und Situationsplan . . . . .	—	50	—	30	—	20
2) Für das besiegelte Baupro- tokoll . . . . .	2	50	1	50	1	—
3) Dem Baurevidenten für die Concession von Reparaturen u. geringfügigen Bauarbeiten	—	50	—	30	—	20
4) Demselben für den Vermerk auf dem Bauprotokoll über den Baubefund . . . . .	1	—	—	50	—	30
5) Demselben Fahrgelder nach Aufgabe laut Fuhrmannstage	—	—	—	—	—	—
6) Für das Gutachten der Bau- deputation über Baugesuche bei Abhaltung eines Local- termines . . . . .	5	—	4	—	3	—
7) Für den Vermerk des Quar- talloffiziers über den ange- meldeten Beginn des Baues oder der Reparatur . . . . .	—	50	—	30	—	20
8) Dem Stadtrevisor für die Demarcation der Baulinie .	2	50	2	—	1	50

# ТАКСА

расходовъ при испрошеніи разрѣшенія  
на постройку.

	I. За округъ для каменныхъ построекъ.		II. За округъ для деревян- ныхъ и каменныхъ построекъ.		III. За округъ для деревян- ныхъ построекъ.	
	Руб.	К.	Руб.	К.	Руб.	К.
1) За резолюцію строительнаго суда на строительномъ планѣ и чертежѣ мѣстоположенія . . . . .	—	50	—	30	—	20
2) За приложение печати къ строительному протоколу . . . . .	2	50	1	50	1	—
3) Строительному ревизору за разрѣшеніе исправлений и маловажныхъ строительныхъ работъ . . . . .	—	50	—	30	—	20
4) Ему же за отмѣтку на строительномъ протоколѣ объ усмотрѣнномъ при освидѣтельствovanіи постройки . . . . .	1	—	—	50	—	30
5) Ему же разѣздныхъ денегъ, согласно показанію, по таксѣ, обязательной для извозчиковъ (фурмановъ) . . . . .	—	—	—	—	—	—
6) За заключеніе строительной депутаціи по прошеніямъ о постройкѣ о производствѣ мѣстнаго осмотра . . . . .	5	—	4	—	3	—
7) За отмѣтку квартальнаго Надзирателя о заявленіи начатія постройки или починки . . . . .	—	50	—	30	—	20
8) Городскому землемѣру за указаніе строительной линіи . . . . .	2	50	2	—	1	50

# Alphabetisches Sachregister

## zur Bau-Instruction für die Stadt Riga.

(Die römischen Zahlen weisen auf den Theil der Instruction, die arabischen auf die betreffenden Paragraphen).

- Abänderung** des Bauplanes bedarf der Genehmigung der Bau-  
behörde I, 1.
- Abfallröhren** müssen mindestens  $\frac{1}{2}$  Fuß über dem Trottoir en-  
den I, 52.
- — aus feuerfestem Material I, 86.
- Ableitung** aus Abtritten, Senkgruben u. verboten I, 116.
- Ableitungsröhr**, wie dasselbe beschaffen sein muß I, 69.
- Abputzen** der Häuser concedirt der Bau-Revident I, 3 P. 1.
- Abtritte** I, 60 ff.
- — wie sie beschaffen sein müssen I, 66.
- — dürfen nicht dicht an der Straße sein I, 67.
- — Ventilation derselben I, 68.
- — auf dem Hofe I, 70.
- Abzugskanäle**, neue oder abzuändernde, sind von der Baubehörde  
zu genehmigen I, 1.
- Abzugsröhren** für Grund- und Tageswasser I, 117.
- Ambaren** II, 22.
- — dürfen nicht aus Wohnhäusern gemacht werden II, 24.
- Ambarenviertel** I, 23.
- Anbauten** dürfen nicht bei öffentlichen Gebäuden oder Kirchen  
sein I, 43.
- — aus Holz sind im Steinrayon abzutragen I, 78.
- — bei Steinhäusern aus Stein I, 83.
- Anpflanzung** von Bäumen vor Häusern I, 114.
- Anstrich** der Façade ist dem Revidenten anzuzeigen I, 3 P. 5.
- —, in welchen Farben derselbe auszuführen ist I, 59.
- Architekt** braucht bei kleinen hölzernen Häusern nicht hinzugezogen  
zu werden I, 8.
- — demselben ist der Beginn des Baues anzuzeigen I, 31.
- — verantwortet für die planmäßige und gesetzliche Ausfüh-  
rung des Baues I, 32—34.
- — der neu eintretende unterzeichnet den Bauplan und das  
Bauprotocoll I, 32.
- — Strafen desselben für Vergehen I, 35, 37.

Arreststrafe für Bauvergehen I, 35, 36.

Atteste über Bauten sind ohne Verzug auszustellen I, 30.

Auftrag des Immobilien, geschieht nach beendetem Rohbau I, 26.

Ausgänge der Gebäude nach den Straßen I, 73.

— — für Fabriken II, 7.

Ausgänge sind nicht auf die Straße zu leiten I, 51.

**B**adstuben II, 18, 19.

Balkons dürfen nicht über die Breite des Trottoirs reichen I, 48.

— — auf feuerfesten Trägern I, 83.

Bauarbeiten, welche mit Genehmigung des Revidenten ausgeführt werden können I, 3.

— — geringfügige sind beim Revidenten anzuzeigen I, 3 P. 5.

— — können von der Baubehörde inhibirt werden I, 25, 28.

— — ohne Concession oder abweichend von der Bestätigung sind von der Polizei der Baubehörde anzuzeigen I, 28.

— — für ungesegliche verantwortet der Bauherr I, 31.

— — werden vom Architekten geleitet I, 32.

Bauatteste sind ohne Verzug auszustellen I, 30.

Baubehörde competent für die Concession von Neubauten, Umbauten, Abänderungen des Bauplanes, neuen oder abzuändernden Grenzzäunen, Abzugskanälen, für Pflasterung, Legung von Trottoiren und Pflanzung von Bäumen auf den Trottoirs I, 2.

— — an dieselbe Gesuche um Nachgabe von Bauarbeiten I, 2.

— — führt ein Verzeichniß der Bautechniker I, 2, Anm.

— — concedirt Schornsteine, Defen, Kamine, Feuerherde für den Gewerbebetrieb oder bei Veränderung der Feuerstelle I, 3 P. 4.

— — prüft die Baugesuche I, 9.

— — bei derselben eine Bau-Deputation I, 9.

— — hat nach Prüfung der Gesuche die Nachbarn und sonstigen Interessenten zu hören I, 10—12.

— — übergiebt die Pläne für öffentliche Bauten durch den Rath der Gouvernements-Baubehörde I, 15.

— — giebt Jahresbericht an die Gouv.-Baubehörde I, 16.

— — kann Bauarbeiten inhibiren I, 25—28.

— — erhält von der Polizei Anzeige über unconcedirte oder ungesegliche Bauarbeiten I, 28.

— — derselben sind baufällige Gebäude anzuzeigen I, 29.

— — hat dem Bauherrn Beihilfe zu leisten I, 30.

— — stellt wegen Liberirung von Strafen der Gouvernements-Obriegkeit vor I, 37.

— — ertheilt die Bauconcession für Fabriken und gewerbliche Anstalten II, 1.

— — derselben steht die Classification der gewerblichen Anstalten zu II, 3, Anm.

— — hat die Schädlichkeit oder Gefährlichkeit einer Fabrik festzustellen II, 16.

- Baubehörde bei derselben eine Bau-Deputation, welcher die Baupläne zu überreichen sind Veil. I.
- Bauconcession behält ein Jahr Gültigkeit I, 17.
- — für gewerbliche Anlagen wird von der Baubehörde ertheilt II, 1.
- Bau-Deputation besteht aus dem Stadtarchitekten, Stadtingenieur, Baurevident, Stadtrevisor I, 9.
- — derselben stehen Localbesichtigungen zu I, 9.
- — Instruction für dieselbe Veil. I.
- Baudocumente sind ohne Verzug auszustellen I, 30.
- Baufällige Gebäude sind der Baubehörde anzuzeigen I, 29.
- Baugerüste dürfen Straßen und Plätze nicht verengen I, 21.
- Baugesetze, deren Uebertretung wird bestraft I, 27 ff.
- Baugesuch, was dasselbe enthalten muß I, 4, 5.
- — wird von der Baubehörde geprüft I, 9.
- — ist von der Bau-Deputation zu begutachten I, 9.
- — für unzulässige Bauten sind abzuweisen oder zur Abänderung zurückzugeben I, 15.
- — deren Bestätigung I, 15.
- — auf demselben Vermerk der Polizei über gemachte Bauanzeige I, 18.
- — für gewerbliche Anstalten II, 4.
- Baugewerker sind im Gesuche zu benennen I, 4.
- Bauherr macht vor Beginn einer Bauarbeit dem Quartals-Offizier Anzeige I, 18.
- — auf dessen Kosten können haufällige Häuser abgerissen werden I, 29.
- — verantwortet für ungesekliche Bauarbeiten I, 31.
- — Strafen desselben für Bauvergehen I, 35, 37.
- Bauleitung durch den Bautechniker I, 5.
- Baumaterial darf Straßen und Plätze nicht verwirren I, 21.
- — nur innerhalb der Nothzäune zu stapeln I, 22.
- Baumeister, Strafen derselben für Bauvergehen I, 35, 37.
- Bäume vor den Häusern I, 114.
- — auf den Trottoiren können nur mit Genehmigung der Baubehörde gepflanzt werden I, 1.
- Bauplan dem Gesuch beizufügen I, 5.
- —, detaillirte für kleine hölzerne Häuser unnöthig I, 8.
- — was derselbe enthalten muß I, 6.
- — Vermerk des Revisors auf demselben I, 6.
- — für öffentliche Bauten vom General-Gouverneur zu concediren I, 15.
- — muß sich auf dem Bauplatz befinden I, 20.
- — Abweichungen von demselben sind zurechtzustellen I, 29.
- — u. Bauprotocoll sind v. Architekten zu unterzeichnen I, 32.
- — für Fachwerkbau I, 56.
- Bauplatz vom Revisor anzuzeigen I, 19.
- — auf demselben befinden sich der Bauplan und das Bauprotocoll I, 20.

- Bauplatz Bestimmungen über denselben I, 38 ff.
- — wo derselbe nicht angewiesen werden darf I, 39.
  - — kann getheilt werden I, 42.
- Baupolizei wird vom Baurevidenten ausgeübt Beil. II.
- Bauprotocol wird nach Bestätigung des Baugesuchs ausgefertigt I, 16.
- — Vermerk der Polizei über gemachte Bauanzeige I, 18.
  - — Vermerk des Revisors über Ueberweisung des Grundplatzes I, 19.
  - — auf dem Bauplatz befindlich I, 20.
  - — enthält den Vermerk des Revidenten über beendeten Rohbau I, 25.
- Baurevident, welche Reparaturen und Bauarbeiten derselbe nachgeben kann I, 3.
- — ihm sind geringfügige Bauarbeiten anzuzeigen I, 3, P. 5.
  - — erhält von der Polizei Anzeige über stattgehabte Uebertretung der Baugesetze I, 27.
  - — hat auf Beseitigung der Holzanbauten im Steinrayon zu wachen I, 78.
  - — hat die Dächer jährlich zu besichtigen I, 86.
  - — Instruction für denselben und seine Wahrnehmungen Beil. II.
- Baustelle zu umzäunen und mit Fanggerüsten zu versehen I, 22, 23.
- Bautechniker, dessen Bescheinigung über die Uebernahme eines Baues ist dem Gesuch beizufügen I, 5.
- — ein Verzeichniß derselben bei der Baubehörde I, 5, Anm.
- Bauten, öffentliche vom General-Gouverneur zu concediren I, 15.
- — ohne Concession werden bestraft I, 35, 37.
  - — richten sich nach den Stadtrayons I, 39.
- Bauunternehmer ist im Gesuch anzuzeigen I, 4.
- Bauzeichnung muß alles enthalten, was auf den Bau bezüglich ist I, 7.
- Bekleiden von Häusern ist vom Baurevidenten nachzugeben I, 3, P. 1.
- Besitzdocumente sind dem Baugesuch beizufügen I, 5.
- Blichableiter dürfen nicht auf die Straße gehen I, 87.
- Brandmauer, wenn die gesetzlichen Zwischenräume zwischen Häusern nicht eingehalten werden können I, 75, 76.
- — bei anstoßenden Steinhäusern I, 80.
  - — von Grund auf massiv, ohne Oeffnungen, 1 bis 1½ Stein dick I, 81.
  - — für Heerde I, 91.
- Brunnen für jedes bebaute Grundstück I, 88.
- Bürgersteig, was bei Anlegung desselben zu befolgen ist I, 113.
- Classification der gewerblichen Anstalten durch die Baubehörde II, 3, Anm.
- Communalschlachthöfe II, 20.
- Concession zum Bau durch die Polizei anzureichen I, 16.
- — zum Bau hat ein Jahr Gültigkeit.

- Dach**, die Construction desselben richtet sich nach dem Klima und dem vorgeschriebenen Material I, 57.
- — in demselben eine Luke für den Schornsteinfeger I, 104.
- Dachdeckung** ist dem Baurevidenten anzuzeigen I, 3, P. 5.
- — aus feuerfestem Material I, 86.
- Dachrinnen**, feuerfeste an der Straße I, 52.
- — aus feuerfestem Material I, 86.
- Dachwohnungen** nur auf einstöckigen Holzgebäuden I, 55.
- Dampfmaschinen** nicht in der innern Stadt anzulegen II, 14.
- Decke** muß 1 bis 1½ Fuß vom Ofen abstehen I, 94.
- Düngergrube** ist nicht an der Straße anzulegen I, 51.
- Einfahrt** für jeden Hofraum I, 72.
- Eingänge** in die Häuser dürfen nur wenige Stufen haben I, 45.
- Einweisung** des Bauplatzes durch den Revisor I, 19.
- Einwendungen** der Nachbarn gegen den Neubau I, 11, 12.
- Entfernung** der Gebäude auf einem Grundstück 10 Fuß I, 74.
- Entwässerungsanlagen** I, 115 ff.
- Erker**, was darunter zu verstehen ist I, 54 Anm.
- — nur auf einstöckigen Häusern zulässig I 55.
- Essen** aus feuerfestem Material und nicht an der Mauer des Nachbarn I, 90.
- Fabriken**, die Berechtigung zur Anlage wird von der Gouvernements-Obrigkeit nachgegeben II, 1.
- — und gewerbliche Anstalten zerfallen in 3 Classen II, 2.
- — 1., 2. und 3. Classe II, 3.
- — Baugesuche für dieselben II, 4.
- — Grundplatz für dieselben II, 5.
- — für dieselben gelten nicht die Facadenvorschriften II, 6.
- — Zahl der Ausgänge und Treppen II, 7.
- — ist zu eröffnen nach erfolgter Besichtigung II, 8.
- — 1. Classe können überall sein II, 9.
- — 2. Classe, wo dieselben sein können II, 10—12.
- — mit schädlichen Substanzen arbeitende müssen isolirt stehen II, 15.
- — 3. Classe außerhalb der bewohnten Stadttheile II, 17.
- Facaden-Anstrich** ist dem Revidenten anzuzeigen I, 3, P. 5.
- — Linie kann durch Vorsprünge nur um Geringes unterbrochen werden I, 47.
- — für Gebäude, Pforten und Bäume nach Vorschrift I, 58.
- — Vorschriften gelten nicht für Fabriken II, 6.
- Fachwerkbauten** I, 56.
- Fanggerüste** bei Bauplätzen I, 23.
- Farben** für den Anstrich der Baulichkeiten I, 59,
- Fenster**, Anlegung neuer vom Revidenten zu concediren, ausgenommen im Dach, in der Brandmauer, an der Straße, zum Nachbarn I, 3, P. 3.
- — Reparatur ist dem Revidenten anzuzeigen I, 3, P. 5.

Fenster dürfen nur unter gewissen Bedingungen nach außen schlagen I, 49.

— — nicht in der Brandmauer I, 81.

Festungsdistanz ist im Bau- und Situationsplan anzugeben I, 6.

Feuerheerd vom Revidenten zu concediren, mit Veränderung der Feuerstelle und für den Gewerbebetrieb von der Baubehörde I, 3, P. 4.

Feuerungsstätte aus feuer sicherem Material und nicht an der Mauer des Nachbarn I, 90.

— — muß einen Fuß von der Fachwerk- oder Holzwand entfernt sein I, 91.

Feuerungsanlage für Fabriken II, 13.

Fleischbuden dürfen nicht mit Schlachthäusern in Verbindung stehen II, 20.

Fortificationslinie I, 39.

Freitreppe bei Steinhäusern aus Stein I, 83.

Fundamente sind ohne Schädigung des Nachbarn anzulegen, 10 Fuß tief I, 24.

— — zu Feuerherden I, 93.

Fußboden, dessen Anfertigung dem Revidenten anzuzeigen I, 3, P. 5.

— — vor Küchen, Defen, Kaminen ist feuer sicher abzudecken I, 96.

Fußsteig, auf demselben dürfen keine Lufen sein I, 47.

— — was bei Anlegung desselben zu befolgen ist I, 113.

**G**allerien bei Steinhäusern müssen aus Stein sein I, 83.

Gebäude, hölzerne mit Holzfundament I, 39, P. 2, Anm. 2.

— — nur aus Stein I, 39, P. 3.

— — aus Holz oder Stein I, 39 P. 4.

— — aus Holz mit Steinfundament I, 39, P. 5.

— — zu öffentlichen Zwecken können ohne Rücksicht auf die Rayons gebaut werden I, 40.

— — öffentliche, dürfen keine Anbauten haben I, 43.

— — öffentliche, müssen nach außen sich öffnende Thüren haben I, 49.

— — aus Holz können mit Rücksicht auf den Rayon ein oder zweistöckig sein I, 54.

— — nach den bestätigten Facaden I, 58.

— — die auf einem Grundstücke müssen 10 Fuß von einander abstehen I, 74.

— — deren Zwischenräume an der Straße und an der hintern Grenze I, 75, 76.

Geldbußen für Bauvergehen I, 35, 36.

General-Gouverneur concedirt Baupläne zu öffentlichen Bauten I, 15.

Gesimse bei Steinhäusern aus Stein I, 83.

Gesuche um Nachgabe von Bauarbeiten sind bei der Baubehörde oder beim Revidenten einzureichen I, 2 und 3 P. 4.

— — um Ertheilung der Bauerlaubniß, was dasselbe enthalten muß I, 45.

- Gewerbliche Anstalten, die Berechtigung zur Anlage derselben wird von der Gouvernements-Obrigkeit nachgegeben II, 1.
- Gewerkmeister verantworten für ihre Arbeit und das Material I, 34.
- Gouvernements-Baubehörde stellt Pläne zu öffentlichen Bauten dem General-Gouverneur vor I, 15.
- — empfängt Jahresberichte über nachgegebene Bauten I, 16.
- — Obrikeit kann von Strafen für Bauvergehen liberiren I, 37.
- Grenzzäune, neue oder abzuändernde, nicht ohne Genehmigung der Baubehörde I, 1.
- — aus Holz I, 76.
- Grundcharte ohne Bauplan für kleine hölzerne Häuser I, 8.
- Grundmauern sind anzulegen ohne Schädigung der Nachbarn I, 24.
- Grundplatz, der zu bebauende ist im Gesuch anzugeben I, 4.
- — ist nach dem Stadtplan zu bebauen I, 38.
- — für gewerbliche Anlagen II, 5.
- Grundschwelken, das Einziehen neuer ist dem Revidenten anzuzeigen I, 3, P. 5.
- Grundwasser kann abgeleitet werden I, 117.
- Hauptmauer muß von Grund auf massiv sein I, 81.
- Häuser, kleine hölzerne brauchen keinen Situations- und Bauplan und keinen Architekten I, 8.
- — an Straßen und öffentlichen Plätzen müssen eine fortlaufende Gassenlinie bilden I, 10.
- — aus Holz können mit Rücksicht auf den Rayon ein- oder zweistöckig sein I, 54.
- — neue, wann sie bezogen werden dürfen I, 65.
- — aus Holz dürfen nur 12 Faden lang sein I, 79.
- Heerde aus feuericherm Material und nicht an der Mauer des Nachbars I, 90.
- — Fundamente zu denselben I, 93.
- Heuböden getrennt von heizbaren Räumen I, 77.
- Hofraum, ein freier auf jedem Grundstück von verschiedener Größe I, 71.
- — mit einer Einfahrt I, 72.
- Holzambauten im Steinrayon abzutragen I, 78.
- Hölzerne Gebäude können mit Rücksicht auf den Rayon ein- oder zweistöckig sein I, 54.
- Holz Häuser dürfen nur 12 Faden lang sein I, 79.
- Holzschuppen getrennt von heizbaren Räumen I, 77.
- Jahresbericht über nachgegebene Bauten an die Gouvernements-Baubehörde einzusenden I, 16.
- Industrieanstalten, die Berechtigung zur Anlage solcher wird von der Gouvernements-Obrikeit ertheilt II, 1.
- Instruction für die Bau-Deputation Beil. I.
- — für den Bau-Revidenten Beil. II.

- R**amin von Revidenten zu concediren I, 3, P. 4.  
 — — mit selbstständigem Rauchrohr I, 103.
- R**appen für Küchen I, 95.
- R**eller, das Verhältniß zum Nachbar I, 24.  
 — — im Steinrayon aus Stein I, 64.
- R**ellergeschosse, welche zu Wohnungen eingerichtet werden können I, 64.
- R**ellerhalse auf dem Fußsteig dürfen nur in beschränktem Maße existiren I, 46.
- R**irchen dürfen keine Anbauten haben I, 43.
- R**lagen gegen einen begonnenen Bau sind in 2 Wochen anzubringen I, 13.
- K**osten bei Bauconcessionen nach der Lage Beil. III.
- K**üche, offene, mit einer gewölbten Kappe I, 95.
- K**üchenheerde an einer Brandmauer I, 91.  
 — — offene, mit selbstständigem Rauchrohr I, 103.
- R**äden dürfen nur nach Außen schlagen I, 49.  
 — — in den Dächern und Böden müssen sich nach Innen öffnen I, 50.
- L**age muß 1 bis 1½ Fuß vom Ofen abstehen I, 94.
- L**uftheizungsöfen sind zu isoliren I, 92.
- L**uken auf dem Fußsteig dürfen nur in beschränktem Maße existiren I, 46.  
 — — in den Dächern und Böden müssen nach Innen schlagen I, 50.
- M**ansarden sind nur auf einstöckigen Holzgebäuden zulässig I, 55.
- M**aterial, Verwendung von unzulässigem wird bestraft I, 35, 37.
- M**edicinal-Abtheilung concurrirt bei Feststellung der Schädlichkeit oder Gefährlichkeit einer Fabrik II, 16.
- N**achbarn sind von der Baubehörde in Betreff eines Baugesuchs zu hören I, 10.  
 — — können ihre Einwendungen gegen einen Bau in 2 Wochen verlaublichen I, 11, 12.  
 — — können gegen einen begonnenen Bau in 2 Wochen klagen I, 13.  
 — — haben über bestehende Servitute bei der Behörde Anzeige zu machen I, 14.
- N**ebau kann nicht ohne Genehmigung der Baubehörde ausgeführt werden I, 1.  
 — — bei solchem sind die gesetzlichen Zwischenräume herzustellen I, 78.
- N**othzäune bei Neubauten aufzuführen I, 22, 23.
- O**fen ist vom Revidenten zu concediren, mit veränderter Feuerstelle und für den Gewerbebetrieb von der Baubehörde I, 3, P. 4.

- Ofen aus feuerficherem Material und nicht an der Mauer des Nachbarn I, 90.
- — ein Fuß von einer Fachwerk- oder Holzwand entfernt I, 91.
  - — mit Luftheizung zu isoliren I, 92.
  - — dessen Abstand von der Decke 1 bis 1½ Fuß I, 94.

Pappdächer in den Holzrayons I, 86.

- Pflasterung nicht ohne Genehmigung der Baubehörde I, 1.
- — der Straßen und Plätze geschieht von der Stadt I, 110.
  - — der Straßen Seitens der Hausbesitzer erfolgt nach Anweisung der Stadtverwaltung I, 111.

Pflaster, aufgerissenes zum Zweck von Bauten ist baldigst herzustellen I, 112.

Pfosten im Steinrayon aus Stein I, 83.

Pforten nach den bestätigten Facaden I, 58.

Pläne, Abweichung von denselben wird bestraft I, 35, 37.

Plätze, öffentliche, Häuser an denselben müssen eine fortlaufende Linie bilden I, 43.

Polizei reicht nachgegebene Bauconcessionen aus I, 16.

- — hat von einer erteilten Bauerlaubnis Einsicht zu nehmen I, 16.
- — hat zu sehen, daß Baugerüste, Baumaterial die Straßen und Plätze nicht verengen I, 21.
- — wacht darüber, daß die Baugesetze nicht übertreten werden I, 27.
- — zeigt dem Baurevidenten unconcedirte oder ungesetzliche Bauarbeiten an I, 28.
- — zeigt der Baubehörde auffällige Häuser an I, 29.
- — hat dem Bauherrn Beihilfe zu gewähren I, 30.
- — derselben ist der Beginn des Baues anzuzeigen I, 31.
- — sieht auf den Zustand der Trottoire, des Pflasters und der Brücken I, 113.
- — concurrirt bei Feststellung der Schädlichkeit oder Gefährlichkeit einer Fabrik II, 16.

Protocoll ist vom Architekten zu unterzeichnen I, 32.

Pumpen auf jedem bebauten Grundstücke I, 88.

Quartal=Offizier, ihm ist der Beginn einer Bauarbeit anzuzeigen I, 18.

Rauchkammer muß massiv sein I, 108.

Rauchröhren aus Eisenblech I, 107.

Rayons für verschiedene Bauten I, 39, 40.

Reparaturen, welche mit Genehmigung des Revidenten ausgeführt werden können I, 3.

Revisor hat auf dem Bau- und Situationsplan seinen Vermerk zu machen I, 6.

- Revisor hat vor Beginn des Baues eventuell die Baustellen anzuzeigen und solches auf dem Protocoll zu verschreiben I, 19.
- Revident erhält Anzeige über beendeten Rohbau I, 25.
- — hat den Bauherrn Beihilfe zu leisten I, 30.
- Rinnsteine, verdeckte aus Häusern I, 115.
- Rohbau, die Beendigung desselben ist dem Revidenten anzuzeigen I, 25.
- Saatböden dürfen nicht auf Wohnungen sein I, 41.
- Sachverständige sind zur Besichtigung von Baufällen herbeizuziehen I, 29.
- Salzkeller mit Holzverkleidung I, 64.
- Senkgruben, wie sie beschaffen sein müssen I, 67.
- Servitute, bestehende sind bei der Behörde anzuzeigen I, 14.
- Servitutinhaber können ihre Rechte beim Baugesuche wahrnehmen I, 10.
- Schaufenster dürfen nur um Geringes die Facadenslinie überschreiten I, 47.
- Schlächtereien II, 20.
- Schmieden II, 21.
- Schornsteine vom Revidenten zu concediren, bei veränderter Feuerstelle und für den Gewerbebetrieb von der Baubehörde I, 3, P. 4.
- — nicht auf Balkenlagen oder Defen,  $\frac{1}{2}$  Ziegel stark, verputzt I, 97.
- — geschleppte oder geschichtete nur beschränkt zulässig, Abstützen derselben verboten I, 98.
- — muß 6 Zoll von Holztheilen abstehen I, 99, 100.
- — und Feueressen 3 Fuß über dem Dach ausmünden I, 101.
- — in der Nähe der Straße oder des Nachbarn von gewisser Höhe I, 102.
- — für denselben eine Luke im Dache I, 104.
- — dessen innere Dimension I, 105.
- — Form des Querschnittes I, 106.
- — in denselben können Vorrichtungen zum Räuchern getroffen werden I, 108.
- — auf Bodenräumen, Ablegekammern u. mit einem Verschlage zu umgeben, durch Ställe, Heuböden, Holzscheunen verboten I, 109.
- — für Fabriken II, 13.
- Schornsteinkappe, Reparatur derselben ist dem Revidenten anzuzeigen I, 3, P. 5.
- Situationssplan ist dem Baugesuch beizufügen oder auf dem Bauplan I, 5, 6.
- — was derselbe enthalten muß, Maßstab 50 Fuß = 1 Zoll I, 6.
- — auf demselben Vermerk des Revisors I, 6.
- — ohne Bauplan für kleine hölzerne Häuser I, 8.

- Sockelvorsprünge dürfen nur um Geringes die Fagadenlinie überschreiten I, 47.
- Sommerdächer dürfen nicht über d. Breite d. Trottoirs reichen I, 48.
- Speicher, wo solche nicht gebaut werden dürfen I, 41.
- — II, 22.
- — dürfen nicht aus Wohnhäusern hergestellt werden II, 24
- Stadtplan, nach demselben sind die Grundplätze zu bebauen I, 38.
- — Beilage zur Bau-Instruction I, 39.
- Stadtrevisor hat auf dem Bau- und Situationsplan seinen Vermerk zu machen I, 6.
- — hat eventuell vor Beginn eines Baues die Baustelle anzuweisen und auf dem Protocoll zu verschreiben I, 19.
- Stadttheils-Ausscher, ihm ist der Beginn eines Baues anzuzeigen I, 18.
- Ställe getrennt von heizbaren Räumen I, 77.
- — nicht an der Straße I, 51.
- Stockwerk, die Zahl derselben richtet sich nach der Breite der Straße I, 53.
- — für hölzerne Häuser I, 54.
- — muß wenigstens 8 Fuß hoch sein I, 63.
- Verordn., nach denselben werden Bauvergehen bestraft I, 35, 36.
- — für Uebertretung der Baugesetze I, 27 ff.
- — in welchem Falle dieselben erlassen werden können I, 37.
- — die Häuser an denselben müssen eine fortlaufende Linie bilden I, 43.
- Straßenlinie auf dem Bau- und Situationspläne anzugeben I, 6.
- — ist vom Revisor einzuweisen I, 19.
- Straßenbreite, nach derselben richtet sich die Höhe der Häuser I, 53.
- Straßenpflasterung I, 110 ff.
- Stufen vor den Eingängen I, 45.
- Tageswasser kann abgeleitet werden I, 117.
- Taxe für Bauconcessionen Beil. III.
- Techniker können von der Bau-Deputation hinzugezogen werden I, 9.
- Terrassen in Steinhäusern aus Stein I, 83.
- Thorflügel dürfen nicht nach Außen schlagen I, 49.
- Thorwege, deren Breite I, 72.
- Thüren, Anlegung neuer vom Revidenten zu concediren, ausgenommen im Dach, in der Brandmauer, an der Straße, zum Nachbar I, 3, P. 3.
- — Reparatur, dem Revidenten anzuzeigen I, 3, P. 5.
- — dürfen nur unter gewissen Bedingungen nach Außen schlagen I, 49.
- — nicht in der Brandmauer I, 81.
- Treppen, steinerne für Fachwerkhauten nicht obligatorisch I, 56.
- — in Steinhäusern aus Stein I, 83.
- — wie sie beschaffen und in welchen Fällen feuersicher sein müssen I, 84, 85.
- — eine für jeden Flügel I, 85.

- Treppen für Fabriken II, 7.  
 Trottoire, anzulegende von der Baubehörde zu  
 — — auf denselben keine Kellerhölse oder  
 — — über dieselben dürfen Balkons, Wetterdächer u. nicht  
 reichen I, 48.  
 — — I, 110 ff.  
 — — was bei Anlegung derselben zu befolgen ist I, 113.

Uebertretung der Baugesetze, deren Strafen I, 27 ff.  
 Umbau einer haushlichen Anlage ist von der Baubehörde zu conce-  
 diren I, 1.

— — bei solchem sind die gesetzlichen Zwischenräume herzu-  
 stellen I, 78.

Umzäunung der Baustelle I, 22.

Unrath abzuleiten ist verboten I, 116.

Unterfangen der Grundmauern I, 24.

Ventilation in Kellerwohnungen I, 64.

— — der Abtritte I, 68.

Vorbauten dürfen nur um Geringes d. Fagadens. überschreiten

Vorsprünge dürfen nur um Geringes d. Fagadens. überschrei-

Warenspeicher, wo solche nicht gebaut werden dürf-

Wände, die Abtragung und Ausführung im Innern  
 videnten zu concediren I, 3, P. 2.

— — Dicke derselben für Wohngebäude I, 61, 62.

— — die an Feuerungen oder Treppen liegen, von Grund auf  
 massiv I, 81.

— — innere brauchen nicht immer massiv zu sein I, 82.

— — sind v. Feuerstellen abzurücken od. massiv zu machen I, 91.

Wasserleitung auf jedem bebauten Grundstücke I, 88.

Wasserstöcke I, 89.

Wetterdächer dürfen nicht über die Breite d. Trottoirs reichen I, 48.

— — aus feuerfestem Material I, 86.

Wohngebäude, dicke der Wände derselben I, 61, 62.

Wohnhäuser dürfen nicht in Speicher umgewandelt werden II, 24.

Wohnräume, Bauplan für dieselben I, 60 ff.

Wohnungen im Kellergeschosse nur unter gewissen Bedingungen I, 64.

Zäune im Stadtrayon aus Stein I, 83.

— — Reparatur ders. dem Revidenten anzuzeigen I, 3, P. 5.

— — an der Straße, vor Häusern, Höfen od. Grundplätzen I, 43.

— — an der Straße nach einer Fagade zu machen I, 44, 48.

— — zwischen Nachbarn aus Holz I, 76.

Zwischenräume zwischen Gebäuden, an der Straße und an der  
 hintern Grenze I, 75, 76.

— — solche bei Neu- und Umbauen herzustellen I, 78.

— — die gesetzlichen gelten nicht für Steinhäuser I, 80.

[www.books2ebooks.eu](http://www.books2ebooks.eu)